1229 CON



2014 MASSENA FIGURE SKATING INVITATIONAL
Second place in t… event for Huntingd…

…INCIAL ELECTION
…ge starts on P6

Bibliothèque Nationale, Dépôt légal
2275 rue Holt
Montréal (Qué.)
H2G 3H1
01/01/3000

The Gleaner

QUÉBECOR Média

Monday, March 31, 2014
N°12 | 40 pages | $1.30 plus taxes



QUEBEC ELECTION

Local candidates face off in debate

With just under two weeks to go before Quebec's political parties square off on April 7, the four main candidates in the Huntingdon riding met face-to-face before a full house at the Community Centre in St-Edouard on March 25.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com



Stéphane Billette of the PLQ, Claire Isabelle of the CAQ, Huguette Hébert of the PQ and Carmen Labelle of QS met for a debate on March 25 at the Community Centre in St-Edouard. PHOTO SARAH RENNIE

Less debate than discussion, the evening presented an opportunity for Huguette Hébert of the Parti Quebecois (PQ), Claire Isabelle of the Coalition Avenir Quebec (CAQ), Carmen Labelle of Quebec Solidaire (QS) and Stéphane Billette of the Quebec Liberal Party (PLQ) to learn more about the priorities of their would-be constituents. It was also a chance for each to convince voters still on the fence they were the right candidate to represent the riding.

Sponsored by the Corporation de développement communautaire (CDC) Les Jardins de Napierville, in collaboration with the Jardins de Napierville Chamber of Commerce, the format for the debate allowed community groups and citizens to ask questions. In general, the topics for discussion revolved around health and social services, social exclusion and poverty, the environment, education and agriculture. Questions submitted by members of the audience were chosen at random, and in an effort to include as many questions as possible, candidates were given exactly one or two minutes to respond. This format proved problematic as the moderator's strict prioritization of time came at the cost of quality answers and candidates' ability to make their points.

Ms. Hébert, the rookie of the four in her first debate, took some time to come into her own with the format. At times unable to answer questions, she relied on the PQ's platform for much of the evening. In fact, for most of the candidates this was the norm, despite a warning from the moderator to avoid falling back on platform rhetoric in responding. Both Ms. Isabelle and Ms. Labelle were composed, and in general very knowledgeable in their responses. Mr. Billette was the veteran of the bunch, and at times it showed. He came off as perhaps the most polished and best able to speak above his party's talking points, opting instead to provide concrete examples and figures in his responses.

All the candidates communicated their affection for the region and its people effectively and all sounded credible in their insistence they would fight to improve the lives of those living in the riding. All four agreed access to various health and social services needed to be brought closer to the public, especially considering the vast territory covered by the riding. On issues such as education and bureaucracy, the candidates were further apart, with the PLQ arguing in favour of keeping school boards while the CAQ proposed eradicating them.

In closing, Mr. Billette suggested the evening was a learning experience, and that he appreciated hearing the different perspectives of the candidates on issues that were obviously pressing in the region. He argued that the Liberal party would work together with the people of the riding to get the job done. Ms. Isabelle encouraged voters to look beyond the same old parties. She suggested only the CAQ had the courage to act for ourselves and for our children. Ms. Labelle asked voters to look more closely at Quebec Solidaire, reminding all in attendance that real democracy is government in the service of the population. Finally, Ms. Hébert suggested it was time to look at the county from a different perspective. She suggested a change on glasses was in order.

THIS AND THAT IN TOWN

Dance

The Huntingdon branch of the Royal Canadian Legion will be holding a dance on Saturday, April 5, from 8 pm to midnight. On stage will be the "Duo Country Plus - Tony & Marilyne Cash." All are welcome.

Taste of History 2014

The Chateauguay Valley Historical Society will be presenting 'To Those Who Served: a tribute in words and music to heroes of past wars' on Sunday, April 6, at 12:30 pm at Grove Hall in Huntingdon. The luncheon theatre, which includes bar service in the Hall, will be catered by Restaurant Planete Terroir. To reserve tickets by April 3, be sure to contact Connie at: 450-264-5736 or Evie at: 450-825-2276.

Pancake and Sausage Supper

A Pancake and Sausage Supper will take place at the Athelstan Presbyterian Church on Friday, April 4, from 5 pm to 8 pm.

CANADIAN PACIFIC RAILWAY
REQUISITION # 29844
CONDUCTOR MONTREAL

Tired of the same old thing?
At Canadian Pacific you can be part of something historic. You have a chance to make a difference, to see Canada, and build a future.

Canadian Pacific is one of Canada's most iconic companies. We move the goods that keep the world turning, and we're on our way to doing it better than anyone else. To get there, CP is looking for some adaptable, hard-working, safety-conscious, and results-driven people to join our force of conductors .

You don't need:
Railroading experience
Connections

You do need:
Great attitude
Willingness to learn
To work in and around Montreal

Competition closes on April 6, 2014

For additional information on Canadian Pacific and this career opportunity, visit us online at www.cpr.ca.

Only those candidates contacted will be considered. All communication will be directed to the email address you use on your online application form.

The journey has begun but is far from over.



Trudeau Stories

Trudeau Stories, a theatre show written and performed by Brooke Johnson, will take place at Grove Hall in Huntingdon, on Friday, April 11 and Saturday, April 12. Curtain opens both nights at 8 pm. More information is available online at: www.grovehall.ca. For tickets, contact Mark at: 514-791-5100.

Fiddler's Fancy Concert

For the second year, a committee of the Archives has gathered some of the most popular entertainers in Southwestern Quebec for an afternoon of lively music to celebrate spring and to help us to raise funds so that the Archives can continue with its many projects. The Fiddler's Fancy Concert will take place on Sunday, April 5, from 1 pm to 4:30 pm, in the Hemmingford Elementary School gymnasium. Fiddler Germain LeDuc heads up the music with country flair, the school choir will perform, and a number of talented singers will entertain in French, English and German. Great accordion music will keep the pace fast and varied. Master of Ceremonies will be David Brisebois famed for his side-splitting stories. Tickets will be available at the door. Refreshments will be available as a fundraiser for the elementary school.

Open House - Godmanchester service point

Les Aidants Naturels du Haut Saint-Laurent will be holding an Open House at their new service point in Godmanchester on Tuesday, April 8, between 10 am and 2 pm, at 1493 Route 138. A light lunch will be served.

Festival jeunesse rurale

The fifth edition of the Gala de reconnaissance Jeunesse Rurale will be held in St-Antoine-Abbé on May 28. This initiative shines a spotlight on the involvement of our youth in their community. The Gala is an opportunity to recognize and promote youth in the Haut-Saint-Laurent between the ages of 6 and 24 years, in five categories: Volunteer or citizen involvement; Healthy living habits (food or physical activity); School or social perseverance; Environment; and Cultural action. Nominations must be presented by an adult from the Haut-Saint-Laurent community (worker or resident). A registration form is available on-line at: www.mrchsl.com, or by contacting Nathalie Hart by email at galajr@outlook.com, or by telephone at 450-322-6140, extension 105. Nominations must be submitted no later than May 1, 2014.


YVES LANGEVIN
Real Estate Broker
450 370-6278 mry3738@st-anicet.com

immeublesidc.com
I D C
IMMEUBLES DU COMTÉ INC.
REAL ESTATE AGENCY


CLAUDE BERGEVIN
Real Estate Broker
clbergevin@bell.net 450 264-4795

180201


HUNTINGDON: Reduced price – Centennial home offering magnificent view of Chateauguay River. 4 bdr., 1 + 1 bth, fireplace, hardwood floors and lots of woodwork, garage, large well landscaped lot, well kept prestigious residence. MLS 23221069


HUNTINGDON: Reduced price – Neat water front home with small commercial establishment. Ideal for residence offering attached residence or investment opportunity generating $16 200/year. revenue. MLS 17889690


HUNTINGDON: Reduced price – Renovated duplex near all amenities situated in a quiet area. Ideal for owner occupied with interesting revenue. Actual revenue $15 000/year. MLS 10747353


HUNTINGDON: All brick triplex, located in the center of town, near the municipal services, possiblility of being an owner of a very nice property, a perfect place for multigenerational residence. MLS 10522727


ST-ANICET: Cottage with a unique style, there is a walkway connecting the 3 bedrooms. kitchen with heated floor, beautiful bathroom with sauna and whirlpool bath, cathedral ceiling with beautiful wood beams and more, lot 15 000 sq. ft., direct access from your property to Lake St-François, come for a visit. MLS 20172379


ST-ANICET: Directly on the shores of Lake St-François, lovely 4 season bungalow with large rooms, beautiful view of the lake and sunset, solarium 21 X 8, this dream location at a very good price. Hurry! MLS 9198901

LES HABITATIONS DES TISSERANDES

Selection process for tenants to begin in April

The Habitations des Tisserandes subsidized housing complex on West Street in Huntingdon is starting to take shape. The 27-unit building is expected to be complete by October, and the selection process for tenants is set to begin in early April.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com

"It is moving fast enough," says Marie-Josée Leduc, the President of Les Habitations des Tisserandes. She is especially pleased with the progress made in the past few months as the project has been in the works now for just over five years. "People are unsure of exactly what it is," she adds, suggesting the time has come to inform the population and initiate the selection process for potential tenants.

The three-storey building features 27 units as three, four, five and six room rental apartments. A total of twelve units will be rented permanently to individuals whose personal situation is unlikely to change due to a medical condition, physical or mental handicap. The remaining apartments will be rented for a maximum period of five years on a temporary basis to individuals or single-parent families dealing with issues that could be resolved in a few years. Prospective tenants will also be eligible for the Rent Supplement Program, and will be required to prove they are working to improve their situation.



The three-storey Habitations des Tisserandes social housing complex will be completed by October. The selection process to find potential tenants will start in April.
PHOTO SARAH RENNIE

Who is eligible

Those selected to move into the building must be struggling with specific issues that are being followed by either the Health and Social Services Centre of the Haut Saint-Laurent (HSSC) or a community organization within the region. For example, those who would be considered eligible may be suffering from mental health problems, substance abuse, domestic violence, a mental handicap, or physical disability. Potential tenants may also include individuals at a high risk for homelessness. An intervention worker will be employed full-time to help those residing in the new building.

"It definitely responds to a need," says Ms. Leduc of the specialized subsidized housing option Les Habitations des Tisserandes will provide for this specific population.

How to register

Les Habitations des Tisserandes is open to prospective tenants from across the Haut Saint-Laurent region, however priority will be given to applicants from Huntingdon. Application forms are now available at the Huntingdon CLSC as well as through numerous community organizations serving this specific population. Applicants will then be invited to participate in a selection interview, scheduled to take place in either April or May.

The Les Habitations des Tisserands social housing project will allow a number of individuals and families facing specific challenges to access safe and affordable housing while benefitting from the services of an intervention worker. The project is expected to be completed in October.

Fatal accident in Hinchinbrooke

DANIEL GRENIER
daniel.grenier@quebecormedia.com
TRANSLATED BY SARAH RENNIE

A 46-year-old woman was killed in an accident Thursday morning around 7 am on the Athelstan Road in Hinchinbrooke. According to the Sûreté du Québec, the driver lost control of her vehicle while rounding a curve. The car swerved and struck a hydro pole. She was alone in the car at the time of the accident.

Firefighters had to use the Jaws of Life to extricate the victim from the car. The woman, a resident of Hinchinbrooke, was transported to the Barrie Memorial Hospital in Ormstown where it was confirmed she had passed away.

Ice build-up on the road has been suggested as the cause of the accident.



OPINIONS

YOUR OPINION INTERESTS US
SARAH.RENNIE@QUEBECORMEDIA.COM



Sarah Rennie
sarah.rennie@quebecormedia.com

Last week on the campaign trail for local candidates

Without doubt, this is going to be a week to watch in provincial politics. Once the dust settles from the fairly muddy leaders debate Thursday evening, we will likely see some shifting in the polls once again as voters begin to narrow their options in preparation for the April 7 vote.

Mr. Couillard of the Quebec Liberals will have his work cut out for him in recovering from a shaky performance on integrity and ethics in the debate. His attempts to stay above the fray in refusing to indulge the other candidates in revealing details of finances once kept in an off-shore account or his friendship with the now infamous Arthur Porter came off as a tad elusive. His ideal of a gentlemanly debate quickly dissolved into a full-on assault. Mr. Legault will no doubt be proud of his performance, no matter how late it may have come for his party. Ms. Marois, who maintained her composure, relished the fact she was no longer the target and made the most of her party's new second place position in the polls to hit hard. Ms. David was as always the most collected, however she landed a few blows to Ms. Marois' conviction the Charter of Values will unify Quebecers while protecting women's rights. In all, the leader's debate reflected the differences, and in some cases the enormous gulfs, between the parties on many of the more fundamental issues facing Quebecers. It will be an interesting final week.

The local candidates' debate in St-Edouard on March 25 was by comparison a little tame. In fact, it could have benefitted from a little more friction between the candidates. Any mud that was thrown was directed towards the moderator as candidates were constantly cut off and kept from completing their points. Not that many would have been zingers, but the format for the debate did limit what we were able to learn about the main four candidates duking it out in Huntingdon. This was beyond unfortunate, it was frustrating - for the candidates and the audience. With seven days to go, the local candidates will be out in force. This is a good thing, as we need to know who is representing us and what they stand for.

For the election this year, we at The Gleaner – La Source decided to try something new with our coverage of the candidates running in the Huntingdon riding. In an attempt to make sure our coverage was objective and fair, we contacted each candidate by email with a list of questions reflecting what we believed to be three main concerns for residents. An article appears on each candidate, reflecting their responses to these questions. There were two parties who did not respond to our email request. Our coverage begins on page 6.



FROM THE GLEANER ARCHIVES

120 YEARS AGO

April 5, 1894

COFFEE'S CORNERS

A little girl of about 41/2 years of age, a daughter of James O'Connor, was horribly burned on Saturday afternoon. During the absence of her parents, she had taken a quantity of matches outside and set fire to some leaves and grass by the roadside. Her clothing, which was of thick material, took fire and burned her severely. Wallis Tannahill, who happened to see the child, shouted to her and ran to her help. Instead of running to meet him she ran up to John Coffee's house, about 50 yards distant, where Tannahill put out the fire by throwing a pailful of water on the child. Mrs Coffee and her neighbors did what they could for the child until the arrival of Dr Clouston from Huntingdon, who bathed the burned parts in oily dressings. The greater part of her back, the whole of her left side and arm were badly burned. Much of the skin was blistered and raw, but a large portion of the back and of the arm was burned so deeply that it resembled smoked ham, both in color and in hardness to the touch. Scarcely any hopes were entertained of her recovery, but up till the present (April 4) she is alive and doing fairly well.

60 YEARS AGO

March 31, 1954

Child Struck Down After Getting Off School Bus Killed Instantly

Accident Happened on Outskirts of Ormstown Near Victim's Home

A six-year-old girl was killed Wednesday afternoon as she was getting off the school bus, while her mother watched horrified from the window. She died instantly. The accident happened on the outskirts of Ormstown. It is possible that the tragic accident way lead citizens to form a petition demanding that car drivers, and especially truck drivers, exercise the utmost caution when crossing in front of, or passing a school bus. This was not the first accident of its kind in the province.

Little Pamela Rowe was getting off the bus which was taking her from the school to her home, when the accident happened. The child went toward the front of the bus and wanted to cross the road to her home. She did not see the truck coming, and it is probable the driver of the truck, Oakley McRae, of Howick, didn't see the child, or, if he did, he didn't believe that she would cross the road.

30 YEARS AGO

April 4, 1984

Creditors support Parc Safari plan

Hemmingford's Parc Safari will be opening its gates for business as usual on May 19th. In a telephone interview with The Gleaner last week Dave Jackson, one of the three local owners of the park, explained that as a result of their success in finding necessary financial backing in the form of a private mortgage negotiated with Mr. Dandurand of Ormstown, the park now has a positive cash flow which enables it to continue in operation.

Equally important to the survival of the park has been the co-operation of its many creditors. As you will probably recall, the owners originally met with their creditors in January and won an extension in order to put together a new financing package.

At a meeting held on Wednesday, March 28, the creditors accepted Safari's proposal to pay them a total of 50 cents on each dollar of its outstanding debt. They have also agreed to accept their money in two installments. The first, scheduled for the end of September 1984, will consist of 15 cents on the dollar, and the remaining 35 cents is scheduled to be paid one year later, at the end of September 1985.

The Gleaner
www.gleaner-source.com
66, Chateauguay St.
Huntingdon (Quebec) J0S 1H0
Telephone 450 264-5364 Fax 450 264-9521
Display Ads 450 264-5364
Classified Ads 1 877 750-5052

General Manager: Sheri Graham
News Department :
The Gleaner (English Section) :
Sarah Rennie
Office staff : Liz Elliott
Sales representatives : Nicole Jacob, Line Hurteau
Graphic Design & Setup :
Centrale de montage Sun Media
Regional General Manager, Monteregie west region : Robert Fichaud
Regional General Manager, Quebecor Média : Mario Marois

4 000 copies Paid distribution
Published by Sun Media Corporation, head office at 612 St-Jacques St., Montreal, Qc, H3C 4M8, printed by l'Imprimerie Mirabel, head office at 12 800, Brault St., Mirabel, Qc, J7J 1P3.
The Gleaner acknowledges the financial support of the Government of Canada, through the Canadian Periodical Fund (CFP), towards our mailing costs.
Canada

Yearly Subscription Local $36.00 - out of area $44.00 - United States $60.00

2014 MASSENA FIGURE SKATING INVITATIONAL

Second place in team event for Huntingdon

It was an exceptional end to an already memorable weekend for the members of the Huntingdon Figure Skating Club as the team was presented the second place trophy at the 2014 Massena Figure Skating Invitational on March 23.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com

The members of the self described "tiny club" had held high hopes for the competition as they crossed the border, but few were expecting the hardware they would be bringing back. In total the team's haul included 15 gold medals, 7 silver, 1 bronze and three fourth place ribbons. This put them just behind the Ottawa-based Clarence Creek Skating Club, which finished in first place.

The seventeen skaters, ranging in age from 8 to 15-years-old, faced off against far larger clubs such as Pointe-Claire, Brossard, Chambly, Kemptville, and Cornwall. Unfazed, they skated with pride and quite nearly stole the whole show.

"It has been a really good all-around season," says Club Vice President, Melissa Spenard, who admits it was especially nice to beat the large Montreal clubs.

The Massena Invitational is the last major competition of the season for the skaters, and according to Club administrator Karen Anderson, it has a reputation for being "a little more relaxed" than some of the high pressure Skate Canada events the girls participate in.

This was the first year such a large number of skaters have participated in the American event. Last year only four girls made the trip. For both Spenard and Anderson, what made this year special was the way the competition brought the skaters closer together. "They were just as excited about winning the club award as they were the individual medals," says Spenard, suggesting this kind of team spirit was not always as present. Coaches Chantal Barrette and Donna Griffiths also made the trip with the skaters.

"We are very, very proud," says Spenard and Anderson, who are not only involved in the Club but are also their children's' biggest fans.



The Huntingdon Figure Skating Club placed second overall at the 2014 Massena Figure Skating Invitational. The silver medal team included: (1st row, L to R) Chloé Gauthier, Mathilde Mongeon, Samantha Buermans, Nelleke Nieuwenhof, Mégane Bourgoin (2nd row) Marilou Bourgoin, Eve Gauthier, Rose Surprenant, Taylor McDougall, Evelyne Beauvais (3rd row) Sabrina Schnick, Ariane Mongeon, Marie-Soleil Legault, Mathilde Monpetit, Noémie Carrière, Emiley Buermans and Jasmine Renaud.

Annual Show

The annual show put on by the Huntingdon Figure Skating Club is set to take place on April 5 and 6 at the Promutuel Arena. Coming off of such a successful showing in Massena, the skaters are especially ready for this year's presentation.

The theme of the 2014 show is "The best of." In planning the show, the skaters rebelled against the more traditional figure skating music for their routines, preferring instead to choose their own songs. As such, a number of skaters will be taking to the ice to their favorite top-40 hits. "I think the girls are really into the show this year," says Spenard, noting it will definitely be a fun time for those in the stands.

Tickets are still available for either the Saturday evening performance or the Sunday matinee. The Club is also now accepting registrations for next season.



Births and Deaths

Cards of Thanks • In Memoriams • Engagements

IN MEMORIAM

DESCHAMBAULT, Barbara – In loving memory of a dear Mom and wife who passed away April 1, 2013

Our hearts are broken Mom.

It hardly seems possible that a year has come and gone.

We think of you every day and we are thankful for the time we had together.

A part of you lives on in each and every one of us.

We love you Mom, you are deeply missed.

Love from

Linda, Michael, Bonnie, Lisa & Paul and your husband Paul-Emile
XO XO XO XO XO XO

1796789

DIED

BAIRD, Eleanor Mary (nee Brown) - Eleanor Baird of Calgary, Alberta daughter of the late John Brown and Ethel Napper passed away on Saturday, March 15, 2014 at the age of 72 years. Eleanor will be missed for her kind heart, generosity and compassion shown to her family, friends and those in need. Eleanor is survived by her daughter and son-in law Mary Baird and Brent Rasch; son and daughter-in-law Ron and Susan Baird; four beloved grandchildren Travis and Conner Rasch and Erica and Austin Baird. She also leaves to mourn her sisters and brothers Ruby Middlemiss, Edwin (Lenora), Dorothy Campbell, Albert, Irma McPherson, Florence Ellerton, Marjorie (John Bell), Margaret (Elton Robertson), Sylvia (Ronald Ismond), Brian (Madeline), Heather (David Mitchell) and numerous nieces and nephews. A Memorial Service will be held on Saturday, April 26th at 1:00 P.M. at St-Luke's Anglican Church in Hemmingford on Champlain Street. 1795630

KESSLER, Robert A. (1947-2014) - At the age of 66, of Hinchinbrooke. Born in Montreal. Predeceased by his sister Vickie, brother Conrad. Survived by his loving wife Lois and daughter José (Kirk Jackson). Also survived by his sister Julie (Bill Reid), sister-in-law Aline and many nieces and nephews, great nieces and nephews. Visitation was Thursday, March 27th from 2 to 4 and from 7 to 9 p.m. and Friday, March 28th from 9:30 a.m. at the Rodrigue Montpetit & Fils Funeral Home, 170 Chateauguay Street, Huntingdon. Funeral service was held Friday, March 28th at 11 a.m. at St-Joseph's Church, Huntingdon. Burial at Philipsburg Cemetery. In lieu of flowers, donations to the Canadian Cancer Society or the Huntingdon County Hospital would be appreciated.To offer your condolences visit our website: www.rodriguemontpetitfils.com

1798146

IN MEMORIAM

SPROULE, Robert Austin (March 17, 1912-April 6, 1960) – In loving memory of a beloved Dad, Father-in-law, Grandpa and Great-Grandpa.

Yesterday recalled the memory
Of our loved one gone to rest,
And those who thought of him
Are those who loved him best.
The flowers we lay upon your grave
May wither and decay,
But the love for you who lies beneath
Will never fade away.

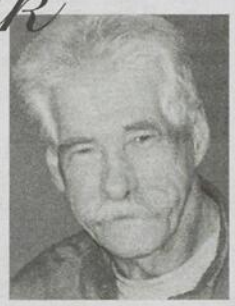
Forever loved, never forgotten and always cherished,

Your loving family

CARD OF THANKS

Following the death of Mario Parent on March 12, 2014 at the age of 75 years, his wife Madeleine Bouchard and her children, as well as his brother, his sisters, his brothers-in-law and sisters-in-law would like to thank everyone who expressed their sympathy at the time of his death either by their presence at the funeral home, cards, flowers, donations, mass offerings and attendance at the funeral. Please consider these thanks as personal. 1800964

Thank you



Normand Emond
1941 - 2014

Normand would have been so happy to see the love and support shown to his family at the time of his death.

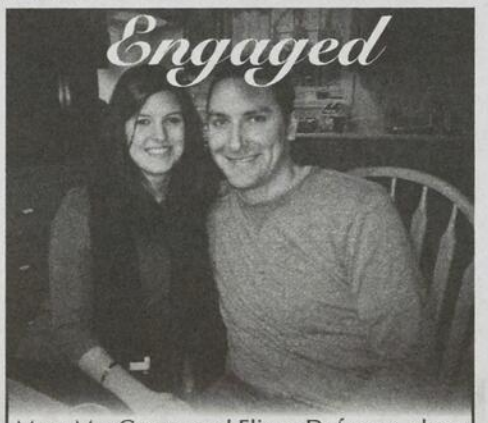
We sincerely thank everyone for the donations in his name, cards, flowers, masses, food, as well as attendance at the funeral.

Please consider this as a personal thank you.

Viviane, Pierre and Danielle

1800526

Engaged



Mary MacGregor and Eliane Dufresne, along with Wilene and Alan Cullen, are delighted to announce the engagement of

Jennifer and Dustin

An August 23 wedding is planned

1795659

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
When Only The Best Will Do!
For Beautiful Flowers
1.800.363.1446
450.247.2718
1131667

RM
Rodrigue Montpetit & Fils
Kelly G.S. Inc.
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, President
450.264.5331
170 Châteauguay, Huntingdon
www.rodriguemontpetitfils.com
1384280

2014 ELECTION

CONSERVATIVE PARTY OF QUEBEC

Let's stop going in circles

MNA from 2007 to 2008, Albert De Martin pursued his militancy with the ADQ until the merger with the Coalition Avenir Quebec.

It was then that he decided to join the Conservative Party of Quebec, serving as its interim leader from September 2012 until Adrien Pouliot was elected the new leader. A former municipal councillor in Godmanchester, Mr. De Martin was also the agricultural matters pundit for the ADQ during his time in the National Assembly.



Albert De Martin – Conservative Party of Quebec. PHOTO PROVIDED

What are your three top priorities for the county?

A education system adapted to children rather than the structures in place; A functional healthcare system; a reduction in government bureaucracy.

What will you or your party do to improve the livelihood of those involved in the agricultural industry?

The Conservative Party of Quebec recognizes the importance of agriculture in Quebec. It proposes a number of measures to make a more dynamic and efficient agricultural industry. This dynamism will stimulate the interest of young people and encourage them to start their own farm business or take-over from their parents. The following principles will guide our action: The UPA won the right to exclusively represent all Quebec farmers following a vote held in 1974. This was never reconfirmed. The Conservative Party of Quebec believes the time has come to allow Quebec farmers to freely choose the producer group they wish to join depending on their interests; agricultural businesses need to be profitable. If we give out funding, it is as an economic lever only. We must limit the dependence of farms and agri-food businesses on financial aid from the government and ensure that the market reflects the true cost of products.

To meet these principles, the Conservative Party of Quebec will ensure farmers have access to: adequate training on the cutting edge of technology, not only based on methods of production but also on the technical implementation of a modern market; the results of research and development to make our agricultural industry more efficient and competitive; minimal bureaucracy to preserve the time spent managing the farm; an agricultural policy that respects the specificity of the regions and their climate.

What will you or your party do to jump start the economy in rural communities?

Quebec SMEs pay much more in taxes than SMEs in other provinces. A Conservative government would put an end to all forms of favouritism towards companies. To allow for the emergence of a healthy competitive market, the Conservative Party of Quebec will implement four measures to reduce corporate taxes and particularly those of Quebec SMEs; A Conservative government will reduce the tax rate applicable to the profits of Quebec SMEs to 3%; We will no longer require contributions from the first $million in salaries for companies; We will abolish the Quebec tax of 1% on payroll for workforce training; We will end discriminatory practices when the owner of a small business leaves his business with a profit and a first $750,000 in capital gains are subtracted from taxes unless he transfers the business to one of his children.

How will you or your party respond to Emergency Room overcrowding and limited access to medical care specialists in rural areas?

The Conservative Party of Quebec wants to deliver better services to the people of Quebec. We therefore propose a major reform to the public administration system focused on the following areas: the Board of Directors for health institutions will consist mostly of people who are not employees of the institution. Institutions in the health network will be funded by episodes of care provided to significantly reduce waiting lists; the emergence of new forms of ownership and management of hospitals.

facebook.com/Gleaner.Source

2014 ELECTION

PARTI QUÉBÉCOIS

Determined

Huguette Hébert is a native of rural St. Cyrien de Napierville.



Huguette Hébert – Parti Québécois. PHOTO PROVIDED

She worked in the garment industry in Montreal as a fashion designer for over 20 years. In parallel, she set up a small workshop for the creation and production of clothes for the stage while supporting her husband in his veterinary business. I live in Lacolle, in the same house where I have lived for over 35 years. Proud of her three children, the family is growing as she will soon have five grandchildren.

From 2009 to 2012, she sat as a municipal councillor in Lacolle. She is proud of her experiences abroad, where she learned and practiced; knowledge transfer, training in operational management of production systems, and teaching. Her current volunteer involvement in the community includes: Board of Directors at the Maison des jeunes de Beaujeu (vice-president), CLAP Jeunesse (Comité Local d'Action en Prévention Jeunesse – representative), Board of Directors of the Haut-Richelieu Rouville HSSC (co-opted member, audit committee), Users Committee HRR HSSC (Executive, treasurer), Citizen's Committee, Lacolle (administrator), Parti Québécois Huntingdon (President).

What are your three top priorities for the county?

The well-being of the population through the coordination of social services and health care; The development of our region through the exploitation of our resources while respecting biodiversity and the environment; The development of food sovereignty, which can create employment.

What will you or your party do to improve the livelihood of those involved in the agricultural industry?

In our agricultural sector, financial support is very important, however we must also consider the moral support of those working the land, especially in terms of succession. Several programs are focused on the exploitation of agriculture. Jobs would be created by developing our food sovereignty. The Parti Québécois has implemented a policy for food sovereignty. It aims to meet the food needs of Quebecers while highlighting agriculture. Food sovereignty emphasizes local production to feed the population, as well as access to land and resources to achieve this. We are committed to: continue to deploy the food sovereignty policy to promote the purchase and consumption of Quebec products, promoting local purchasing of Quebec products in public networks and among consumers, hotels and restaurants; review support programs for farmers to adapt to today's agriculture and ensure producers have access to an adequate safety net, promote the maintenance of agricultural lands in the hands of Quebec producers; adopt a strategy to better support organic agriculture.

What will you or your party do to jump start the economy in rural communities?

The economy is driven by agriculture in our region. We will create jobs by developing our food sovereignty policy, and by making tourism an engine of economic development. The Parti Québécois wants to further develop our many attractions and promote Quebec as a destination on the international market. We want to encourage dialogue between local producers (Circuit du paysan) and support bicycle paths as a great way to promote our region. We will also pursue and support the development of markets for local products.

How will you or your party respond to Emergency Room overcrowding and limited access to medical care specialists in rural areas?

To continue to increase access to health care services in the public system, we are also committed to: continue the deployment of GMFs up to 300, to improve access to family doctors, and to reduce wait times and overcrowding in emergency rooms. The Parti Québécois believes that "taking care of our world" is primarily about prevention and the adoption of healthy habits. Taking care of our world, having a healthy population, striving for greater accessibility to health and social services, and to enable elderly and disabled people to receive services where they live and die with dignity.

PARTI DES SANS PARTI

Power to the people over parties

A resident of Sainte-Clotilde and the father of five children, Louis-Paul Bourdon has always held providing a better future for the region close to his heart.



Louis-Paul Bourdon – Le Parti des sans parti. PHOTO PROVIDED

While rural areas do not have access to broadband Internet services, this was considered unprofitable by major suppliers. In devoting himself to the cause, Mr. Bourdon founded TARGO Communications. Now, thousands of people have benefited from this advancement in technology. Louis-Paul Bourdon is independent of partisan ideology and represents only the people of this region.

What are your three top priorities for the county?

Protect the people with a constitution and by drawing lots

In order for the population to really master power and abuse and be protected from corruption, we will convene a Constituent Assembly, selected at random in a manner similar to the way jurors are selected. This will eliminate partisan allegiance and the power hungry. The constitution, which will result from public consultation and a referendum, will become law. When the constitution comes into force, our coalition will step aside for the newly elected government in a manner conforming to pre-established transition measures.

Create a people's bank for the prosperity of all

Many people have noticed the record profits of the private banking system while the province is in debt and on the verge of bankruptcy. The prosperity of a nation requires the authority to issue credit. This credit is the economic blood that belongs to the people as its value is based primarily on trust and collective enrichment. In funding the development of a society through the issuance of credit by a people's bank, the interest will be paid out as dividends to the people rather than the private banking elites.

Empowering citizens through universal allocation

Progress and automation has led to forced unemployment. We need to redesign how we access abundance. By unifying benefits and government grants with the dividends from a people's bank, we would be able to pay all citizens an allowance of $300 per week, independent of salary and income.

What will you or your party do to improve the livelihood of those involved in the agricultural industry?

We will make life easier for farmers and those coming up behind them by reducing interference and bureaucratic requirements from the province while giving access to financing through a people's bank.

What will you or your party do to jump start the economy in rural communities?

By way of universal allocation, we will put purchasing power in the hands of citizens, allowing them to choose freely among the abundance of products and services offered in the region. We will develop a discount program offset by the province to promote purchases from local businesses.

How will you or your party respond to Emergency Room overcrowding and limited access to medical care specialists in rural areas?

We will give additional power to nurses for diagnosis and specific interventions. We will allow the renewal of prescriptions by pharmacists. We will give purchasing power to citizens and encourage them to take responsibility for their decisions relating to health while permitting a minimum participation according to their use of services.


The Gleaner
66, Chateauguay, Huntingdon gleaner-source.com

2014 ELECTION

LIBERAL PARTY OF QUEBEC

Together, addressing the real issues

With a Bachelor's degree in Finance and an MBA, Stéphane Billette has always been involved in the region, as evidenced by his nine years of experience in the field of economic development.

He served as the Director-General of the CLD du Haut Saint-Laurent, Industrial Commissioner at the CLD Beauharnois-Salaberry and as economic development officer for the Economic Development Corporation of Beauharnois-Salaberry. He was also co-owner of a distribution company until November, 2008.

Always involved in his community, he was a founding member of the Club Export Suroît and a member of the Board of Directors for the Fonds régional de solidarité, Montérégie International, Montérégie Économique and the CPE Abracadabra. He was also a member of the Steering and Socio-economic Committee for Beauharnois-Salaberry, the Highway 30 Action Committee, the Board of Directors at the Suroît Tourism Office and the Liaison Committee for Noranda Zinc.

On December 8, 2008, Mr. Billette was elected MNA for the Huntingdon constituency. On February 10, 2011, he became the Parliamentary Assistant to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, a position he held until 2012.

What are your three top priorities for the county?

The pursuit of health and road infrastructure; Maximizing the agri-food potential of the region; The continuation of work in consultation with all local stakeholders.

What will you or your party do to improve the livelihood of those involved in the agricultural industry?

Develop tools for farmers. For example, capital gains exemption to $1 million in agricultural tax free savings account; Facilitate the access of products to consumers. For example, wine, cider and meads through Bill 395; Increase the availability of capital in agriculture

What will you or your party do to jump start the economy in rural communities?

Our economy has shut down. The Parti Quebecois broke the province's economic momentum. To revive the Quebec economy, including rural communities, the Quebec Liberal Party will work with SMEs, which create 80% of new jobs while also providing for young farmers. To do this, the PLQ will implement five measures to give an impetus to SMEs: Establish a tax credit for export; Adopt individualized portals for businesses; Launch the Créativité Québec Program; Create the Démarrage-Québec Program and; Implement transfer tax exemptions for businesses and farms being transferred to children or employees.

With respect to the fifth measure, the PLQ has always supported the implication of young people in agriculture, which contributes to the development of new production niches. A Liberal government will facilitate the intergenerational transfer of farms, bringing the tax exemption on capital gains from $750,000 to $1 million in the case of the transfer of a family farm business.

How will you or your party respond to Emergency Room overcrowding and limited access to medical care specialists in rural areas?

In the absence of adequate services, Quebec families are often forced to go to the emergency room for medical problems that can be resolved otherwise. A Liberal government will promote the creation of 50 super clinics that would be open 7 days a week to allow for access to healthcare during non-traditional hours. This would relieve some of the pressure on overcrowded emergency rooms. The super clinics will be a one-stop for healthcare, providing radiology services and laboratory testing on the premises. In addition, they will allow families to consult with specialists



Stéphane Billette – Liberal Party of Quebec PHOTO PROVIDED

directly in the clinic. As such, a child who needs the help of a pediatrician or dermatologist will have access to one much more quickly and without multiplying calls.

The Liberal party will also exploit the full potential of all healthcare providers, including nurses and pharmacists. On the one hand, we will ensure the addition of 2,000 'super nurses', who will respond to front-line service, including prescribing certain medications and performing some diagnostics. This will alleviate the tasks of physicians who will then be able to see more patients. On the other hand, we will ensure the conclusion of an agreement with pharmacists. Although the PLQ adopted Bill 41, which allows pharmacists to provide new services, the Parti Quebecois has not been able to reach an agreement with them. The direct result is that for six months, Quebecers should have had the opportunity to go to the pharmacy rather than the ER to solve minor health problems.

OPTION NATIONALE

Awakening the courage to act

Born in Montreal in 1978, Yann Labrie spent his youth between the Baie-des-Chaleurs, Baie-Comeau and Longueuil.

At CEGEP in 1998, he participated as a Sergeant at arms in the student union, discrediting the No side presented by Radio-Canada North Shore and denouncing the nonsensical arguments of an economic collapse in a newly sovereign Quebec. His passion had already been awakened.

In practice a stay-at-home dad, he is interested in the political beast in the largest sense and more particularly in the fundamental question of Quebec sovereignty. The issue surrounding voting policy currently in effect is one of his main political concerns. According to Labrie, "In these modern times, it is easy to see that democracy is hardly representative when thousands of voices are silent when it comes time to elect seats in the National Assembly..."



Yann Labrie – Option Nationale PHOTO PROVIDED

Option Nationale

Option nationale is a pro-independence political party founded in October 2011 and headed by Sol Zanetti. It is the only party in Quebec to make a clear commitment to independence in a first elected term. The party has achieved an historical result in the last elections with 120 candidates and collecting more than 83,000 votes after 10 months of existence The party has close to 6 000 members, over 28 000 Facebook fans and 16 700 Twitter subscribers.

COALITION AVENIR QUEBEC

Give us Isabelle

Claire Isabelle, Ph.D., is an associate professor of educational administration in the Faculty of Education of the University of Ottawa and is holder of a joint doctorate in communication sciences from the Université de Montreal, Concordia University and UQAM.

She is the author of a book entitled 'Regard critique et et pédagogie des technologies de l'information" (A critical look at the application and use of IT in the school system), and has written on the subject in more than 30 scientific publications in Canada, Europe, Asia, etc. Amongst other topics, her research has focused on the quality of IT training given to school. President of Alliances de classe, she consults at schools all over Quebec. She was the Coalition Avenir Quebec candidate in the Huntingdon riding in the 2012 provincial election.

Coalition Avenir Quebec

Ms. Isabelle hopes to convince voters that the CAQ is : The party for families: a focus on families, less taxes and greater



Claire Isabelle - Coalition Avenir Quebec- PHOTO PROVIDED

support; The party for the economy with the St-Laurent project: a focus particularly on innovation; The buy-local party: a real policy encouraging local or regional purchasing; The party for health and education: less bureaucracy and the replacement of school boards and health agencies with services for students, teachers and the population.

2014 ELECTION

QUÉBEC SOLIDAIRE

For the love of a harmonious Quebec

A graduate of the Faculty of Medicine at McGill University in 1977 (BSc PT), Carmen Labelle worked for 12 years at the Centre Hospitalier du Haut-Richelieu as a physiotherapist before turning to osteopathy, which she was worked in ever since.

A health professional for 37 years, a wife, mother, and grandmother, she has many viewpoints on human needs, aspirations, challenges and struggles. An activist since becoming aware that social inequality has consequences on physical, mental, and economic health, where women and children are the most affected, her participation as a citizen was realized at several levels: scientific, humanitarian, mission and refugee care, environmental, and political.

What are your three top priorities for the county?

Access to free health care, 24/7; Green energy that respects citizens. This will be developed rationally, according to our needs and controlled by Energy_Quebec (which incorporates Hydro-Quebec and Éole Quebec); Genuine food sovereignty.

What will you or your party do to improve the livelihood of those involved in the agricultural industry?

Access to patient capital. We are considering some form of skilled worker pool for replacement work, leaves and respites. The establishment of a public pension fund that would include self-employed farmers. Simplify and reduce paperwork.

What will you or your party do to jump start the economy in rural communities?

A regional development that would respond to locally defined needs and objectives would be set in motion - development that takes into account the needs of interdependent communities and enables one and all to benefit. To do this, Quebec Solidaire will: Increase funding for regional social and economic development bodies provided the majority of their members be elected by all constituencies; support local businesses involved in secondary and tertiary transformation of Quebec resources and products from its regions; make government support conditional on meeting criteria for social and environmental responsibility and support for SMEs that meet the criteria; promote the emergence of self-managed and socialized enterprises – Quebec Solidaire will implement policies to ensure social and demographic development; ensure the maintenance of services as well as the development of a population policy aimed at increasing the population outside major centres; support rural municipalities in their efforts to develop.

How will you or your party respond to Emergency Room overcrowding and limited access to medical care specialists in rural areas?

Reopen beds in nursing homes because their closure resulted in more and more patients awaiting placement occupying beds in hospitals, causing a domino effect of emergency department overcrowding and lengthened waiting lists for surgery.

A return to the original function of the CLSCs for which they were created: to serve as an entry way into the health care system, providing care during much longer hours, 24/7 or according to need, and providing referrals to emergency or specialists if the condition requires further attention.

Grant the Barrie Memorial Hospital the special status it has been requesting unsuccessfully since 2010 to better compensate physicians and draw more to the region.



Carmen Labelle : Quebec Solidaire
PHOTO PROVIDED



HOMELESSNESS

It will take more than just statistics

New Democrat MP Anne Minh-Thu Quach (Beauharnois-Salaberry) welcomes the discussion on Motion M-455 in order to compile statistics to count the homeless, but condemns the Conservative's lack of a plan to address this serious issue.

"We can't stop there," said Anne Minh-Thu Quach. "Homelessness involves a range of issues, such as housing, health care and social services. Unfortunately, homelessness is on the rise. We as a society cannot stand by and see people left out on the street without support."

Carrying out homeless counts is also a financial issue. The money for this should not be taken from funding for community groups such as Hébergement dépannage Valleyfield or PACT de rue, according to the MP.

These two local organizations support homeless individuals by providing shelter and emergency support. They estimate that more than 6,000 local people depend on these kinds of services each year. Homelessness is an issue for both cities and rural areas. The homeless are in a more precarious position outside urban areas.

Helping people get out of homelessness takes a multi-pronged approach. "Providing financial support to health and social services is one way for us to provide effective support to people with no fixed address. The federal government should also invest in affordable



housing so that low-income Canadians can live in adequate housing with dignity," said MP Anne Minh-Thu Quach.

la collecte
BLOOD DONOR CLINIC

HUNTINGDON ROTARY CLUB

Wednesday, April 2
from 1 :30p.m. to 7:30p.m.

HUNTINGDON ADULT EDUCATION & COMMUNITY CENTRE
24 YORK STREET, HUNTINGDON

MAR-QUE MORE THAN A FABRIC STORE
MANY IN STORE SPECIALS
4 Lorne, suite104 (yellow door), Huntingdon
450.264.9399 • 1.800.341.7074

BOULANGERIE - BAKERY
GRANT'S
DEPUIS | SINCE 1945
51 Roosevelt St., Huntingdon
450 264-5024
OPEN Wednesday - Friday 9 am to 5 pm / Sat. 9 am to 1 pm
Closed Sunday to Tuesday

Ameublement Maheu Inc.
Furniture
Accessories
Home Appliances
Accent
Denis Castagnier, Manager
478, Chemin St-Louis
Saint-Étienne-de-Beauharnois
450.429.4303

Jean-Luc Crête, CPA AUDITOR, CGA
Expert comptable
CPA CHATERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS
107, RUE LAKE
HUNTINGDON
QUÉBEC J0S 1H0
TÉL.: 450 264-6907
FAX.: 450 264-3847
INFO@JLCRETE-CPACGA.COM

BOURGON
Assurances • Services Financiers
Huntingdon : 450 264-6166
Ormstown : 450 829-4266

K.M. FERNS INC.
IAN FERNS
Petroleum Products
Tel. : 450 264-5388
5 Ferns
Huntingdon

Sylvie Dumouchel
Jean-Noël Roy
ROCH DUMOUCHEL INC.
Électronique / Electronics - Ameublement / Furniture
49, rue Dalhousie
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
Tél. 450 264-3028
Téléc. : 450 264-5222

CONSTRUCTION RICHARD MYRE INC.
Membre APCHQ
R.B.Q: 8333-6825-13
General Contractor
CONSTRUCTION - RENOVATION
Residential • Commercial • Industrial
Tel.: 450.264.3058
Fax: 450.544.1476
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

Autobus Huntingdon inc.
Diane Quenneville 450 264-6229
Yves Quenneville 450 264-6013
TEL. : 450 264-5494 • FAX : 450 264-2339
99 Lake St., Huntingdon
autobus.huntingdon@rocler.qc.ca

ÉCURIE MAPLE RIDGE STABLE
Joan & David D'Aoust
REGISTER YOUR CHILD FOR SUMMER DAY CAMP
450.264.4996

C.J. Kyle Ltée
DODGE RAM Jeep
Joey Robidoux
Sales & leasing advisor
147 Châteaugay street
Huntingdon, Qc
J0S 1H0
Tel.: 450 264-5321
Cell.: 438 402-6029
Fax.: 450 264-6752
mail: cjkyle@rocler.qc.ca

Dr Jude Rémillard, d.m.d.
Dentiste
49, Wellington Huntingdon (Québec) J0S 1H0
Tél. : 450 264-5251 • Téléc. : 450 264-9223

DE FLEUR EN FILLE
Fleuriste & Flower Shop
Isabelle Arnau
131 Châteauguay, Huntingdon, J0S 1H0
450 264-4844
fleuriste@bellnet.ca
HUNTINGDON
450.264.4844

J.R. CAZA & FRÈRE INC.
General Excavation
residential and commercial
Tel.: 450.264.2300
Fax: 450.264.9350
www.jrcaza.ca • billcaza@jrcaza.ca
3755, rte 132, St-Anicet, QC J0S 1M0

Michel Guindon
Opticien
• • Eye exam • •
ORMSTOWN
4, Bridge - 450 829-3001

Pharmacie Dion, Durand & Douang
uniprix
72 Châteauguay
Huntingdon QC J0S 1H0
Tel.: 450 264-5347
Fax : 450 264-3174

Randy's Auto Body
Collision & Rust Repairs
Bodywork & Painting
General Sandblasting
Insurance Claims
Randy Renaud, owner
450 264-9309 Fax 450 264-0128
128 Lost Nation Rd, Huntingdon

The Gleaner
450 264-5364

GIVE BLOOD. GIVE LIFE.

HEBDOS RÉGIONAUX QUÉBECOR Média

THE CLASSIFIED ADS

hebdosregionaux.ca/petitesannonces

To advertise

1 877 750.5052

petitesannonces@quebecormedia.com

Fax : 1 877 884.1266

Payment : MasterCard VISA American Express

REAL ESTATE	JOBS	MERCHANDISE	SERVICES	VEHICULES	SPECIAL EVENTS
114 à 380	400 à 458	500 à 552	600 à 740	800 à 850	900 à 924

It is the advertisers responsibility to verify all advertising the first day of publication. Should there be an error, QuebecorWeeklies cannot be held responsible for more than one (1) insertion of the ad. The Charter of Rights and Freedom strictly prohibits the publishing of any notice, sign, symbol, emblem or other representation that expresses or implies discrimination or an intent to discriminate. The Consumer Protection Act stipulates: Article 242: All manufacturers and/or merchants are obligated to identify themselves as such. Article 243: All manufacturers and/or merchants, in any advertisement offering products or services, must include the full street address and not only a post-office box number.

PROPERTIES FOR RENT 300 ⇩ 380

367 APARTMENTS FOR RENT

ATHELSTAN, 5-1/2, électric heating, swimming pool, big backyarde, available now, references & credit investigation. 700$/month.(450)708-1320

FRANKLIN, mobile home for rent: 450-827-2742

HEMMINGFORD, 4-1/2, available. 480$/month, no pets. 450-826-3401

368 HOUSES FOR RENT

ST-ANTOINE-ABBÉ, beautiful country house, construction 99, large plot, wood stove in basement, no pets. Price 1100$/month, free immediately. For informations: 450-826-3021

TRAINING 400 ⇩ 408

406 VARIOUS TRAINING

RIDING LESSONS CLASSIC AND WESTERN. ~~Hemmingford, 514-605-2186~~

gleaner-source.com

JOBS 412 ⇩ 458

411 EMPLOYMENT

COOK with experience, for a summer camp, part time seasonal. 450-826-3772

Releaf milking, for week-end. 450-601-1801

MERCHANDISE 500 ⇩ 552

517 MISCELLANEOUS FOR SALE

WRAPPED grass hay first cut 52"X48". 450-827-2677

528 MACHINERY AND EQUIPMENT

PLANTER JOHN DEERE 7000 with soy unit. 450-601-8492

BUSINESS FINANCE 720 ⇩ 740

735 ACCOUNTING / TAX

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane: 450-826-0167 Cell: 514-983-0438

FIDDLER'S FANCY CONCERT

Sponsored by
The Hemmingford Archives
Saturday, April 5, 1- 4:30 PM
Hemmingford Elementary
548 Champlain
Tickets at door: $12.00,
$6.00 students, under 12 free

1801619

Advertise it, sell it !



1 877 750-5052

Royal Canadian Legion Huntingdon

Dance

"DUO COUNTRY PLUS"
TONY & MARILYNE CASH

$5 donation at the door
SATURDAY, APR. 5
8 p.m. - 12 a.m.
Everyone Welcome

1796443

Income Tax Service

Available during this tax year 2013 in 2014

Liz MacDonald
Tel. 450-264-3539

1712014

Spring Bake Sale – Bazaar Spaghetti Lunch

Celebrating the 60th Anniversary
OF LADIES' AUXILIARY
HUNTINGDON COUNTY HOSPITAL
Friday, April 11, 11 a.m. to 2 p.m.
198 Chateauguay St.

1800831

Talentfest 2014 presents...

BOOTS, CHAPS & COWBOY HATS

Friday & Saturday, April 11-12 • 7:30 p.m.

7:30 p.m.
CVR Auditorium



$7 adults,
$5 Students/seniors

1800530

Reserve tickets by calling 450-829-2381

TRUDEAU STORIES

A theatre show written and performed by Brooke Johnson



Coming to
Grove Hall, 165 Chateauguay, Huntingdon
Friday, April 11 & Saturday, April 12 at 8 p.m.
Tickets $20 with advance reservation or $24 at the door
Call Mark 514-791-5100
www.grovehall.ca

1791354

1751995

F.B. 2000 RBQ 8100-3510-54

RENOVATING IN 2014?
We can help you !

- Home Extensions
- Doors & Windows
- Roofs, Siding & Decks
- Kitchens & Bathrooms
- Energy Efficiency Upgrades

Give us a call
450.601.3603
Visit our website
www.fb2000.ca
Or find us on

CONSTRUCTION RICHARD MYRE inc.

General Contractor

CONSTRUCTION - RENOVATION
Residential - Commercial - Industrial

Membre de APCHQ R.B.Q. 8333-6925-13

450 264-3058
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

1159416

AUCTION SALE

For Eva Duheme
and the late Wilfred Duheme
3074 ch. Wattie, Elgin

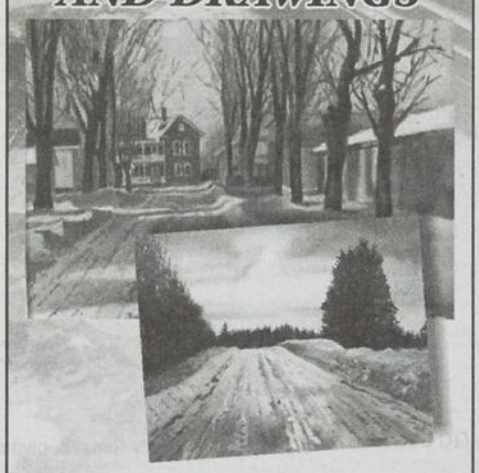
SUNDAY, APRIL 13 AT 10 A.M.

Partial listing: Crosley 30" gas stove, Frigidaire fridge, Inglis washer, Inglis dryer, 5 pc. oval wooden kitchen set with glass top, 2 pc. sofa set, 4 pc. bedroom set, 3 pc. bedroom set, double mattress, Westinghouse chest freezer, Magnovox DVD, Citizen microwave, Toshiba 32" flat screen television, 4 drawer wooden buffet, large wall unit, Danby dehumidifier, antique oval wooden parlor table with 6 press back chairs with 7 panels approx. 9-1/2 feet long, antique dresser, old oil lamps, old violin, old toys, large wooden office desk, 2 sectional Hitachi stereo, glassware, crystal, bake ware, old cook books, doilies, linens, blankets, pots and pans, tablecloths, 2 door air tight wood stove, approx. 5 cords stove wood, Craftsman 16 HP lawn tractor, Poulin 2150 16" chain saw, floor jack, sockets, tools, wheelbarrow, garden tools, other items too numerous to mention. Pictures on internet.

RANDALL FINNEGAN
ENCANTEUR-AUCTIONEER
Home 450 264-3653, Cell.: 450 601-7111
Cell.: 450 601-8218
Web site, Photos http//:www.randallfinnegan.com

1795654

John Ryan
www.johnryan.ca
PAINTINGS AND DRAWINGS



Custom Framing
John Ryan • 450.264.2231
3340 Ridge Road, Godmanchester Qc
J0S 1H0

1131612

PROFESSIONAL DIRECTORY

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 450.264.3090 - Fax 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca

RAYMOND JAMES®
Independent Financial Services
Wealth Management - Investments - RRSP's
Life Insurance - Critical Illness
Jeffrey Quenneville, Financial Advisor — Todd Cote, Business Development
2870 route Harwood, St-Lazare, QC J7T 2H7
Tel.: 450 202-0999 - Toll Free: 855 292-0999
www.raymondjames.ca

450.264.5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 450.264.2916
Monsieur/Mr. O *Café Internet*
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

DUMAS LEDUC, CPA INC.
Chartered Accountants
Farm Taxation
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 450.829.3466

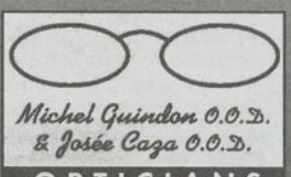
ALAIN RACINE, T.P.
ARCHITECTURAL TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 450.264.9428

OSTEOPATHY
Marie-Paule Poirier, RN
32A, Hunter, Huntingdon, Qc
tel.: 450.264.6003
Gentle manipulation of the muscles and bones to give relief of back pain, sciatic nerve, migraine, and more.



Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr Shannon S Whatman
450.247.0090
525, Ave. Goyette
Hemmingford QC J0L 1H0

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dH
Tel.: 450.829.3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com



Michel Guindon O.C.D.
& Josée Caza O.C.D.
OPTICIANS
• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist
525, Ellice, #1 Beauharnois 450.225.6752
4 Bridge, local A-6 Ormstown 450.829.3001
70 Châteauguay Huntingdon 450.264.9532

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
11 King St., Huntingdon
Tel.: 450.264.5336
HOWICK OFFICE by appointment

CGA Jean-Luc Crête B.SC., C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENTS
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX RETURNS
450.264.6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

VOYAGES ARIANE TRAVEL
Les Galeries d'Ormstown
ariane@rocler.com
450.829.3882 / 3593
2268 Gore, Ormwtown, Quebec
www.rocler.qc.ca/ariane
GÎTE CENTAURE B&B

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450.264.6137

TO ADVERTISE CALL
450-264-5364

1635616

POLICE REPORT

Truck catches fire

A 2006 Chevrolet Silverado was damaged by a fire that broke out in the dashboard of the vehicle on March 21 in Hinchinbrooke. The fire started shortly after 2:30 pm. The pick-up was parked on the Rennie Sideroad. The owner of the vehicle attempted to extinguish the blaze but without success. Firefighters from Hinchinbrooke were called to the scene and managed to put out the flames. Damages are estimated at $8,000. An electrical problem was the cause of the fire.

Accident on Route 203

A 18-year-old woman suffered minor injuries after swerving on Route 203 in Très-Saint-Sacrement, not far from the Norton Creek Road North, on March 22 in the late afternoon. The young driver had been travelling northbound when she lost control of her car while rounding a curve. The car came to a stop in the ditch on the opposite side of the road. She was transported to the Anna Laberge Hospital in Chateauguay for treatment. Snow covered roads and blowing snow are being suggested as possible causes of the accident.

Van and trailer stolen

A 2011 Gulf brand vehicle and a 4" x 8" trailer were stolen from the grounds of a private residence on Route 203 in Havelock at some point between March 22 and 23. The van, estimated to be worth $20,000, was found damaged on St. Charles Road in Saint-Chrysostome. The trailer, estimated at $2,000, was not found. An investigation by the Sûreté du Québec is underway.

Unusual theft

The tailgate of a white 2007 Ford Ranger was stolen from the vehicle located on the Black River Road North in Saint-Chrysostome at some point between March 22 and 24. The estimated value of the equipment is $1,000.



Howick F.D. team off to Winnipeg

The Quebec Fire Fighter Curling Association held it's Provincial Championships February 7-9 in Amos, Qc. The Howick F.D. team of Yann Lefebvre, Matt Nussey, Dan Brown, and JD Billette were victorious in an exciting last shot win over the Jack Lamb foursome from Ormstown F.D. A total of 7 competitive teams and 11 friendlies played in the event. Host Fire Department Amos did a great job in welcoming the teams. The Howick F.D. team will represent Quebec in the CFFCA Nationals in Winnipeg, Manitoba, March 27-April 6. All members of the QFFCA are working hard with preparation for the 2015 CFFCA Nationals to be held in March next year in the Valleyfield and Huntingdon Curling Clubs. PHOTO PROVIDED

All events in the region, every day
www.gleaner-source.com

HOWICK

The Amazing Race : 4-H style

On February 9, the Howick 4-H Club hosted an Amazing Race 4-H style. Over 65 people from the community came out and attend the event and participants were aged between 6 and 21. During the Amazing Race participants were divided into groups and were given clues. The clues were given at each station and there were 10 stations with pit stops where participants had to complete certain challenges before moving on to the next part of the race.



The Howick 4-H Club hosted The Amazing Race : 4-H Style on February 9. Contestants learned hand's on about the four main 4-H projects while completing a series of tasks while racing from clue to clue in the elaborate scavenger hunt. PHOTO HOWICK 4-H

The amazing race gave all participants hands on experience. They had the chance to familiarize themselves with the four main projects Howick 4-H has to offer: Garden, Handicraft, Dance and Calf. In the Garden part of the race they had the opportunity to do seed and plant identification found in a garden and learned to transfer flowers into a flower pot. When members arrived in the barn, they got to experience haltering a calf, as well as how to clip and milk a cow. When participants arrived to the handicraft station they were given the task of creating a card featuring the different aspects of crafts, from using crafting tools to arranging color patterns on the card. At the square dancing station they had a real toe tapping experience where they had the chance to understand the basics of a square dance. From a do-si-do to a two-step, they learned it all.

Participants also had pit stops along the way throughout the race and had the chance to learn about what cows eat, and how to pile some bales of hay as a team in the fastest time possible. Members also had the chance to enjoy the snow. At one stop, they had to toboggan the furthest down the snow mountain and climb a ladder with group support to get the next clue and ring the bell. At another of the pit stops, participants had to braid baler twine the length of the tallest person. As one parent volunteer stated "it is putting the fun back into farming. Farmers use baler twine every day and sometimes don't always see the fun in it and it makes things more enjoyable."

The activity proved to be a really great way to bring the community together with the Howick 4-H club in a hand's on and playful environment.

4-H is a great way for people to develop leadership skills through the different projects on offer in 4-H. This is a way to engage the youth of today in our communities and 4-H is a crucial part of making it happen. (Submitted by Mathieu Rouleau)

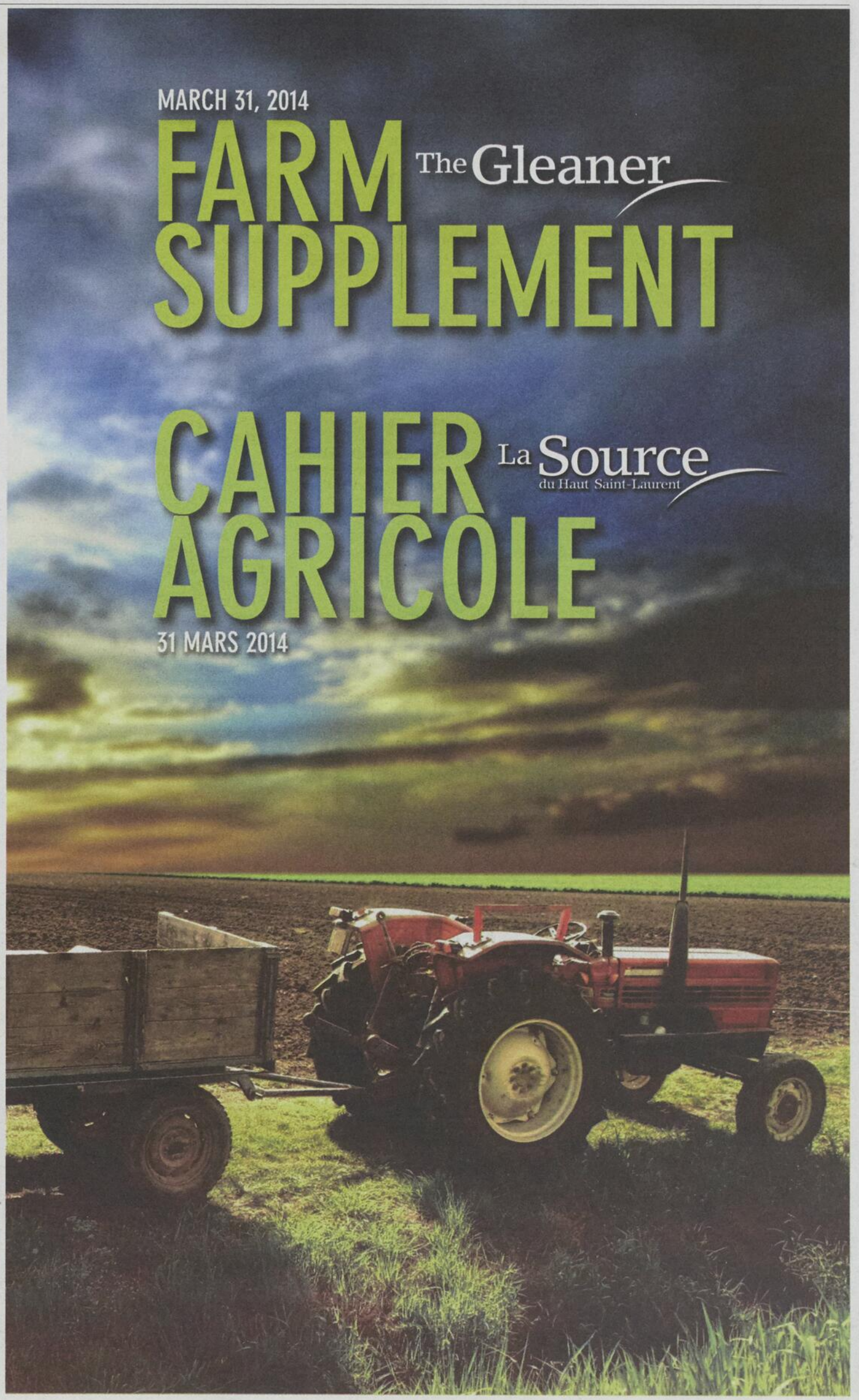
Spartan Talk with Callan Forrester, Lukas Mikhail and Trenton Blaise

Winter sports are coming to an end at CVR, and the spring sports are beginning. Three basketball teams (bantam boys, bantam girls and juvenile girls) are finished their season completely for this year. The midget boy's basketball team had two games on March 19th, against Francis-Xavier and LPP. The star players were Mark Schultz, Joshua Lambertson and Riley Vaincourt. They will be competing in playoffs at CVR on April 3rd. On the 20th of March, the midget girls played against Polyvalente Hyacinthe-Delorme. They won 36-32 securing their first place position. They played again on the 26th of March and won 49-29. Their playoffs will be played on April 6th. The juvenile boys basketball team played their final game on the 25th of March against Gerard Filion. They came very close, but they weren't able to win. Aidan Burns, Justin Bohemen and Mark Sample were the star players, though the whole team played very well. Although they didn't win, the season was still a great experience for the players. On March 25th, the juvenile girl's volleyball team competed in the SSIAA championship. They finished in first place in the regular season, but came in second place after finals. The team worked hard all season and played very well. Rugby tryouts started last week for all ages and genders, although no teams have been made. The school is eager to see what the spring sports bring.

www.gleaner-source.com
facebook.com/Gleaner.Source

DeLaval
Les Équipements Agri Leader Inc.
We Drive Progress in Milk Production
750, Route 201, C.P. 5, Ormstown,
450.829.3773
H06G1783308

GM Gérard Maheu inc.
289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
450.377.1420 1.800.465.1420
info@gerard-maheu.qc.ca
Protocol•e
NEW! DRYING PRODUCT
APRIL PROMOTION
10% OFF
Protocol•e Asséchant agricole
Moulées Feeds
DUNDEE
69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
450.264.5970
logistics@dundee-feeds.qc.ca



FARM SUPPLEMENT



Steven and Loraine Lamb-Lalonde of Tullochgorum Farm in Ormstown will be adding a new variety to their 'White Lightning' and Tullochgorum Blues' organic popcorn line come fall with the introduction of 'Midnight Special'. They are pictured here with student Kaitlyn Courchesne in their new packaging room on the farm. PHOTO SARAH RENNIE

TULLOCHGORUM FARM

Organic popcorn in Ormstown

Attention Valley popcorn connoiseurs, the rumours are true. There will be a new variety of organic popcorn to hit the shelves this fall from Tullochgorum Farm. It pops just as crisp and fluorescent as their popular 'White Lightning' and 'Tullochgorum Blues' specialty popcorn, but the new 'Midnight Special' kernels are such a deep red they are almost black.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com

"Everybody loves popcorn," says Steven Lalonde, one half of the duo behind the successful popcorn venture in Ormstown. So, in 1997, he and partner Loraine Lamb-Lalonde decided to begin experimenting with the admittedly finicky crop. What started as a small patch in the garden and then grew to take over a patch in the field has now blossomed into a 16 acre production. The pair feels their location on the outskirts of Ormstown is the northern limit for successfully growing popcorn, and to their knowledge, they are the only two just crazy enough to be harvesting the crop organically in Quebec.

Grown from a hybrid variety of popcorn seed, the 'White Lightning' and 'Tullochgorum Blues' varieties require a long growing season that stretches into the fall. Last year's early frost cost the couple their crop. As a result, they are careful to ensure they have a two year supply so they can rebound from a poor season.

The 'Tullochgorum Blues' was the first popcorn the Lalonde's played around with. It has the highest failure rate as it requires a very long growing season and a lot of heat. "We really need a decent fall. A good spring helps too," says Lamb-Lalonde, suggesting its best if they have the corn in the ground by the first two weeks of May.

The long growing season is one of the main reasons they decided to expand their line by experimenting with the Dakota Black variety, which they will market under the name 'Midnight Special'. The growing season was much shorter. "This one was interesting for us because we can pick it in September," says Lalonde. To see how well it worked, they grew two acres in the first season, and are very happy with the results.

The popcorn market

The popcorn is all certified organic, but curiously, the Lalondes have found that this is not necessarily the most important selling point. "We are finding that as much as people want organic, they are looking for local products as well," says Lamb-Lalonde. As such, their brand of popcorn has caught on just across the border in Vermont, where the buy local initiative started years ago has flourished into a thriving market and culture.

The popcorn is available locally at Valens, the Coop Racine and the Garde Manger Chez Gail in Huntingdon, at the Quinn Farm in L'Île-Perrot, the Café Namasthé in Ormstown and several specialty stores in and around Montreal, including most recently Lufa Farms. As well, the Toqué Restaurant in Montreal uses their popcorn in some of its recipes.

The pair admits that while they hoped the popcorn side of their farm would take off someday, it "has taken on a life of its own," says Lamb-Lalonde. To accommodate the extra production, they have built a new building on their farm. The building will be used for cleaning and handling of the popcorn, but also for other grains they grow on the farm. There is storage space for the bins of popcorn and a clean space reserved for packaging. They have even hired a student to help manage the inventory and packaging. "There is always an order to fill," they smile.

The popcorn may seem a bit pricey compared to the usual yellow corn varieties available in supermarkets and microwave popcorn; however the high failure rate and yield require the prices to be priced accordingly. And, honestly, one taste and conventional popcorn will be a thing of the past in the pantry. Take it from a pair of admitted popcorn snobs in the Lalondes, there is no better snack than their popcorn, stovetop popped with a little vegetable oil or seasoning. But be warned, you will never go back.



The White Lightning popcorn is available locally in Ormstown and Huntingdon.
PHOTO SARAH RENNIE

Latulipe Courtier et Associés Inc.
REAL ESTATE AGENCY
Steven A. Latulipe
Chartered Real Estate Broker
450 264-0101 • 1 800 430-0102
info@latulipecourtier.com
www.latulipecourtier.com





One of the classic properties of the region. Magnificient fieldstone farm house. Large, spacious, open living room and dining room with fireplace. Features summer room/ breezeway. 5 bay garage, pool, stable/barn. Lease option for additional 1.5 acres.



12 acre hobby farm-located on quiet country road. 3 bedrooms with plank flooring, country kitchen, spacious living room, loft with balcony over double garage. Timber frame gambrel roof barn with field stone cellar stable and ramp to loft. Adjoining open shed and milk house. Old growth maple forest, +5.5 acres pasture. Perfect for horses, or...



115 acres -- 21 in hay/meadows, balance in mixed forest. Near US border. Directly on Beaver Creek. Step into yesterday with this 4 bedroom circa 1880 farmhouse with some original mouldings and wide plank flooring. Very private nestled beneath towering trees and located on picturesque country road. Bring you toolbox, renovations required.



201.5 ac, about 60 ac tillable, 38 drained and balance mixed woodlot with maple bush.Modern, solid brick bungalow with double garage,spacious bright rooms,wood flooring. Master bedroom features walk-in and ensuite bath. Living area with open concept features functional fireplace. Outbuildings include older workshop and stable.



68.2 acres. Mixed forest with some maples, 7.38 acres of pasture. Century old solid brick farmhouse, some original moulding and trim, original staircase. Located on picturesque Ridge Road. Beautiful view of Adirondack Mountains.



4.25 acres directly on Chateauguay Riv just beside Howick's picturesque Turcot Bridge(1889). Solid brick house with a bit of history, 10 rooms, 4 bedrooms with an addition consisting of older bungalow and an apartment. Large spacious rooms with original woodwork and trim, unfinished attic on 3r floor. Perfect for hobby farm or B&B.



Swiss chalet style residence, 2 storey, renovated in 2009-2010. Post and beam construction of cedar and natural pine. Large garage. Surrounded by 165 acres of forest. 10km maintained trails. Abundance of wildlife.



Renovated intergenerational home directly on beautiful Salmon River, 13.48 arpents. Steps from US border. This modern home features three separate living sections, all with independent kitchen and bath facilities. All renovations since 1998. Tastefully decorated, partially furnished



Picturesque country location approximately 18 km from town of Huntingdon.Panoramic view of surrounding farm land and Adirondack Mountains. Multiple outbuildings.Residence destroyed by fire. According to authorities this property benefits from an acquired right for new res construction. GST/QST must be added to the asking price

1795136

FARM SUPPLEMENT

Slow start to maple syrup season

The month of March could have been better for maple producers. The sap has been flowing ever so slowly from the trees due to the cold weather. As a result, Serge Beaulieu, the President of the Federation of Quebec Maple Syrup Producers, does not expect a significant production of maple syrup will be had by the end of the month.

MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

TRANSLATED BY SARAH RENNIE

We will all just have to patient and wait for April for a taste of the vintage 2014 maple syrup. "For the producers who were ready, the sap ran a little on February 21 and 22. It happens every year. There is always a short run in February," said Mr. Beaulieu. During the two days, Beaulieu produced twelve barrels of maple syrup on his land. The syrup was of excellent quality, he said. "There is no lack in flavour. At least it suggests a good year for quality."

But since then, nothing. Mr. Beaulieu is hopeful that Mother Nature will be kinder towards the end of March. Otherwise, this year's production of maple syrup could be severely affected. "After twelve barrels, it will be difficult to make up for lost time," said the producer. In 2013, Serge Beaulieu produced 300 barrels of maple syrup.

Fortunately, the sugar season is full of surprises. A slow start to the season could still result in a record year for production. "Three or four days of fine weather and we make up for lost time. The closer we get to April, the closer we get to warm spells. The last week the trees flow can be ideal for sugar," said the President.

Mr. Beaulieu speaks from experience. In 2012, the mercury registered over 20 degrees Celsius for more than a week. At the time, Mr. Beaulieu remembers that production was good, although the sugar season was shortened. "We finished early (gathering the sap), but we wound up with the same amount of syrup. I do not make any predictions. We'll see in May," he said, speaking of the total syrup production for the region.

Popularity of sugar shacks

Whether it is warm or cold outside, sugar shacks are still very popular amongst Quebecers. Be March, the owners of sugar shacks will be serving no less than 300 meals per day. Mr. Beaulieu attributes the influx to the many promotional activities by the Federation of Quebec Maple Syrup Producers, among others. "The Federation has done a good job in promoting our products. The media talks about different food and maple syrup around this time each year," he added.

The marketing of maple sap, which began in 2013 in several supermarkets, has also helped producers. A year later, and distributers want more. "This year, one million gallons of sap will be conditioned to be bottled," said Beaulieu. It is a little more than double that sold in 2013.



The President of the Federation of Quebec Maple Syrup Producers, Mr. Serge Beaulieu, does not expect a significant production of maple syrup by the end of March.
PHOTO ARCHIVES - AGRI VALLÉE



FARM SUPPLEMENT

The work of an inseminator: from then to now

Michel Paquet, a resident of Godmanchester, will mark his 70th birthday in three days. He will also be toasting his first three months since retiring from his job as an inseminator.

MARIE -JOSÉE BÉTOURNAY

TRANSLATED BY SARAH RENNIE

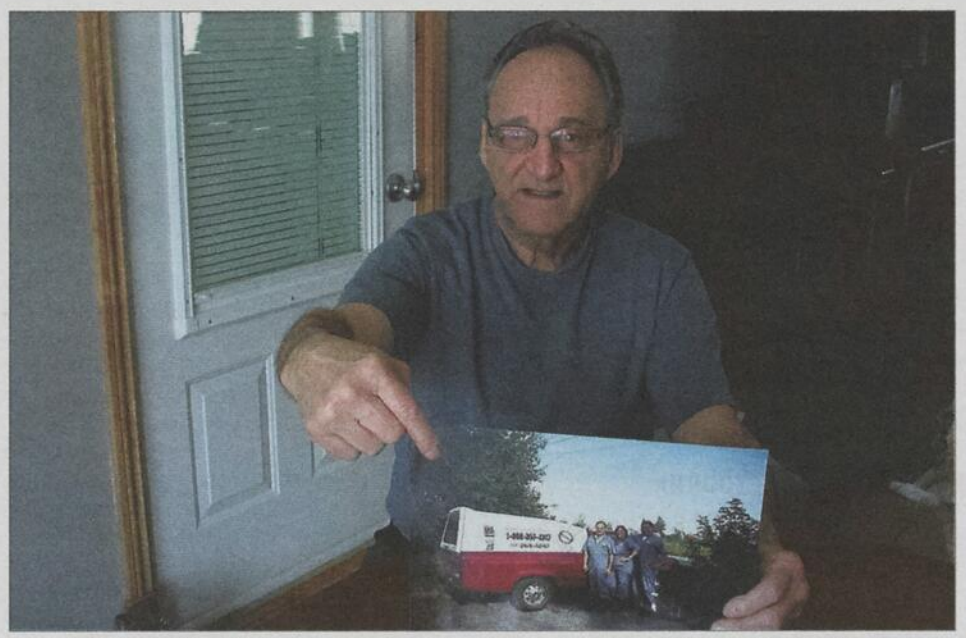


In order to better synchronize ovulation in cows, the inseminator must still travel across his territory twice daily. Fifty years later, the business is still just as demanding. PHOTO THE GLEANER/LA SOURCE

"What I miss most," he says, "is sharing in the joy, sorrow and success with breeders. I thank them for their patience and loyalty. They were good work companions. I consider them to be the best in the world."

While he misses the farmers, the same cannot be said for his time spent on the road. From 1963 to 2013, Michel Paquet travelled the vast region of the Chateauguay Valley, from Dundee to Hemmingford, several times a day. At the time, there were many dairy farmers. The work was hard and demanded long hours. "We never knew what time we would return home," he says.

His workday started early. Fresh bull semen harvested the day before would arrive by bus at his Ormstown office at 5 am. From 6 am to 8 am, the inseminator spent his time on the phone responding to calls from producers. "It was difficult to get me on the phone. So, producers whose cows were ready to be inseminated raised a flag on the side of the road. That was our code," says Paquet.



From 1963 to 2013, Michel Paquet travelled the vast region of the Haut Saint-Laurent, from Dundee to Hemmingford, several times per day. PHOTO THE GLEANER/LA SOURCE

Evolution of conservation methods

The job of an inseminator has remained much the same over the years. Only the methods of semen conservation and the equipment have evolved. After fresh semen, which was stored in a thermos filled with ice, frozen semen first appeared in November, 1963. Instruments to inseminate an animal have also become more precise. As such, the risk of error has decreased significantly.

It was also at this time that the inseminators gained access to beef bulls from the west. "At a breeder, a certain percentage of the herd could be registered to be inseminated with a bull for slaughter. The offspring were then destined to provide quality meat," notes Paquet.

Among the first inseminators

Michel Paquet was among the first inseminators, as the business was just starting to become known in the 1960s. At the time, opinions differed over the job. Insemination was both welcomed by farmers aware of the importance of the genetics in their herd and denounced by others. "The farmers thought, 'this young man is laughing at us. He wants us to believe anything.' There was work to do to convince producers to use the practical knowledge of insemination centres," he recounts.

Michel Paquet was not destined to become an inseminator. From a very young age, he wanted to become a veterinarian. He first attended classes in agriculture at a school in Ontario to begin studies in veterinary medicine thereafter. Due to a lack of funds, his original training was shortened into a three week course in insemination.

Just as demanding today

Fifty years from his first day on the job, Mr. Paquet considers it to be just as demanding today. It's true, a few days off are now allowed, but in order to better synchronize ovulation in cows, the inseminator must make the rounds of his territory twice daily. As a result, the workday is still very long.

Half a century after its appearance, the craft of the inseminator may well one day disappear. "There will be fewer and fewer (inseminators). As farms grow, producers hire managers to do the insemination," he says. As someone who has already trained farmers, he adds that major producers inseminate their animals themselves to save money, but also because of a lack of inseminators.

Even though he has retired, Mr. Paquet still pays attention to the field of insemination. While he worked for a few employers during his career, he also started a small business himself. He now counts on his daughter, Line, and his nephew, Sylvain, to manage the firm. As such, it is an example of a company that will remain in the family for several more years.

IMPROVE COW PERFORMANCE & SAVE MONEY

Studies have shown that proper lighting can increase milk production and improve cow movement while allowing superior observation and care of the herd.

CANARM MATÉRIELS AGRICOLES

WHY LED?
- ✓ Long lasting
- ✓ Economical
- ✓ Durable
- ✓ Environmentally friendly
- ✓ Efficient

LAC-MATIC INC.

8 Gale St.
Ormstown
Ph: 450 829-3130

LED HIGH BAY LIGHT
GREATLY REDUCE ENERGY COSTS AND YOUR CARBON FOOTPRINT!
- 40% brighter and runs on 65% less power than conventional 400W HPS High Bay Lights.
- Durable Aluminum Housing with an IP65 Damp Location Rating.
- Instant on to -35° C.



150 watts | 13,200 lumens | 60,000 hour rating | 5,000 K color | 5 year warranty



NEW

48" LED 2x18W TUBE DAMP LOCATION FIXTURE

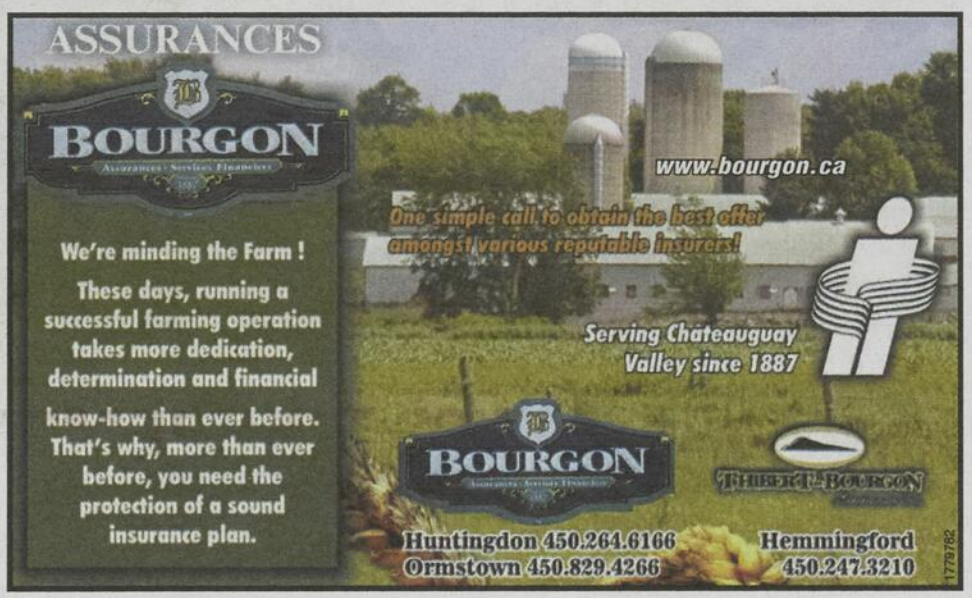
IDEAL FOR MOIST OR HUMID ENVIRONMENTS



- Grey ABS plastic housing with durable, clear poly carbonate lens
- Dust resistant - Shatter Proof
- Cold start rated - Years of maintenance free use

36 watts | 3,900 lumens | 35,000 hour rating | 6,000 K color | 3 year warranty

H06G1779772



FARM SUPPLEMENT

Porcine epidemic diarrhea costly for farmers

Porcine epidemic diarrhea (PED), of which one case was confirmed on one farm in the Montérégie in February, could result in significant financial losses to farmers if it is not controlled.

MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

TRANSLATED BY SARAH RENNIE

PED attacks the animal's digestive system. While sows and older animals often survive, infected piglets are doomed. "A farmer who loses his piglets has no income. The financial impact is huge," said the president of the Éleveurs de porcs du Québec, Mr. David Boissonneault.

The situation is even more worrying considering the financial health of the pork industry is already precarious. In recent years, several events have affected the industry, including the parity of the Canadian dollar with the American. Recently however, the sector has been doing better. "There are great opportunities ahead for us. Look at the price on the market, it is very encouraging. We are seeing a spike in prices that we have not seen in decades. With the Canadian dollar down and the diminishing cost of grain, it is looking good," said Mr. Boissonneault. At least 70% of Quebec pork production is exported and therefore reflects the American dollar. The lower Canadian dollar is helping producers, who have reported approximately a 10% increase in revenue.

Prevention

To limit the damage, a Quebec team specialized in swine health has been established. Since January, members have conducted 3,500 tests at slaughterhouses and in trailers looking for any warning signs of the disease. The Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (MAPAQ) has developed tools to diagnose the disease in the laboratory. Since July, 2013, the department has been providing free sampling services to farmers whose herds are exhibiting symptoms of the disease, including diarrhea, loose stools, vomiting or loss of appetite. "We have received many requests. I do not have the number at hand. There has not been hundreds. We have analyzed them all, and they were negative," says Dr. Michael Major, the head veterinarian in Quebec working with the MAPAQ.

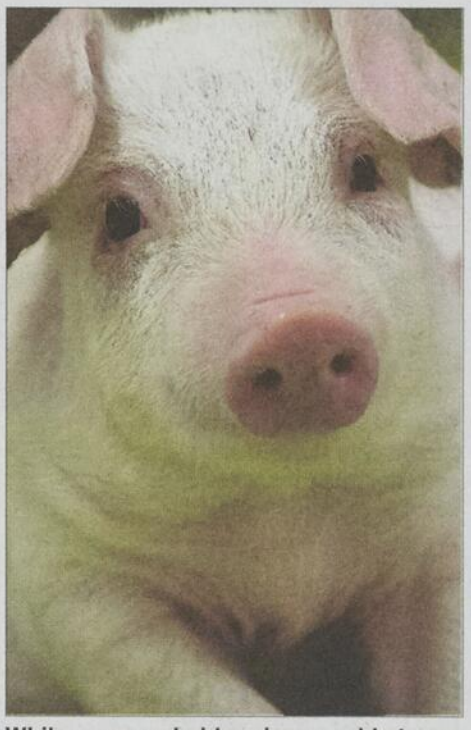
The MAPAQ is also informed several key players in the community. The result: the Canadian Food Inspection Agency is considering establishing conference calls to review the issue. The Canada Border Services Agency now requires clean trucks from the United States, where PED was discovered not long ago. "If it is detected fast and early, it will slow the spread," says the veterinarian.

No impact on consumers

The impact on pork producers of PED is significant, but much less so for consumers. PED does not spread to other animals or to humans. The quality of the meat remains useable. Dr. Michael Major compares PED to the gastroenteritis virus in humans. "The affected animal is sick. After a few days, it recovers and continues to be fattened. At this time, the pig is in perfect health. The virus is not spread through the meat," he says.

Since January

PED has been circulating in Canada since the beginning of the year and has been in the United States since 2013. The disease is present in some Asian countries. This is where the most virulent strains are located.



While sows and older pigs are able to recover from PED, infected piglets are doomed. PHOTO ÉLEVEURS DE PORCS DU QUÉBEC

With regard to the case of PED discovered in February on a farm in the Montérégie, the president of the Éleveurs de porcs du Québec notes that the site was isolated and the animals had come from an infected location in the United States. According to Dr. Micheal Major, no new cases have been found in Quebec since.

More tractor.
More choices.

More power. More features. More versatility. The new Massey Ferguson® 7600 Series.

Introducing the mid-frame row crop tractors tractors that are exactly right for you. Because we designed them to offer all the features and options you need to get just the performance you want – no matter what you're farming or what the task. With four models ranging from 170 to 225 gross engine HP and your choice of Dyna-6™ or Dyna-VT™ transmissions, the Massey Ferguson 7600 Series offers exclusive features like programmable cruise speeds, Dynamic Tractor Management and second-generation e3™ SCR clean air technology. The new 7600 Series. You couldn't ask for more. Come see us soon or go to masseyferguson.com



MASSEY FERGUSON is a worldwide brand of AGCO. © 2011 AGCO Corporation, 4205 River Green Parkway, Duluth, GA 30096 (877) 525-4384 MF12C00.1CG

1772295

COLPRON
COLPRON
LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

LES ÉQUIPEMENTS COLPRON INC.

STE-MARTINE
5 BEAUCE
450 427-2339 • 514 990-7878

HUNTINGDON
70 LAKE
450 264-6871

MASSEY FERGUSON

FARM SUPPLEMENT

RALLY IN THE VALLEY

4-H members have a lot to look forward to this summer

A tradition for 4-H clubs for the last 39 years, Provincial Rally is Quebec 4-H's largest and most anticipated event.

Beginning in 1976, the first Rally was held in Richmond, and first held in Ormstown the very next year. Since then, the event has been hosted by many different clubs, giving participants the opportunity to discover another part of the province, and in turn learn the responsibilities that are required to host an event of this scale. 2014 marks the tenth time the event will take place in the Chateauguay Valley.

This year 4-H members from across the province will be reuniting at our very own Ormstown fair grounds to participate in the 39th edition of Rally, hosted by the clubs of the Chateauguay Valley from July 17-20. More than 100 members are expected to participate while another 200 volunteers, spectators, and judges also attend.

Although the event has kept many traditions for nearly 40 years, as 4-H members have taken on a diversity of projects, Rally has evolved with them as well. In 2014, events will include dairy, beef, horse, goat, sheep, rabbit, and poultry conformation and showmanship classes, judging competition, fitting competition, life skills competition, public speaking, barn decorating and Farmers' Olympics. And yes, this all happens within a 4 day weekend.

So what do we have to look forward to this year? The theme of "Country Fairs" was chosen to commemorate the 100th anniversary of the Ormstown Fair. Each Valley club has taken on different parts of the event to ensure its success. Here's a sneak peak of what everyone's been up to



Although the Provincial Rally has grown over the years to include many different activities, some things, like the dairy classes, never change. PHOTO QUEBEC 4-H

Howick

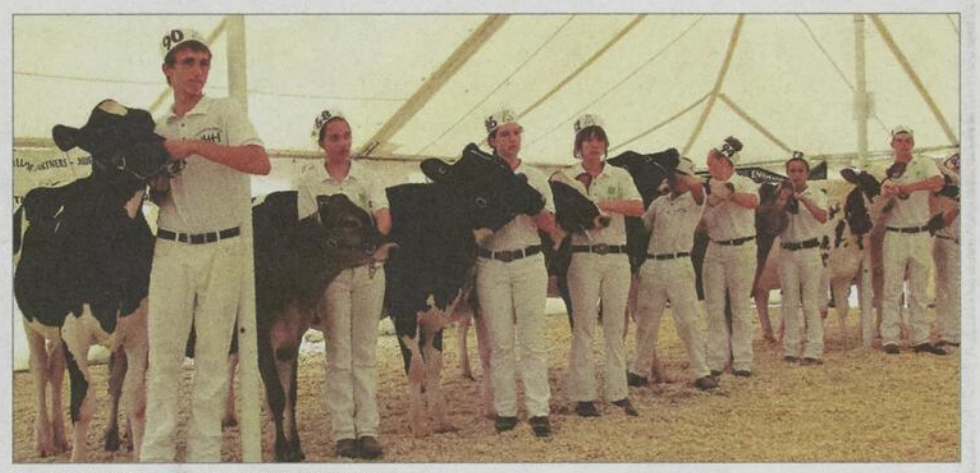
The Howick 4-H club has been preparing for the fitting competition, a task that requires them to reach out to the community to find dairy, beef and sheep animals for groups of 3 members from each club to fit as if they were preparing for show day. What may seem like a simple task has proven to be particularly difficult since, with a lack of beef show animals in the area, there is a challenge to find animals that will tolerate the demands of the hour long competition. But 4-H'ers won't let that stop them; with assistance from the provincial office and the Quebec 4-H board of directors, a solution will be found. As one of the most exciting event of the weekend, this year will surely not disappoint!

Huntingdon

Introduced in 2005, the public speaking competition is relatively new to Rally. As overall winner for the past two years, Huntingdon 4-H member Andrea Soesbergen earned bursaries to assist with travel to Toronto for the CYSA (Canadian Young Speakers for Agriculture) competition held during the Royal Agricultural Winter Fair. This made it very fitting for the Huntingdon club to take on the challenge of the public speaking event at this year's Rally. In addition to topics put forward by the CYSA, this year speeches will also focus on the future of country fairs and 4-H's importance to them.

Ormstown

The judging competition has also been a longstanding convention for the Provincial Rally. Members are divided into groups at random and rotate between a number of classes, placing items, crops or animals, and giving reasons either written or orally. Traditionally the event consists of a few classics, such as dairy cattle and sheep, but other classes can include anything from crochet samples to preserves, some of the classes that the Ormstown club has chosen this year in order to provide participants the chance to practice their critical thinking and communications skills.



A view of the Provincial Rally today.

H&S
Hay equipment
Miller Pro
Forage wagons
Kinze
Planters
Kongskilde
Cultivators & Plows
DONALD BROWN EQUIP.
RTE 138, HOWICK
450 825-2093
1772983

Cabinet en assurance de dommages
Assurances SGosselin inc.
ASSURANCES Karine Gosselin Inc
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES
At your service!
4C, Bouchette, Huntingdon QC J0S 1H0
T 450 264-3553 • F 450 264-0298
1773396

QUALITY MEAT GUARANTEED
SPECIALTIES : OLD FASHION SMOKED HAM • FOR PORK-BEEF-VEAL-LAMB • SLAUGHTERING SERVICE • CUTTING & WRAPPING • MEAT FOR FREEZER
ALL NATURAL MEAT PROVIDED BY OUR LOCAL FARMS
SPECIAL
BLOOD PUDDING $17 /unit 800 gr
GROUND BEEF $4.59 /20 lb and more
MAPLE HOME SMOKED BACON $5.99 /10lbs and more
Special PORK LOIN $3.99 /lb
SMOKED PORK CHOPS $5.99 /lb
BEEF LONG LOIN $5.69 /lb Aprx. 70 lbs
Special Reserve ahead ½ PORK $2.80 /lb
Special SMOKED LEG OF HAM $2.99 /lb
Special HOME SMOKED BONELESS LEG OF HAM $4.99 /lb
Special SMOKED MEAT $10.99 /lb
Special BACK BACON $7.99 /lb
ALIMENTS DU QUÉBEC
Boucherie Viau Inc. Hemmingford, Québec
HOURS Mon-Tue-Wed: 8 am to 5:30 pm – Thurs-Friday: 8 am to 6 pm - Saturday: 8 am to 5 pm - Sunday CLOSED
WHOLESALE AND RETAIL – PIGLET AVAILABLE FOR MECHOUI ON ORDER
83 COVEY HILL ROAD., HEMMINGFORD
TEL.: 450 247-2130
1798709

Ferme Michel Leblanc
Custom work
6043 Ridge Road
Godmanchester
(Québec) J0S 1L0
Tel.: 450.264.5924
Cel.: 450.567.9898
Carrière, Sablière Leblanc
Sand / Dirt / Gravel
Michel Leblanc
Cel 450.567.9898 / Office 450.264.5924
6043 Ridge Road, Godmanchester
1791765

FARM SUPPLEMENT

Main concern: the environment

The International Year of the Family Farm, declared by the United Nations, aims to enhance the image of small-scale agriculture by focusing on its contribution to environmental protection and sustainable development. This facet has preoccupied the producers at the head of the Ferme Monespoir in Saint-Anicet for over thirty years.

MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY
TRANSLATED BY SARAH RENNIE

The Ferme Monespoir, owned by Gilbert Quesnel and his son Jérôme, stands out for its crops. Soybeans, wheat, corn and alfalfa occupy 100 hectares cultivated with new farming practices. Jérôme Quesnel opted for these practices following recommendations from agronomists at the Club Agroenvironnemental du basin La Guerre (Agroenvironmental Club of the La Guerre Watershed), but also "out of environmental and economic concerns." Direct seeding is one of these practices, which means no more plowing the land.

The same concerns apply in terms of equipment. When machinery is needed in the field, the Quesnel family turns to agricultural contract work or the Coopérative d'utilisation de machinerie agricole (CUMA) in the region. Therefore, producers benefit from "powerful machinery at reduced costs while reducing their debt levels."

Dairy production

The Ferme Monespoir, founded in 1979, also works in milk production. With a herd of 75 animals, including 40 in lactation, the family farm is "a small business in the area," of Saint-Anicet, says Gilbert Quesnel. Here as well, the Quesnel family focuses on efficiency with their herd.

In recent years, the producers have made several improvements to the barn to increase the animals' comfort level. Gilbert Quesnel knows that as a result the cows are producing more milk each day. The stalls are 1.37 metres (4.5 feet) wide. The floor of each stall is covered with a rubber mat and mulch. The farmers are also relying on a robotic feeding system for their livestock, including the cows and calves. The ventilation of the premises was also modified in 2012, following the construction of an extension to the barn, reserved for younger animals. "In summer, the air is renewed every 20 seconds in the barn," says Gilbert Quesnel. "We do not notice any drop in production during periods of extreme heat," added his son. The annual production amounts to 10,000 kg per cow. The Quesnel family intends to raise this to 12,000 kg per cow in a few years.



With his herd of 75 animals, 40 in lactation, the family farm is a "small business in the area" of Saint-Anicet. PHOTO AGRI VALLÉE

The choice to remain a small-scale farm was well thought out. "We could have bought land and milk quota. We looked at the major producers, and they do not stop. Its hard work," says Gilbert Quesnel. The producers went with the flow in the 1980s, buying milk quota. Then, the herd consisted of nearly 100 animals. "It was a lot of work," admits Mr. Quesnel.

He stands proud of his decision to return to managing a smaller herd. He would appreciate it however if the agricultural sector recognized the contribution of smaller businesses such as his own. "We must change the mindset of those working in agriculture so they begin to respect small producers. I like the principle that a small farm can be sustainable," said the farmer. And, as for contributions from government, Mr. Quesnel does not understand how governments can adopt policies in this sector that require greater financial assistance. "Governments do not support agriculture at all, not even the larger producers. Ottawa earmarks $90 million for agriculture, forestry and fisheries and $500 million for the automotive sector," he says. According to Quesnel, the globalized market has also undermined the cause. Performance is an important factor nowadays, and the farmer believes governments are seeking to reduce the number of small-scale farmers in favour of bigger players.



FARM SUPPLEMENT

HILLSPRING ORCHARDS

Mckenzie family take over renowned maple grove and orchard in Franklin

The McKenzie family has been producing quality maple syrup since 1988 in Saint-Antoine-Abbé. Last June, the family decided they wanted to inject new life into the Hillspring brand in Franklin. They changed the name to Les Vergers Hillspring and the McKenzie's are now enjoying their first cabane a sucre season.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com

The matriarch of the family, Jeanne McKenzie, says that in purchasing the historic Hillspring property, she and her husband, Gilles, were thinking especially of their children. Gilles, along with their son Joël and their son-in-law Jonathan Emond, purchased the business as partners.

Her son was trained at the Institut de Technologie Agroalimentaire in Sainte-Hyacinthe, and he has owned his own orchard for five years. Mr. Emond left his profession to fulfil his dream of pursuing his love of nature.

"We have to help them," says Jeanne McKenzie of the next generation. She is convinced they will bring new, innovative ideas to the traditional sugar shack and orchard experience for visitors. "It's a winning formula," she says of pairing her husband's 30-plus years of experience in apple and maple production with the younger owners. At the same time, she notes that while maple syrup runs in their family, preparing traditional cabane a sucre fare for hundreds of visitors every weekend is a new adventure. "What we want to create is a family-friendly environment," she says, of opening their doors to the public this March and April.

Les Vergers Hillspring can accommodate 150 diners in the large hall and a further 50 in a smaller hall with a view of the kitchen. The food is homemade from time-tested recipes. "It is a menu that is a bit less commercial," she says, of the cabane a sucre. And it is delicious.

With the arrival of friendlier weather in April, the McKenzie family will also be offering horse-drawn wagon or sleigh rides around the property.

A storied history

The Hillspring site was originally owned by Andrew Gentle in 1808. The main reason this lot was chosen as the perfect site was the clear water spring that flows from the hill. The spring supplied the house and barn with fresh water all year round. Hiram Gentle completed the stone house, which still sits on the property, in 1843. The walls of the Circa house are one metre thick and the original fireplace is still functional. To this day, the spring still supplies the house and barn with water.

In 1980, Gerald Goldie sold the farm to his daughter Constance Goldie and Clairmont Faille. Then, in 2001, the Barré family bought the property. They would own it for twelve years before it changed hands once again in 2013.

The McKenzie's have decided they will work to preserve the historical heritage of the site, while at the same time modernize certain aspects to be better able to serve their customers.

The grand opening of Les Vergers Hillspring under its new owners took place last August. The cabane a sucre opened during the first weekend in March, and it will remain open until the end of April.

"It's going well, and it will only continue to get better as the weather improves," smiles Ms. McKenzie, who is crossing her fingers that spring comes sooner than later.



The McKenzie family wanted to inject new life into the Hillspring brand in Franklin. PHOTO LES VERGERS HILLSPRING

1728119

OUR EXPERTS

BOUTIN HARLEY-DAVIDSON VALLEYFIELD
2000 Hébert blvd. | 450 373-6556
sportboutin@cgocable.ca

Belisle Solution • Nutrition
Hugh McCallum
Technical Representative
Office : 196, chemin des Patriotes
Saint-Mathias-sur-Richelieu
(Québec) Canada J3L 6A7
Bur. : 450 658-8733 / 1 800 361-7082
Fax : 450 658-0263
Warehouse : 2068, Ridge Road, boîte 1934
Huntingdon (Québec) Canada J0S 1H0
Tel. : 450 264-4188 • Fax : 450 264-4188
hmccallum@belisle.net

11 King
Pilon & Daoust
Notaires - Notaries
450.264.5336
Dolores Pilon
Nathalie Daoust
Notaries and legal advisors
11 King Street, Huntingdon • 450.264.5336

Les Équipements St-Pierre 2007 inc.
Specialty :
New and used parts for tractors
Agriculturel Mechanic
Marc-André St-Pierre, owner
BATTERIES Expert
132 Centrale St., St-Stanislas-de-Kostka
Office : 450 371-0920
Office & Fax : 450 371-4363
1 888-699-0678
eq.st-pierre@rocler.qc.ca

GÉRALD MARLEAU & FILS
ELECTRICAL CONTRACTOR
• residential • commercial • agricultural
450 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

PNEUS MB
Farm service
Mario Brunet
450 601-8078
Sales and repairs of agricultural tires

synAgri
FERME
C. et R. BIGRAS INC.
DEKALB
Representatives
285 Rivière-Noire, St-Chrysostome, Qc
450 826-3323
Claude
450 826-4518
514 895-6797
Roger
450 826-0249
514 912-4614

Clinique Vétérinaire St-Anicet
Medicine & Surgery
Farm animals and Pets
Dr MARC QUENNEVILLE, M.V.
151 Maden St.
Valleyfield QC J6S 3V5
450 373-3456
1882 Route 132
St-Anicet QC J0S 1M0
450 264-3790
Toll free : 1 877 734-3790
Visit at the farm and at home by appointment 24 hours service

C.J. Kyle Ltée
Joey Robidoux
Sales & leasing advisor
147 Châteaugay Street
Huntingdon, Qc
J0S 1H0
Tel.: 450 264-5321
Cell.: 438 402-6029
Fax.: 450 264-6752
email: cjkyle@rocler.qc.ca

DUMAS LEDUC, CPA inc.
Farm Transfers
CPA CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS OF QUEBEC
Tel.: 450.829.3466
1445 Route 201,
Ormstown

FARM SUPPLEMENT

2013 LAIT'XCELLENT COMPETITION

Two Valley farms among regional winners

The Syndicat des producteurs de lait de Saint-Jean-Valleyfield announced the three winners of the 2013 regional edition of the Lait'Xcellent competition on March 15 during its annual general meeting. Among the winners were two Valley farms.

Organized by the Fédération des producteurs de lait du Québec (FPLQ), the Lait'Xcellent competition aims each year to recognize the efforts of dairy farmers who achieve quality results at both the regional and provincial level.

Silver medal:Ferme Mile Away Enr. (Hemmingford)

The silver medal was awarded to the Ferme Mile Away Enr., which is owned by Katheryn Grace and Barry Campbell. The farm's herd consists of 25 Holstein and Jersey cows. In order to produce high-quality milk, the owners focus on monitoring leucocytes counts, the cleanliness of the milking environment, the cooling of the milk and the environment as keys to success.

At the Campbell's, the veterinarian regularly analyzes the milk to detect health problems with mammary glands. The inseminator also plays an important role when it comes to selecting semen from bulls with a genetic predisposition towards a lower white blood cell count.

Bronze medal: Fermes Meganck Inc. (Dundee)

The Meganck family, composed of Wim, Denise, Sonia, Monica, Claudia and Thomas were presented with the bronze medal. Consistently ranked among producers achieving excellent results in milk quality year after year, the farm was awarded the bronze medal in the regional competition in 2010 as well.

Located in Dundee, the farm counts a Holstein herd of one hundred head, including 50 lactating cows. Close monitoring of the leukocyte count, combined with good treatment methods and the use of bacteriological analyzes of milk from cows with a high somatic cell count are the ingredients to the recipe for success for the Maganck family.

Proud of local producers

The Syndicat des producteurs de lait de Saint-Jean-Valleyfield is proud to highlight the work of distinguished producers in the region. Milk quality is a major concern for producers who are kept to a very high standard. The Lait'Xcellent competition emphasizes the efforts made by dairy producers to deliver premium quality milk that is free from antibiotics and with very low levels of leukocyte counts and bacteria.



Union President, Maurice Montcalm, with Silver medal winners Robert and Barry Campbell, and Jason Erskine, the District Chairman for Chateauguay Valley.
PHOTO SYNDICAT DES PRODUCTEURS DE LAIT DE SAINT-JEAN-VALLEYFIELD



Union President, Maurice Montcalm, with Bronze medal winners Wim Meganck and Denise Brodeux, and Jason Erskine, District Chairman Chateauguay Valley.
PHOTO SYNDICAT DES PRODUCTEURS DE LAIT DE SAINT-JEAN-VALLEYFIELD



FARM SUPPLEMENT

LAMONT FARM

Organic sheep start-up doing well in Godmanchester

The three-year learning curve experienced by Jackie Lamb and Shawn McNamee in launching into sheep farming has been steep, with each year corresponding to a specific theme. In their first year, they learned about their animals and the birthing process, then in year two they were introduced to diseases, and finally, now comfortably into their third year they are able to focus on improving performance.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com

Both studied at MacDonald College of McGill university, however McNamee had never worked on a farm prior to becoming a partner in Lamont Farm with Jackie's family. In 2012, they had sixty sheep, and all were kept on the parent farm. The experience went very well, with McNamee serving as midwife to the sixty ladies in the spring.

By the following year, the couple had moved from their home in Huntingdon to a farmhouse just two doors down from the parent farm in Godmanchester. Riding high on their success the year previous, they decided to double their production, which meant come spring all of their ewes gave birth within a five week period. The pair admits it was less smooth, with a cold wet spring and a barn bursting at the seams. They were also busy setting up fencing and caring for their own addition in daughter Isla.

"With sheep, the most important thing is the birthing season," says Lamb, who notes that in their three years, they have been extremely fortunate in being able to count on the support and advice of the Valley sheep farming community.

For 2014, they have decided to divide their 110 Dorset and Rideau Arcott sheep into three groups, this way their lambing season is more spread out while also ensuring they will have a stable supply of lamb throughout the year for market.

Certified organic

All of the lambs born are certified organic at Lamont Farm. During the last trimester of the ewes' pregnancies they are switched to an organic regiment, which they are kept on after that point. The rules for raising organic sheep are strict but not so much so that it becomes discouraging or hard to manage. For example, if any of their animals get sick, they are able to treat them a certain number of times before any particular animal would lose its certification. "We are allowed to act accordingly, just not sub-therapeutically," says Lamb, suggesting she and McNamee use medication as a last resort.

Another way in which they are able to keep their flock healthy is through a technique called strip pasturing or rotational grazing. This involves moving the grazing area by a fraction each day so the animals are exposed to fresh grass. This also protects against parasites. "The worst economic loss is the barber pole worm. Anything we can do to prevent an outbreak of this is good for us," says McNamee, of the extra work involved in shifting the fencing for the pasture each day.

The added effort to raise their lambs organically has meant that they try to sell as much as they can privately. As organic sheep farming is considered a specialty practice, the market for organic lamb is small, but rapidly expanding. A lot of their meat is sold to Valens in Huntingdon for example. Any animal that does not make the organic cut, for whatever reason, is sold at auction as conventional lamb.

"For now, our management is good enough that we've been successful," says Lamb, who credits this to the fact they pay attention to detail and micromanage. The pair is focused on performance, and every lamb born on the farm is important. This approach became obvious this spring when they found an unexpected arrival freezing in the barn after it was rejected by its mother. After a warm bath, the little one began to shiver and is now sporting a knit sweater for warmth and is being bottle fed by the pair.

On average in Quebec, 1.75 lambs per ewe are born alive. At the Lamont Farm, they average 2.4 lambs per ewe. This year, at least one third of their lambs were born as triplets, they had two sets of quadruplets and the rest were born as twins.

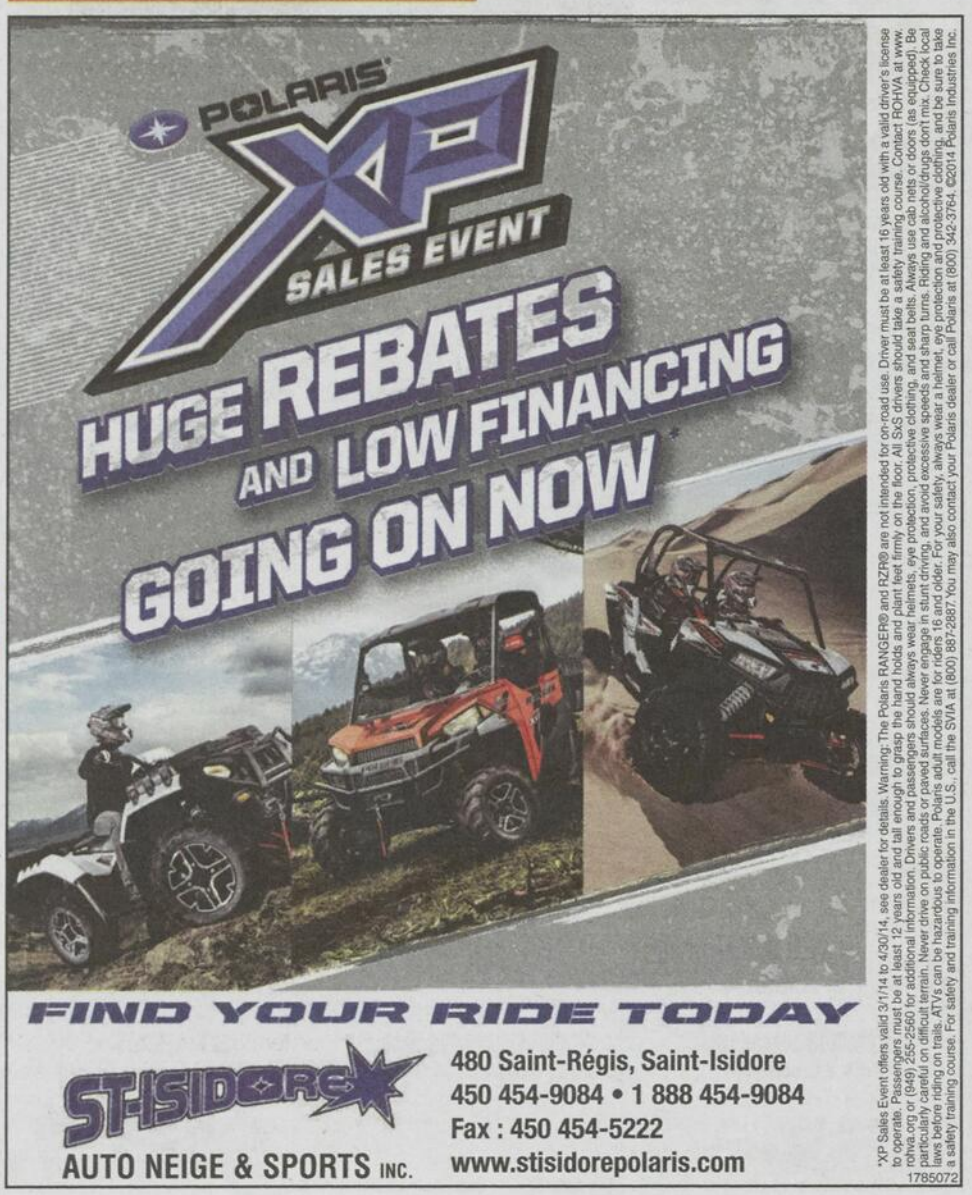
"Our farm is always going to be small," says Lamb, noting that besides the fact they do not want to grow much bigger, there is little land available even if they did decide to go that route. "The future for small farms is being different and having a connection to a market," she suggests, and their start-up fits this description perfectly.

As for the future, they will likely expand their meat production a bit, and are thinking in the long-term they might consider getting into milking sheep.



Shawn McNamee and Jackie Lamb are now in their thrid year raising sheep in Godmanchester at Lamont Farm. PHOTO SARAH RENNIE





CAHIER AGRICOLE

Du maïs à éclater organique… à la ferme Tullochgorum

Attention, fins connaisseurs de maïs à éclater du Haut-Saint-Laurent, les rumeurs se confirment. Une nouvelle variété de maïs biologique de la ferme Tullochgorum d'Ormstown sera visible sur les tablettes cet automne. D'une couleur bourgogne, tirant sur le noir, le maïs *Midnight Special* se veut aussi croustillant et coloré que les marques populaires *White Lightning* et *Tullochgorum Blues*.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com
TRADUCTION MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

"Tout le monde aime le maïs à éclater", affirme Steven Lalonde, un des deux partenaires derrière le succès de cette aventure. M. Lalonde s'est lancé sans hésiter dans la production de maïs à éclater, en 1997. À ce moment, lui et sa conjointe, Loraine Lamb-Lalonde, ont expérimenté une première récolte de maïs. Au fil du temps, le petit lot réservé à cette fin au potager s'est rapidement étendu à une parcelle dans les champs pour représenter aujourd'hui une superficie de 16 acres. Le couple explique que les terres en périphérie d'Ormstown sont idéales pour la récolte du maïs à éclater. À leur connaissance, ils sont les seules personnes assez folles pour semer du maïs à éclater organique au Québec.



Dès cet automne, Steven et Loraine Lamb-Lalonde de la ferme Tullochgorum à Ormstown ajouteront la nouvelle variété de maïs *Midnight Special* à leurs produits *White Lightning* et *Tullochgorum Blues*. Le couple prend la pose dans la nouvelle salle d'emballage aux côtés de l'étudiante Kaitlyn Courchesne. PHOTO SARAH RENNIE

Longue croissance

Issus de variétés de maïs hybrides, les maïs *White Lightning* et *Tullochgorum Blues* demandent une longue croissance s'étirant jusqu'à l'automne. Le gel hâtif de l'année dernière a engendré des pertes à la ferme. Résultat: le couple s'assure de posséder des réserves de maïs à éclater pour deux ans afin de pallier une éventuelle saison désastreuse.

Le succès n'a pas toujours été au rendez-vous. Le premier maïs avec lequel les Lalonde se sont familiarisés est le *Tullochgorum Blues*. Ce fut un échec majeur. La croissance du maïs était trop longue et demandait beaucoup de chaleur. "Nous avons besoin d'un automne doux. Un beau printemps aide aussi", dit Mme Lamb-Lalonde. La productrice ajoute que les chances sont encore plus grandes lorsque la semence du maïs au sol se déroule les deux premières semaines de mai.



Le maïs *White Lightning* est disponible localement à Ormstown et Huntingdon

Devant la longue période de croissance de cette première variété de maïs à éclater, le couple a convenu de tenter l'essai d'une seconde variété reconnue pour son mûrissement plus rapide. Le maïs *Dakota Black* a alors été commercialisé sous l'appellation *Midnight Special*. "Ce maïs à éclater était intéressant parce qu'il est récolté en septembre", précise M. Lalonde. La première saison, les producteurs ont semé deux acres et se disent très heureux des résultats.

Marché du maïs à éclater

Pourquoi acheter du maïs à éclater? D'abord parce qu'il est entièrement certifié organique. Curieusement, les Lalonde expliquent que d'autres arguments favorables s'ajoutent à l'achat de leurs produits. "Les gens veulent s'alimenter de produits organiques, mais ils regardent aussi pour des produits locaux", observe Mme Lamb-Lalonde. Leur maïs à éclater a gagné l'État du Vermont, aux États-Unis, où l'initiative de l'achat local prospère depuis plusieurs années déjà. Ce marché se veut bien plus qu'une affaire pécuniaire. Là-bas, l'achat local est inculqué dans les moeurs des résidants.

Le maïs à éclater est disponible chez Valens, au Garde Manger chez Gail à Huntingdon, à la ferme Quinn à Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, au café Namasthé à Ormstown ainsi que dans différentes boutiques spécialisées de la métropole de Montréal et des environs, dont les fermes Lufa. Le personnel du restaurant Le Toqué de Montréal utilise aussi le maïs à éclater dans quelques recettes.

Le couple considère que la rentabilité du maïs "a pris toute une vie en soi". Heureusement, cette époque est bien loin derrière. Les champs fleurissent, le maïs à éclater a finalement trouvé un sol où croître. Les quantités de maïs sorties des champs étonnent. Pour pallier la surproduction, les producteurs ont construit un nouveau bâtiment sur le terrain. Le bâtiment servira au nettoyage et à la manipulation du maïs à éclater et tous les autres grains cultivés à la ferme. Il y a de l'espace de rangement pour les bacs de maïs et un espace réserve à l'emballage. Ils ont même embauché une étudiante pour tenir l'inventaire et voir à l'emballage du maïs à éclater. "Il y a toujours une commande à compléter", disent-ils en riant.

Le coût du maïs à éclater organique semble être dispendieux que celui du maïs jaune vendu dans les supermarchés. Toutefois, la production du maïs organique, qui se traduit souvent par un taux d'échec élevé et un faible rendement, occasionne des prix plus élevés. Honnêtement, le goût du maïs à éclater conventionnel sera avant longtemps chose du passé sur le comptoir. Les Lalonde sont catégoriques, il n'y a pas meilleur goût que le maïs à éclater organique provenant de leur ferme. Cuit sur une cuisinière avec l'ajout d'un filet d'huile végétale et les assaisonnements de son choix, il n'a pas son pareil. Après y avoir goûté une première fois, il s'avère difficile de faire revenir à ses anciennes amours.

CAHIER AGRICOLE

Ferme Lamont : éleveurs d'agneaux

Jackie Lamb et Shawn McNamee élèvent des agneaux depuis trois ans. Cette période a été ardue, chaque année correspondant à l'apprentissage d'un nouveau volet de la production. La première année, les éleveurs se sont familiarisés avec leurs animaux et le cycle des naissances alors que durant la deuxième année, ils ont parfait leurs connaissances avec les maladies. À leur troisième année d'apprentissage, les producteurs se concentrent sur l'efficacité de leur troupeau.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com
TRADUCTION MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

Jackie Lamb et Shawn McNamee ont étudié au Collège MacDonald de l'Université McGill. Sa première expérience en agriculture, M. McNamee l'a vécue en devenant partenaire de la ferme Lamont, aux côtés de la famille de Jackie. À sa première année, en 2012, la ferme familiale comptait 60 agneaux. Les résultats de l'an 1 ont été concluants; M. McNamee servant de sage-femme aux 60 brebis le printemps venu.

L'année suivante, le couple a vendu sa résidence à Huntingdon pour s'établir sur une fermette à Godmanchester, voisin de la ferme familiale. À ce moment, les éleveurs ont doublé leur troupeau d'agneaux. Durant cette période, les brebis ont donné naissance cinq semaines consécutives. Le couple admet que cette période été fort occupée. Le printemps a été froid et pluvieux alors que la grange était pleine à craquer. Les producteurs ont également vu à l'installation d'une clôture et dorloté leur petite fille, Isla.

«Avec les agneaux, la chose la plus importante, c'est la saison des naissances», dit Mme Lamb. Durant trois ans, le couple se dit chanceux d'avoir pu compter sur le soutien et les conseils de leur entourage gravitant autour de l'élevage d'agneaux.

En 2014, ils ont divisé leur troupeau de 110 agneaux de race Dorset et Rideau Arcott en trois groupes. De cette façon, la période des naissances étalée sur une plus longue période leur assure de fournir leur clientèle toute l'année.

Certifiés organiques

Les agneaux de la ferme Lamont sont certifiés organiques. Durant leur dernier trimestre de gestation, les brebis sont transférées dans un parc distinct. Les règles d'élevage d'agneaux organiques sont sévères. Par contre, si des animaux sont malades, les producteurs peuvent les traiter un certain temps avant que l'un d'eux ne perde sa certification. "Nous pouvons agir en conséquence", explique Mme Lamb en précisant que l'utilisation de médicaments constitue un dernier recours.



Shawn McNamee and Jackie Lamb en sont à leur troisième année à élever des agneaux sur leur ferme à Godmanchester. PHOTO SARAH RENNIE

La pratique du pâturage de bande ou en rotation représente aussi une autre façon de s'assurer la santé du troupeau. Cette méthode consiste à déplacer la zone de pâturage chaque jour. Ainsi les agneaux sont exposés à une herbe toujours fraîche en plus d'être protégés contre les parasites. "Le ver poteau de barbier se veut la pire perte économique d'un éleveur. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour prévenir une épidémie", mentionne M. McNamee.

L'élevage d'agneaux organiques est considéré comme une pratique particulière. Le marché pour la vente de ce type d'agneaux est petit, mais croît rapidement. Les producteurs préconisent donc le marché local pour vendre leurs bêtes. Plusieurs agneaux sont vendus chez Valens à Huntingdon par exemple. Les animaux ne répondant pas aux normes d'une production organique sont vendus à un encan.

"Pour le moment, notre gestion est efficace", dit Mme Lamb. Le couple met l'accent sur la performance du troupeau, et l'arrivée de chaque nouveau-né est importante. Cette philosophie a pris tout son sens ce printemps lorsqu'un petit agneau a été victime de froid après avoir été abandonné par sa mère. Après un bain chaud, le petit a commencé à frissonner et maintenant il porte un lainage pour le garder au chaud et est nourri au biberon par le couple.

Au Québec, chaque brebis donne naissance à 1,75 agneau en santé en moyenne. À la ferme Lamont, la moyenne grimpe à 2,4. Cette année, au moins un tiers des agneaux sont des triplets. Les producteurs ont aussi accueilli deux groupes de quadruplets et plusieurs jumeaux. "Notre ferme demeurera toujours petite", souligne Mme Lamb. Et s'ils décidaient de prendre de l'expansion un jour, les producteurs pourraient étendre leurs activités sur un lot à proximité. "L'avenir des petites fermes, c'est de se démarquer et de développer de nouveaux créneaux", poursuit-elle.

Dans le futur, les éleveurs aimeraient bien augmenter leur moyenne de production et pourquoi pas se lancer dans l'élevage de brebis laitières.

H&S
Équipement de foin
Miller Pro
Boîtes d'ensilage
Kinze
Planteurs à maïs
Kongskilde
Cultivateurs et charrues
DONALD BROWN EQUIP.
RTE 138, HOWICK
450 825-2093
1773002

NPD
Manger local, c'est cultiver l'économie d'ici!
Anne Minh-Thu Quach
Députée de Beauharnois-Salaberry
1 866 561-0644
www.anneminhthuquach.npd.ca
facebook.com/AnneMinhThuQuach
1797398

ASSURANCES
BOURGON
Assurances · Services Financiers
La ferme c'est notre domaine !
De nos jours, il faut beaucoup plus de dévouement, persévérance et planification pour bien réussir dans une entreprise agricole.
C'est pourquoi vous vous devez d'avoir la protection d'une assurance bien planifiée pour votre ferme.
www.bourgon.ca
Un seul appel et obtenez la meilleure offre parmi un choix d'assureurs réputés!
Présent dans l'ouest de la Montérégie depuis 1887
BOURGON
THIBERT-BOURGON
Huntingdon 450.264.6166
Ormstown 450.829.4266
Hemmingford 450.247.3210
1791788

Cabinet en assurance de dommages
Assurances SGosselin inc.
ASSURANCES
Karine Gosselin Inc.
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES
À votre service!
4C, Bouchette, Huntingdon QC J0S 1H0
T 450 264-3553 • F 450 264-0298
1773401

Ferme Michel Leblanc
Travaux agricoles à forfait
6043 Chemin Ridge
Godmanchester
(Québec) J0S 1L0
Tél.: 450.264.5924
Cel.: 450.567.9898
Carrière, Sablière Leblanc
Sable / Terre / Gravier
Michel Leblanc
Cel 450.567.9898 / Bur 450.264.5924
6043 Chemin Ridge, Godmanchester
1791766

CAHIER AGRICOLE

Le métier d'inséminateur d'hier à aujourd'hui

Michel Paquet, un résidant de Godmanchester, aura 70 ans ces jours-ci. En plus de célébrer son anniversaire de naissance, l'homme soulignera également les trois premiers mois de sa retraite comme inséminateur.

MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

«Ce qui me manque le plus, dit-il, c'est le partage des joies, des peines et des réussites avec les éleveurs. Je les remercie de leur patience, de leur fidélité. Ils ont été de bons compagnons de travail. Je les considère comme les meilleurs au monde.»

Si les éleveurs lui manquent, on ne peut pas en dire autant de la route. De 1963 à 2013, Michel Paquet a sillonné la grande région du Haut-Saint-Laurent, de Dundee à Hemmingford, plusieurs fois par jour. À cette époque, les producteurs laitiers étaient nombreux. Le travail était difficile et les heures bien longues. «On ne savait pas à quelle heure on revenait», lance-t-il.

La journée de travail de M. Paquet commençait tôt. Les semences fraîches des taureaux, récoltées la veille, arrivaient par autobus à 5 h à son bureau d'Ormstown. De 6 h à 8 h, l'inséminateur passait tout son temps au téléphone à répondre aux demandes de producteurs. «C'était difficile d'obtenir la ligne téléphonique. Alors les producteurs dont la vache était prête à être inséminée élevaient un drapeau sur le bord de la route. C'était notre code à nous», raconte Michel Paquet.

Évolution des méthodes de conservation

Le métier d'inséminateur est demeuré passablement le même au fil du temps. Seuls les méthodes de conservation des semences et les équipements ont évolué. Après la semence fraîche, conservée dans un thermos rempli de glace, la semence congelée a fait son apparition en novembre 1963. Les instruments pour inséminer une bête ont aussi gagné en précision. Ainsi, les risques d'erreurs ont largement diminué.

C'est aussi à cette époque que les inséminateurs ont eu accès aux premiers taureaux de boucherie de l'ouest. «Chez un éleveur, un certain pourcentage du troupeau pouvait être inscrit pour l'insémination avec un taureau de boucherie. Les rejetons étaient alors destinés à offrir une viande de qualité», mentionne M. Paquet.

Parmi les premiers inséminateurs

Michel Paquet compte parmi les premiers inséminateurs ; ce métier commençant à peine à se faire connaître dans les années 1960. À cette époque, les opinions sur ce métier divergeaient. L'insémination était à la fois bienvenue auprès d'éleveurs conscients de l'importance de la génétique d'un troupeau et dénoncée par d'autres. «Des éleveurs pensaient que le p'tit morveux voulait se payer leur tête. Il y avait du travail à faire pour convaincre les producteurs de mettre en pratique les connaissances des centres d'insémination», relate-t-il.

Rien ne destinait Michel Paquet à devenir inséminateur. Depuis son très jeune âge, l'homme voulait devenir médecin vétérinaire. Il a d'abord suivi des cours d'agriculture dans une école de l'Ontario afin d'entamer des études en médecine vétérinaire par la suite. Faute d'argent, sa formation prévue initialement s'est transformée en un cours abrégé de trois semaines comme inséminateur.

Aussi exigeant aujourd'hui

Cinquante ans après sa première journée de travail, Michel Paquet considère son métier aussi exigeant aujourd'hui. Oui, les congés sont permis, mais afin de mieux synchroniser l'ovulation chez la vache, l'inséminateur doit encore parcourir son territoire deux fois par jour. Les journées de travail sont donc encore très longues.

Un demi-siècle après son apparition, le métier d'inséminateur pourrait être appelé à disparaître. «Il va en avoir de moins en moins (des inséminateurs). Les fermes grossissent, les producteurs engagent des gérants pour faire l'insémination», précise le retraité. Celui qui a déjà formé des éleveurs ajoute que les principaux intéressés inséminent eux-mêmes les bêtes par souci d'économie, mais aussi pour pallier l'absence de l'inséminateur.



De 1963 à 2013, Michel Paquet a sillonné la grande région du Haut-Saint-Laurent, de Dundee à Hemmingford, plusieurs fois par jour avec ce camion.
PHOTO THE GLEANER/LA SOURCE

Même s'il a pris sa retraite, Michel Paquet demeure toujours près du milieu de l'insémination. Celui qui a travaillé pour quelques employeurs au cours de sa carrière a créé aussi sa petite entreprise. Aujourd'hui, l'entrepreneur peut compter sur sa fille, Line, et son neveu, Sylvain, pour assurer la gestion de la firme. Voilà un bel exemple d'une entreprise qui en demeurera une familiale encore plusieurs années.



CAHIER AGRICOLE

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES

La Ferme Hillspring devient Les Vergers Hillspring

La famille McKenzie produit un sirop d'érable de qualité à Saint-Antoine-Abbé depuis 1988. En juin, les membres de la petite famille se sont portés acquéreurs de la Ferme Hillspring à Franklin. Du même coup, ils ont changé le nom des lieux pour Les Vergers Hillspring et entamé, au début du mois, leur première saison à titre de propriétaires d'une cabane à sucre.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com
TRADUCTION MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

La matriarche de la famille, Jeanne McKenzie, explique qu'en achetant la propriété historique Hillspring, elle et son époux, Gilles, ont pensé à leurs enfants. Les membres de la famille McKenzie , Gilles McKenzie, Jonathan Emond, et Joel McKenzie ont créé une société et se sont portés acquéreurs.

Joël McKenzie, diplômé de l'Institut de technologie agroalimentaire de Saint-Hyacinthe, il est propriétaire d'un verger pendant cinq ans. Jonathan a quitté sa profession pour réaliser son rêve et vivre pleinement sa passion de la terre..

"Nous devons les aider", dit Jeanne McKenzie à propos de la relève. La productrice est convaincue que ces jeunes enrichiront d'idées novatrices l'expérience des visiteurs de la cabane à sucre et du verger. Mme McKenzie considère "une formule gagnante" ce lien d'affaires intergénérationnel qui unit son époux, riche de 30 ans d'expérience dans la culture des pommes et la production de sirop d'érable, son fils et son beau-fils. Elle mentionne également que si la production de sirop d'érable est bien établie dans la famille, le service de centaines de repas durant les fins de semaine de la saison des sucres constitue une nouvelle aventure. "Nous voulons créer un environnement familial, amical", souligne-t-elle. La cabane à sucre ouvre ses portes au public en mars et avril.

Les Vergers Hillspring peuvent accueillir à la fois 200 personnes, soit 150 dans la grande salle et 50 dans la petite salle avec une vue donnant sur la cuisine. Les mets s'inspirent de recettes maison qui traversent bien le temps. "C'est un menu moins commercial", précise Mme KcKenzie. Et c'est délicieux.

Avec l'arrivée du beau temps en avril, la famille McKenzie offrira également aux visiteurs des promenades à bord d'un traîneau tiré par des chevaux.

Petite histoire

Il faut remonter à 1808 pour connaître la petite histoire du site Hillspring. À ce moment, l'endroit était la propriété d'Andrew Gentle. L'homme avait choisi d'habiter ce lot en raison de l'eau claire qui s'écoulait de la colline, située tout près. La maison et la grange étaient ainsi alimentées en eau fraîche toute l'année. Hiram Gentle a complété la construction de la maison de pierres, localisée sur le terrain, en 1843. Les murs de la maison Circa ont une épaisseur d'un mètre et le foyer original est toujours fonctionnel. Encore aujourd'hui, l'eau fraîche de la maison et de la grange proviennent de la colline.

En 1980, Gerard Goldie a vendu la ferme à sa fille, Constance Goldie, et Clairmont Faille. En 2001, le site a été la propriété de la famille Barré. Ils l'ont possédé 12 ans avant qu'il ne soit vendu à la famille McKenzie en 2013.



La famille McKenzie voulait insuffler une nouvelle vie dans le marque Hillspring à Franklin. PHOTO LES VERGERS HILLSPRING

Les McKenzie songent d'ores et déjà à moderniser certains aspects des lieux afin d'offrir un meilleur service à la clientèle. Dans leurs travaux, ils conserveront la richesse patrimoniale du site.

Le site a ouvert officiellement ses portes en août. La cabane à sucre a accueilli ses premiers visiteurs la première fin de semaine de mars. Les gens se délecteront ainsi des mets de la famille McKenzie jusqu'à la fin avril.

"Ça va bien et ça ira en s'améliorant avec l'arrivée du beau temps", lance Mme McKenzie en prenant soin de croiser les doigts afin que le printemps se pointe bientôt.

1792127
NOS EXPERTS

Belisle Solution • Nutrition
Hugh McCallum
Représentant technique
Bureau : 196, chemin des Patriotes
Saint-Mathias-sur-Richelieu
(Québec) Canada J3L 6A7
Bur. : 450 658-8733 / 1 800 361-7082
Téléc. : 450 658-0263
Entrepôt : 2068, rue Ridge, boîte 1934
Huntingdon (Québec) Canada J0S 1H0
Tél. : 450 264-4188
Téléc. : 450 264-4188
hmccallum@belisle.net

C.J. Kyle Ltée
Joey Robidoux
conseiller en vente et location
147, rue Châteaugay
Huntingdon, Qc
J0S 1H0
Tél.: 450 264-5321
Cell.: 438 402-6029
Télec.: 450 264-6752
Courriel: cjkyle@rocler.qc.ca

DUMAS LEDUC, CPA inc.
Transfert de ferme
CPA COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS DU QUÉBEC
Tél.: 450.829.3466
1445 route 201,
Ormstown

11 King
Pilon & Daoust
Notaires - Notaries
450.264.5336
Dolores Pilon
Nathalie Daoust
Notaires et conseillers juridique
11 rue King, Huntingdon
450.264.5336

GÉRALD MARLEAU & FILS
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
• résidentiel • commerciale • agricole
450 373-0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

BOUTIN HARLEY-DAVIDSON VALLEYFIELD
2000, boul. Hébert | 450 373-6565
sportboutin@cgocable.ca

synAgri
FERME C. et R. BIGRAS INC.
DEKALB
REPRÉSENTANTS
285, Rivière-Noire, St-Chrysostome, Qc
450 826-3323
Claude
450 826-4518
514 895-6797
Roger
450 826-0249
514 912-4614

Clinique Vétérinaire St-Anicet
Médecine & Chirurgie
Animaux de ferme et de compagnie
Dr MARC QUENNEVILLE, M.V.
151, rue Maden
Valleyfield QC J6S 3V5
450 373-3456
1882, route 132
St-Anicet QC J0S 1M0
450 264-3790
Sans frais : 1 877 734-3790
Visite à la ferme et à domicile • Sur rendez-vous • Urgence 24 heures

PNEUS MB
Service à la ferme
Mario Brunet
450 601-8078
Vente et réparation de pneus agricoles

Bruno Daoust Transport inc
Tél.: 450-370-7527 • 450-377-5969
• Mini excavatrices
• Roulement de terrain
• Pavage
• Camion de cour (shunter)
• Marteau piqueur
164, ave. des Cèdres, Ste-Barbe, Québec J0S 1P0

CARRIÈRE GALIPEAU INC

450.373.1913

À PRIX COMPÉTITIFS

POUR TOUS VOS TRAVAUX

- INDUSTRIELS - COMMERCIAUX - DOMICILIAIRES

- Pierres concassées de tous calibres (qualité supérieure)
- Sable

PLUSIEURS UNITÉS DE LIVRAISON POUR MIEUX VOUS SERVIR



1790889

OUVERT
Lundi au vendredi
de 7 h à 17 h
Samedi de 8 h à midi

450.373.1913
190, route 132, St-Stanislas-de-Kostka

- Service de livraison sur demande
- Livraison de petite quantité
- Commande de pierre pour le samedi, réservez le vendredi

BÉTON SALABERRY

DIVISION DE TRANSPORT B.R.S. INC.

Béton Résidentiel - Commercial - Industriel - Agricole

USINE : 190 RTE 132, ST-STANISLAS-DE-KOSTKA, QC

Vente : 450.801.5551
Commande : 450.371.5551
Administration : 450.377.5560
www.groupecorbeil.com



Dans le domaine depuis 2 générations

Béton Salaberry vous offre:

-Béton de toutes catégories.
-Béton conforme au norme LEED disponible
-Livraison le samedi (préavis de 24h)
-Usine mobile disponible.
-Jusqu'à 25 bétonnières à votre disponibilité

Autres usines

BÉTON RIVE SUD 1988 INC.
St-Amable, Qc

EASTERN ONTARIO READY-MIX
L'Orignale, Ont

1790898

PERFORMANCE - EFFICIENCY - PRODUCTIVITY

PLUS

TERMINATEUR

IMPROVE YOUR NITROGEN EFFICIENCY











- Fertilizer spreader
- 32% and TERMINATEUR fertilizer equipment
- In row spreader
- Lime stone application service
- Custom herbicide spraying service
- Bulk carriers
- Agronomists support
- PAEF service

Contact our sales representatives:

STÉPHANE LANDRY
WESLEY RUDDOCK
GABRIEL MATHIEU

Your local dealer

FAST DELIVERY

450 377-1420

WWW.GERARD-MAHEU.QC.CA

GM Gérard Maheu inc.
289, RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
450.377.1420 1.800.465.1420
info@gerard-maheu.qc.ca

Moulées Feeds
DUNDEE
69, FRANÇOIS-CLEYN, HUNTINGDON
450.264.5970
logistics@dundee-feeds.qc.ca

Des nouvelles tous les jours
www.gleaner-source.com
facebook.com/Gleaner.Source

2014 MASSENA FIGURE SKATING INVITATIONAL
Médaille d'argent pour les athlètes de Huntingdon P30

ÉLECTIONS 2014
La présentation des candidats P34

QUÉBECOR Média

La Source du Haut Saint-Laurent

Le lundi, 31 mars 2014
N°12 | 40 pages | $1.30 plus taxes

Lecture pour l'hiver ?

Achetez une copie de notre 150e cahier souvenir

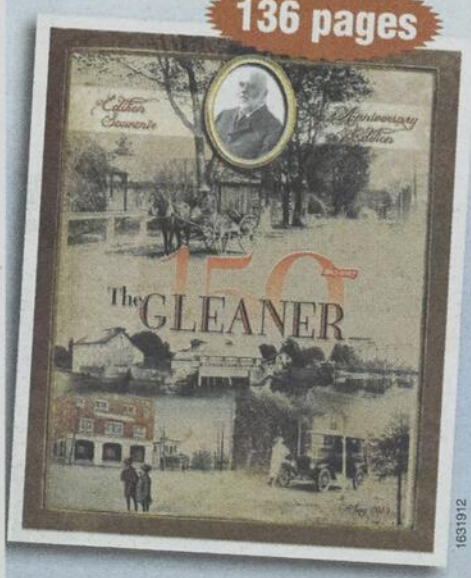
Une vue retro des 150 ans du Gleaner, plus de 25 pages de photos anciennes, d'articles historiques et bien plus encore.

En vente aux endroit suivants :
- Dépanneur Amigos, Franklin
- IGA Ormstown
- Jardin St-Stan
- Marché Tradition, St-Anicet
- Biscuiterie Giroux, Valleyfield
- IGA Huntingdon
- Hôtel de la Ville, Municipalité d'Hemmingford
- Hôtel de la Ville, Municipalité Très-St-Sacrement
- Aussi disponible au bureau du Gleaner

Une bonne idée cadeau

Un bon prix à seulement
$14.95
(Taxes incluses)

136 pages



1631912

ÉLECTIONS PROVINCIALES

Les candidats s'affrontent lors d'un débat

Deux semaines avant le jour du scrutin, le 7 avril, les quatre candidats aux élections provinciales de la circonscription de Huntingdon se sont affrontés lors d'un débat le 25 mars. La rencontre a eu lieu dans une salle comble du centre communautaire de Saint-Édouard.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com

TRADUCTION MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

La soirée, qui a versé davantage dans la discussion que dans le débat, a permis aux candidats Huguette Hébert du Parti québécois (PQ), Claire Isabelle de la Coalition avenir Québec (CAQ), Carmen Labelle de Québec solidaire (QS) et Stéphane Billette du Parti libéral du Québec (PLQ) d'en apprendre un peu plus sur les priorités de leurs adversaires. Par leurs propos, les candidats ont également pu tenter de convaincre les électeurs indécis.

Organisé par la Corporation de développement communautaire (CDC) Les Jardins de Napierville, en collaboration avec la Chambre de commerce Jardins de Napierville, le débat a permis aux représentants des organismes communautaires et aux résidants de s'exprimer. Le public a questionné les candidats sur la santé et les services sociaux, l'exclusion sociale et la pauvreté, l'environnement, l'éducation et l'agriculture.

Les questions du public ont été choisies au hasard. Chaque candidat bénéficiait d'une ou deux minutes pour répondre. Cette formule a exigé des candidats des réponses concises.

Mme Hébert, qui en était à sa première participation à un débat, a pris un certain temps avant de se familiariser avec cette formule. Elle a d'ailleurs fait référence à la plateforme de son parti une grande partie de la soirée. En fait, l'ensemble des candidats a référé aux lignes de leur parti respectif, n'en déplaise au modérateur.



Stéphane Billette du PLQ, Claire Isabelle de la CAQ, Huguette Hébert du PQ et Carmen Labelle de QS se sont affrontés lors d'un débat au Centre communautaire de Saint-Édouard le 25 mars. PHOTO SARAH RENNIE

Mmes Isabelle et Labelle maîtrisaient bien leurs dossiers. M. Billette, le vétéran du groupe, s'est montré très habile. Il a été le meilleur communicateur et le plus poli de tous. Ses interventions étaient illustrées d'exemples concrets et de données statistiques.

Tous les candidats ont fait valoir leur sentiment d'appartenance envers la région et sa population et tous ont été convaincants quant à leur désir d'améliorer la qualité de vie des résidants. Si les quatre candidats ont abondé dans le même sens sur quelques points, dont l'accès aux soins de santé et de services sociaux, ils ont été divisés sur d'autres questions, dont l'éducation et la bureaucratie. Ce fut le cas pour l'avenir des commissions scolaires alors que le Parti libéral du Québec défend ces institutions et la Coalition avenir Québec prône leur dissolution.

En conclusion, M. Billette a qualifié d'apprentissage la soirée et a apprécié entendre les positions des autres candidats sur les enjeux régionaux. Il a ajouté que, s'il est réélu, le candidat du Parti libéral du Québec travaillera avec les gens de la circonscription pour faire avancer les dossiers. Mme Isabelle a encouragé les électeurs à regarder au-delà des vieux partis. Selon elle, seule la Coalition avenir Québec a le courage d'agir pour les générations actuelles et futures. Mme Labelle a demandé aux électeurs de regarder de plus près l'idéologie de Québec solidaire, rappelant aux participants que la vraie démocratie fait appel à un gouvernement au service de la population. De son côté, Mme Hébert a précisé qu'il était temps de regarder l'ensemble du comté d'un angle différent, avec de nouvelles lunettes.

2014 MASSENA FIGURE SKATING INVITATIONAL

Les patineuses de Huntingdon reviennent avec la médaille d'argent

Les athlètes du Club de patinage artistique de Huntingdon se souviendront longtemps de leur participation au *2014 Massena Figure Skating Invitational* le 23 mars dans l'État de New York. Les filles ont remporté la médaille d'argent dans leur catégorie.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com

TRADUCTION MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

Tous les espoirs étaient permis pour les patineuses au moment de traverser les frontières américaines. Mais jamais elles ne s'attendaient à revenir avec la médaille d'argent au cou. Leur performance les place tout juste derrière le Club de patin de Clarence Creek en Ontario qui a gagné la médaille d'or à Massena. Cet exploit porte à 15 le nombre de médailles d'or du Club de patinage artistique de Huntingdon. Les filles cumulent aussi sept médailles d'argent, une de bronze et trois rubans pour leur qualification au quatrième rang.

À Massena, les 17 patineuses, âgées de 8 à 15 ans, se sont mesurées à des clubs aussi réputés que ceux de Pointe-Claire, Brossard, Chambly, Kemptville et Cornwall. Imperturbables, elles ont patiné avec assurance et ont pratiquement volé la vedette sur la glace. "Ç'a été une des bonnes compétitions de la saison", dit la vice-présidente du Club, Mélissa Spénard qui est fière de ses athlètes qui ont terminé loin devant celles des clubs de la métropole montréalaise.

Massena constituait la dernière compétition d'envergure de la saison pour les patineuses de Huntingdon. Selon l'administratrice du Club, Karen Anderson, cette compétition est reconnue pour "être plus aisée" que d'autres événements de Patinage Canada.

C'était la première fois que la délégation du Club de patinage artistique de Huntingdon se voulait aussi imposante à cette compétition en sol américain. En 2013, seulement quatre patineuses avaient participé à l'événement. Selon Mmes Spénard et Anderson, la compétition tenue en mars se voulait plus rassembleuse que jamais. Ce point a fait toute la différence. "Elles (les patineuses) étaient aussi excitées de remporter la reconnaissance du Club que de recevoir chacune leur médaille", affirme Mélissa Spénard en précisant que l'esprit d'équipe a parfois fait défaut durant la saison. Les entraîneuses Chantal Barrette et Donna Griffiths étaient aussi du voyage.

"Nous sommes très très heureuses", lancent en choeur Mmes Spénard et Anderson. Les deux femmes ne sont pas uniquement des bénévoles au sein du Club, mais aussi de fidèles admiratrices de leurs enfants.

Spectacle annuel

Le spectacle annuel *The best of* du Club de patinage artistique de Huntingdon se déroulera les 5 et 6 avril au Centre sportif Promutuel, à Huntingdon. Après leur exploit à Massena, les patineuses sont prêtes plus que jamais pour cette présentation régionale.

Pour l'occasion, les athlètes ont choisi elles-mêmes les pièces musicales sur lesquelles elles exécuteront leurs routines. "Je pense que les filles sont bien concentrées", mentionne Mme Spénard en précisant que les spectateurs seront ébahis devant leur performance.

Des billets sont toujours disponibles pour les prestations du samedi soir et du dimanche matin. Les jeunes désireux de s'inscrire à la prochaine saison peuvent déjà le faire en communiquant avec les représentants du Club de patinage.



Le Club de patinage artistique de Huntingdon a terminé au 2e rang au *2014 Massena Figure Skating Invitational*. Les médaillées d'argent sont, 1re rangée, Chloé Gauthier, Mathilde Mongeon, Samantha Buermans, Nelleke Nieuwenhof, Mégane Bourgoin, 2e rangée, Marilou Bourgoin, Ève Gauthier, Rose Surprenant, Taylor McDougall, Évelyne Beauvais, 3e rangée, Sabrina Schnick, Ariane Mongeon, Marie-Soleil Legault, Mathilde Monpetit, Noémie Carrière, Emiley Buermans et Jasmine Renaud.

Château Lac St-François
BRUNCH DE PÂQUES
Buffet gastronomique
3 services servi dans notre restaurant à 10h, 12h15 et 14h
Adulte 28,95$/personne
*Taxes et service en sus.
Enfant
• 6 à 12 ans 13,95$
• 5 ans et moins GRATUIT
Surveillez L'OUVERTURE PROCHAINE DU RESTAURANT «NOUVEAU CONCEPT» Buffet à volonté à partir de juin 2014 23,95$
Le PUB sera ouvert les jeudis, vendredis et samedis soir à compter du 24 avril NOUVEAU MENU
SALLE DE RÉCEPTION DISPONIBLE de 12 à 250 personnes
BRUNCH À TOUS LES DIMANCHES 19,95$/personne
*Taxes et ervice en sus.
Pour réservation 450.264.5550 poste 1
1529, route 132, Saint-Anicet
1786915

Gratuit
Stéphanie Poirier, conseillère en emploi
CV performant | Placement assisté NOUVEAU
Marché caché | Entrevue | Internet
Découvrez tous nos services personnalisés!
Votre coach vers l'emploi! • www.creso-emploi.ca
Pour tous les chercheurs d'emploi de 18 ans et plus...
creso
Centre de recherche d'emploi du Sud-Ouest
72, rue Dalhousie, local 100-B, Huntingdon
(sur rendez-vous seulement)
450 377-4889 • stephaniep@creso-emploi.ca
1539926

LES HABITATIONS DES TISSERANDES

La sélection des locataires prévue en avril

Les Habitations des Tisserandes, un complexe de logements subventionnés sur la rue West à Huntingdon, prend forme. La construction du bâtiment de 27 logements sociaux devrait être terminée en octobre et la sélection des locataires est prévue au début avril.

SARAH RENNIE
sarah.rennie@quebecormedia.com
TRADUCTION MARIE-JOSÉE BÉTOURNAY

"Tout se déroule bien", explique la présidente de Les Habitations des Tisserandes, Marie-Josée Leduc. Elle se dit fière de l'avancement des travaux au cours des derniers mois, compte tenu du fait que le projet est sur la table depuis un peu plus de cinq ans. "Les gens ne connaissent pas le projet", ajoute-t-elle en précisant que le temps était venu d'informer la population et d'initier le processus de sélection des futurs locataires.

Le bâtiment de trois étages comportera 27 appartements de 3 ½, 4 ½, 5 ½ et 6 ½ pièces. Douze unités seront réservées aux personnes dont la situation demeurera inchangée en raison d'une condition médicale, d'un handicap physique ou d'une déficience intellectuelle. Les autres logements seront loués pour une période maximale de cinq ans sur une base temporaire à des individus ou des familles monoparentales dont la problématique est susceptible de s'être amélioré après quelques années. Les futurs locataires seront aussi admissibles au Programme supplément au loyer de Société d'habitation Québec et devront faire la preuve qu'ils fournissent les efforts pour améliorer leur situation.

Critères d'éligibilité

Les futurs locataires, en raison d'une situation particulière, doivent bénéficier des services du Centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Haut-Saint-Laurent ou de tout autre organisme communautaire oeuvrant dans la région. Par exemple, les personnes victimes de violence conjugale ainsi que celles aux prises avec un problème de santé mentale, une dépendance à la drogue ou à l'alcool, une déficience intellectuelle ou une invalidité physique sont admissibles. Les personnes à risque de sombrer dans l'itinérance le sont également. Sur place, les locataires recevront de plus le soutien d'un travailleur social.

"Ça répond définitivement à un besoin, mentionne Mme Leduc à propos de l'immeuble de logements sociaux géré par les Habitations des Tisserandes.

Inscriptions

Les Habitations des Tisserandes accueilleront les résidants de la grande région du Haut-Saint-Laurent. Par contre, les candidats de Huntingdon auront priorité sur les autres. Les formulaires d'inscription sont disponibles au CLSC de Huntingdon ainsi qu'auprès des organismes communautaires oeuvrant auprès de cette clientèle. Les Habitations des Tisserandes permettront à un nombre considérable de personnes et de familles d'avoir accès à un logement sécuritaire et abordable.



Le complexe de logements subventionnés, les Habitations des Tisserandes, sera terminé en octobre. La sélection des futurs locataires est prévue en avril. PHOTO SARAH RENNIE



ÉLECTIONS SCOLAIRES 2014

Notre système public d'éducation, une véritable fierté et une véritable démocratie

Les prochaines élections scolaires générales se tiendront le dimanche 2 novembre 2014.

Les élections scolaires sont en soi un exercice important de la démocratie scolaire et celles du 2 novembre prochain marquent également l'entrée en vigueur de modifications importantes dans la gouvernance scolaire. Les personnes intéressées à devenir candidat peuvent d'ores et déjà être autorisées à recueillir des contributions ou à contracter des emprunts pour financer des activités politiques.

Le commissaire, un acteur essentiel

Les commissaires scolaires ont un rôle important au sein de leur milieu. Ils participent à définir les orientations de la commission scolaire en vue de répondre aux besoins de la population en matière d'éducation publique. Avec l'apport de ses élus, la commission scolaire constitue un gouvernement local autonome.

Les commissaires représentent la population qui les a élus. Ils favorisent le dialogue et l'échange avec les parents et l'ensemble de la population et exercent leurs fonctions dans une perspective d'amélioration des services éducatifs et veillent à leur qualité. Ils s'assurent de la gestion efficace et efficiente des ressources dont dispose la commission scolaire et de leur partage équitable pour assurer l'égalité des chances à tous les élèves. Ainsi, ils doivent être au fait des préoccupations de leur milieu. Ils doivent également connaître les écoles et les centres de formation professionnelle et d'éducation des adultes de leur commission scolaire pour rendre compte des besoins et des intérêts de leur milieu au sein du conseil des commissaires.

En outre, le président est le porte-parole de la commission scolaire, il veille à son bon fonctionnement et voit à la mise en œuvre des dispositions de la loi, des règlements et des décisions du conseil des commissaires

Les décisions relatives au domaine de l'éducation ont des répercussions sur l'ensemble d'une communauté, car c'est de son avenir dont il est question. La gouvernance scolaire interpelle donc directement l'ensemble de la communauté.

Une gouvernance scolaire renouvelée

Les élections du 2 novembre prochain marqueront l'entrée en vigueur de plusieurs modifications importantes dans la gouvernance scolaire. Le conseil des commissaires sera dorénavant constitué de 12 commissaires élus, dont un président, plutôt que de 19 comme c'est le cas actuellement. Aussi, le président de la commission scolaire y sera élu au suffrage universel conduit sur tout le territoire de la commission scolaire alors qu'il est actuellement choisi parmi les commissaires élus dans chacune de leur circonscription.

Aussi, alors que deux parents représentent actuellement le comité de parents au conseil des commissaires, après le 2 novembre 2014, quatre parents seront appelés à occuper cette fonction. Ceux-ci seront choisis pour représenter les parents des écoles primaires et secondaires et les parents des élèves handicapés et des élèves en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage.

Autre nouveauté, les membres du conseil des commissaires pourront aussi, s'ils le jugent opportun, nommer un maximum de deux commissaires par le vote d'au moins les deux tiers, après consultation des groupes les plus représentatifs des milieux sociaux, culturels, des affaires et du travail de la région. Cette cooptation doit permettre de faire accéder au conseil des commissaires des personnes dont les compétences ou les habiletés sont jugées complémentaires à celles des autres membres ou utiles à l'administration de la commission scolaire.

Mme Ann Langevin, présidente d'élections

En vue de ce prochain scrutin, le conseil des commissaires a procédé à la nomination de Mme Ann Langevin, au titre de présidente d'élections. C'est d'ailleurs Mme Langevin qui avait occupé cette fonction lors des dernières élections scolaires de 2003 et 2007

Devenir candidat

Peut être élu commissaire ou président d'une commission scolaire, toute personne qui a le droit d'être inscrite sur la liste électorale de cette commission scolaire et qui, à la date du scrutin, a son domicile sur le territoire de la commission scolaire depuis au moins six mois. Ces mandats sont d'une durée de quatre ans. Les personnes intéressées à devenir candidat aux prochaines élections scolaires peuvent d'ores et déjà en être autorisées par la présidente d'élections, Mme Ann Langevin. Il est nécessaire d'obtenir cette autorisation afin de recueillir des contributions ou de contracter des emprunts pour financer des activités politiques.

Pour obtenir plus d'informations et obtenir les formulaires requis, les personnes intéressées sont invitées à communiquer avec Mme Ann Langevin au 450 225-2788 ou sans frais au 1 877 225-2788 poste 6401. Il est aussi possible de consulter le site Internet du Directeur général des élections.

Naissances et Décès

Remerciements • À la mémoire de • Fiançailles

DÉCÈS

KESSLER, Robert A. (1947-2014) - À l'âge de 66 ans, de Hinchinbrooke. Né à Montréal. Prédécédé par sa sœur Vickie et son frère Conrad. Il laisse dans le deuil son épouse Lois, sa fille José (Kirk Jackson), sa sœur Julie (Bill Reid), sa belle-sœur Aline et plusieurs nièces et neveux, petites-nièces et petits-neveux. Les visites ont eu lieu le jeudi, 27 mars de 14h à 16h et de 19h à 21 heures et le vendredi 28 mars à partir de 9h30 au salon funéraire Rodrigue Montpetit et Fils, 170, rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu le vendredi 28 mars à 11 h à l'église de St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière de Philipsburg. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par l'envoi de dons à la Société canadienne du cancer ou de l'hôpital du comté de Huntingdon. Les messages de sympathie peuvent être transmis au www.rodriguemontpetitfils.com

1798149

REMERCIEMENTS

Suite au décès de Mario Parent survenu le 12 mars 2014 à l'âge de 75 ans, son épouse Madeleine Bouchard et ses enfants, ainsi que son frère, ses sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs désirent remercier les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie soit par leur présence, cartes, fleurs, dons, offrandes de messe et assistance aux funérailles. Que chacun considère ces remerciements comme personnels.

1800968

EN MÉMOIRE

LATENDRESSE – A la mémoire de Marie-Rose Latendresse, décédé le 19 avril 2009

Déjà 5 ans que tu es parti, nous pensons et tu nous manques toujours

Ton époux Albert et ta fille Diane (Doug)

1796775

GOUDREAU – En mémoire de Ginette Goudreau décédé le 2 avril 2013

Déjà un an que tu nous as quitté et tu nous manques tellement.

De ton époux Jean-Guy, ta fille Carole (Régis), tes petites-filles Christine et Martine et ta sœur Diane (Doug)

1796768

1384314
Rodrigue Montpetit & Fils
Kelly G.S. Inc.
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit
président
450 264-5331
170 Châteauguay, Huntingdon
www.rodriguemontpetitfils.com



Remerciements au Frère André pour faveur obtenue.
R.G.H
1800226

COMMISSION SCOLAIRE DE LA VALLÉE-DES-TISSERANDS

Modifications aux calendriers scolaires

La Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands rappelle que la récente fermeture des établissements en raison des conditions météorologiques et les élections générales au Québec, le 7 avril prochain, amènent des ajustements aux calendriers scolaires.

La journée de classe annulée en raison des conditions météorologiques, le 13 mars dernier, sera reprise le 2 juin par les écoles primaires et secondaires. Cette journée avait été identifiée à leur calendrier scolaire comme une journée pédagogique « en réserve » pour remplacer toute journée de classe annulée avant cette date.

Élections générales du 7 avril 2014

Le 7 avril prochain, jour d'élections générales au Québec, deviendra une journée pédagogique pour tous les établissements de la commission scolaire, incluant les centres de formation générale aux adultes et de formation professionnelle de la commission scolaire. En effet, la Loi électorale (L.R.Q., chapitre E-3.3) prévoit que le jour du scrutin est jour de congé pour les élèves de toute école d'une commission scolaire située dans une circonscription où se tient une élection. Aussi, tout établissement d'enseignement doit, le jour du scrutin, donner congé aux élèves et aux étudiants qui sont électeurs.

Pour les écoles primaires et secondaires, la journée de classe sera reprise, le 16 mai 2014. Cette journée avait aussi été identifiée à leur calendrier comme une journée pédagogique « en réserve » pour remplacer toute journée de classe annulée avant cette date. Pour les élèves des centres d'éducation des adultes et de la formation professionnelle, la journée de classe ne fera pas l'objet d'un report dans le calendrier scolaire.

METTONS LE CAP VERS UN QUÉBEC GAGNANT

Nous, à la Coalition Avenir Québec, nous proposons deux projets pour relancer le Québec :

- Le Projet Saint-Laurent et
- Cap sur nos familles.

UN PARTI PRIS POUR LES CONTRIBUABLES ET LES FAMILLES

Un vote pour la Coalition Avenir Québec c'est :

- 100 000 emplois de qualité avec le Projet Saint-Laurent
- Développement de l'agro-tourisme
- 1000$ de plus pour les familles
- Plus de services, moins de bureaucratie
- Le Québec d'abord: défendre et promouvoir les intérêts des Québécois-ses



CLAIRE ISABELLE

CAQ HUNTINGDON

LA COALITION AVENIR QUÉBEC EST LE SEUL PARTI À PROPOSER DES SOLUTIONS COURAGEUSES.

RÉTABLISSONS LE LIEN DE CONFIANCE ENTRE LES ÉLUS ET LA POPULATION.

AGENT OFFICIEL **NICOLE SAVARD**

1800471

PARTI QUÉBÉCOIS

Plus prospère, plus fort, plus indépendant, plus accueillant

L'équipe du Parti Québécois est déterminée à tout mettre en place pour un Québec plus fort.

- Plus de 4 millions de Québécois au travail : un record !
- Le plus faible taux de prestataires de l'aide sociale depuis 1975
- Un Québec qui se tient debout devant Ottawa
- La corruption qui recule au profit de l'intégrité
- Un gouvernement qui travaille à enrichir tous les Québécois
- Un peuple fier de ce qui le distingue, de sa langue, de ses valeurs, de sa culture et de sa diversité



Huguette Hébert

Huntingdon

POUR NOUS JOINDRE | Tél. : 514 606-2644 | huguettehebert.org

pq.org

Robert Patenaude, agent officiel d'Huguette Hébert

1793739



ENSEMBLE

ON S'OCCUPE DES VRAIES AFFAIRES

Laissons de côté la souveraineté et autres débats du PQ qui freinent l'élan du Québec et divisent les Québécois.

L'équipe libérale de Philippe Couillard est compétente, à la fois expérimentée et renouvelée, et prête à gouverner dès le premier jour.

Faites le choix d'un gouvernement qui s'occupe des vraies affaires, faites le choix d'un gouvernement libéral majoritaire.

- **Le développement économique**
- **Le développement de l'agriculture**
- **L'amélioration des services de santé et d'éducation**
- **Le développement de l'agrotourisme**
- **La création d'emplois**
- **La stabilité et la poursuite des projets déjà en marche !**

plq.org

LiberalQuebec Stéphane Billette

LiberalQuebec @stephanbillette

STÉPHANE BILLETTE

HUNTINGDON

Parti Libéral du Québec

Madeleine Himbeault-Greig, agent officiel

1800319

ÉLECTIONS 2014

PARTI QUÉBÉCOIS

Déterminée

Huguette Hébert est originaire du milieu rural de Saint-Cyrien de Napierville. Nous étions 14 enfants et mes parents avaient une ferme laitière.

Je suis la 11ième. Au cours de ma jeunesse, j'ai travaillé dans l'industrie du vêtement à Montréal comme dessinatrice de mode pendant plus de 20 ans. En parallèle, j'ai mis sur pied un petit atelier de création et réalisation de vêtements de scène tout en appuyant mon mari dans son entreprise. J'habite à Lacolle dans la même maison depuis plus de 35 ans. Certains se souviendront de mon défunt mari vétérinaire qui a pratiqué dans la région de 1974 à 1996. Nommée exécuteur testamentaire, cela m'a permis d'approfondir mes connaissances en gestion et administration immobilière. Fière de mes trois enfants, notre famille s'agrandit; nous compterons bientôt cinq petits-enfants.

De 2009 à 2012 j'occupais le poste de Conseillère municipale à Lacolle. Je suis riche de plusieurs expériences à l'étranger. Transfert de connaissances, Formation en gestion opérationnelle et administrative de système de production, Enseignement. Mon implication bénévole actuelle dans la communauté comporte : CA de la maison des jeunes de Beaujeu (vice-présidente), CLAP Jeunesse (Comité Local d'Action en Prévention Jeunesse) (représentante), CA au Csss Haut-Richelieu Rouville, (membre co-opté, comité de vérification), Comité des Usagers, CSSS HRR (exécutif, trésorière), Comité de citoyens, Lacolle, (administrateur), Parti Québécois Huntingdon (présidente).

Quelles sont vos trois priorités pour la circonscription?

Le bien-être des gens passe par la coordination des services sociaux et des soins de santé.

La mise en valeur de notre région par l'exploitation de nos richesses dans le respect de sa biodiversité et de son environnement.

Développer notre souveraineté alimentaire qui pourra créer beaucoup d'emploi.

Qu'est-ce que vous ou votre parti ferez pour améliorer la qualité de vie des intervenants en agriculture?

Dans notre milieu agricole le support financier est bien important par contre il faut aussi tenir compte du support moral des travailleurs de la terre surtout en ce qui concerne la relève. Plusieurs programmes sont bien axés sur l'exploitation de cette richesse qu'est l'agriculture. Les gens qui sont responsables de notre garde manger au Québec recevront une bonne écoute avec le parti Québécois.

Des emplois pourront être créés en développant notre souveraineté alimentaire.

Le Parti Québécois a mis en œuvre la Politique de souveraineté alimentaire. Elle vise à répondre aux besoins alimentaires des Québécois et à mettre en valeur les secteurs de l'agriculture. La souveraineté alimentaire privilégie la production locale pour nourrir la population, ainsi que l'accès à la terre et aux ressources pour y parvenir. Nous sommes déterminés à : continuer de déployer la Politique de souveraineté alimentaire afin de favoriser l'achat et la consommation de produits québécois; promouvoir l'achat local des produits québécois dans les réseaux publics et chez les consommateurs, les hôteliers et les restaurateurs; revoir les programmes de soutien aux producteurs agricoles afin de les adapter à l'agriculture d'aujourd'hui et pour que les producteurs aient accès à un filet de sécurité adéquat; favoriser le maintien des terres agricoles aux mains des producteurs québécois et de la relève; adopter une stratégie pour mieux soutenir l'agriculture biologique.

Qu'est-ce que vous ou votre parti ferez pour relancer l'économie dans les communautés rurales?

L'économie passe par l'agriculture dans notre région : créer des emplois en développant notre souveraineté alimentaire créer des emplois en faisant du tourisme un moteur de développement économique. Le Parti Québécois veut développer davantage nos nombreux attraits et faire rayonner le Québec comme destination sur le marché international. Encourager la concertation entre les producteurs du terroir (Circuit du Paysan) et les réseaux des Pistes Cyclables; C'est une belle manière de faire connaître notre région. Poursuivre et supporter le développement des marchés de produits locaux.

Comment vous ou votre parti envisagez mettre un frein à l'engorgement dans les urgences des hôpitaux et améliorer l'accès aux médecins spécialistes en milieu rural?

Pour continuer à augmenter l'accessibilité aux services de santé dans le système public, nous sommes aussi déterminés à : poursuivre le déploiement des GMF en vue d'atteindre le nombre de 300, afin d'améliorer l'accès à un médecin de famille, et de réduire les attentes et les engorgements dans les urgences.



Huguette Hébert du Parti Québécois
PHOTO COURTOISIE

Au Parti Québécois, nous croyons que "prendre soin de notre monde" c'est d'abord prévenir par l'adoption des *saines habitudes de vie*. Prendre soin de notre monde, avoir une population en santé, viser une plus grande accessibilité aux services de santé et aux services sociaux permettre aux personnes âgées ou handicapées de recevoir les services où elles vivent, mourir dans la dignité.



COALITION AVENIR QUÉBEC

On se donne Isabelle

Claire Isabelle, Ph.D., est professeure agrégée en administration scolaire à la Faculté d'éducation de l'université d'Ottawa.



Pas de BV
PHOTO PROVIDED

Elle est titulaire d'un doctorat conjoint en sciences de la communication obtenu aux universités de Montreal, de Concordia et du Québec à Montréal. Auteure d'un livre intitulé « Regard critique et pédagogie des technologies de l'information », elle a rédigé plus d'une trentaine de publications scientifiques et présenté autant de communications au Canada, en Europe, en Asie, etc. Ses recherches portent entre autres sur les compétences et la formation des directions d'école, les communautés d'apprentissage professionnelles, etc.

Présidente de l'entreprise Alliances de classe, elle est consultante pour des écoles au Québec. Aux élections générales de 2012, elle était candidate, sous la bannière de la Coalition Avenir Québec, dans la circonscription de Huntingdon.

Coalition Avenir Québec

Mme IsaBelle compte bien convaincre les électeurs et électrices que la CAQ constitue: Le Parti des familles : Cap sur les familles, moins de taxes, plus de soutien aux familles; Le Parti de l'économie avec le Projet St-Laurent : miser notamment sur l'innovation; Le Parti de l'achat chez-nous : une vraie politique favorisant l'achat local ou de proximité; Le Parti de la santé et de l'éducation : moins de bureaucratie et remplacer les Commissions scolaires et les Agences de santé par des services aux élèves, aux enseignants et à la population.

ÉLECTIONS 2014

PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC

Ensemble on s'occupe des vraies affaires

Bachelier en administration des affaires avec option finance et détenteur d'un MBA, Stéphane Billette a toujours été impliqué dans la région, comme le prouvent ses 9 années d'expérience dans le domaine du développement économique.

Il fut en autres directeur général du CLD Haut-Saint-Laurent, commissaire industriel du CLD Beauharnois-Salaberry et agent de développement économique à la Société de développement économique de Beauharnois-Salaberry. Il a également été copropriétaire d'une entreprise de distribution jusqu'en novembre 2008.

Engagé dans sa communauté, il a été membre fondateur du Club Export du Suroît et membre des conseils d'administration du Fonds régional de solidarité, de Montérégie International, de Montérégie Économique et du CPE Abracadabra. Il a également été membre de la Commission d'orientation et de planification socio-économique de Beauharnois-Salaberry, du Comité d'actions pour l'autoroute 30, du conseil d'administration de l'Office du tourisme du Suroît et du Comité de liaison de Noranda Zinc.

Il est élu député de la circonscription de Huntingdon aux élections provinciales du 8 décembre 2008. Le 10 février 2011, il devient l'adjoint parlementaire au ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, poste qu'il occupa jusqu'en 2012.

Quelles sont vos trois priorités pour la circonscription?

La poursuite des infrastructures sanitaires et routières

Maximiser le potentiel agroalimentaire de la région

Poursuivre le travail en concertation avec tous les acteurs du milieu

Qu'est-ce que vous ou votre parti ferez pour améliorer la qualité de vie des intervenants en agriculture?

Mettre en place des outils pour la relève agricole. Par exemple : exonération du gain en capital à 1 million$ Le fonds CELI agricole;

Faciliter l'accès des produits aux consommateurs. Par exemple :vin, cidre hydromel (projet de loi 395)

Accroître la disponibilité de capital en agriculture

Qu'est-ce que vous ou votre parti ferez pour relancer l'économie dans les communautés rurales?

Notre économie est en panne; le Parti Québécois a brisé l'élan économique du Québec. Pour relancer l'économie du Québec, notamment les communautés rurales, le Parti libéral du Québec accompagnera les PME, lesquelles créent 80% des nouveaux emplois et assurera le relève agricole.

Pour ce faire, le PLQ mettra en place cinq mesures afin de donner du souffle aux PME : (1) Instaurer un crédit d'impôt pour l'exportation, (2) Adopter le dossier et le guichet uniques des entreprises, (3) Lancer le programme Créativité Québec, (4) Créer le programme Démarrage-Québec et (5) Exempter d'impôt le transfert d'entreprises et de fermes aux enfants et aux employés.

En ce qui a trait à la cinquième mesure, le PLQ a toujours appuyé l'émergence de jeunes en agriculture, lesquels contribuent au développement de nouveaux créneaux de production. Ainsi, un gouvernement libéral facilitera le transfert intergénérationnel des fermes, faisant passer de 750 000$ à 1 million de dollars l'exonération fiscale d'impôts sur les gains en capital lors d'un transfert familial d'une entreprise agricole.

Comment vous ou votre parti envisagez mettre un frein à l'engorgement dans les urgences des hôpitaux et améliorer l'accès aux médecins spécialistes en milieu rural?

En absence de services adéquats, les familles québécoises sont souvent contraintes de se rendre à l'urgence pour des problèmes médicaux pouvant être résolus autrement. Un gouvernement libéral favorisera la création de 50 super-cliniques ouvertes 7 jours sur 7 afin de leur permettre l'accessibilité à des soins de santé durant des heures atypiques, désengorgeant ainsi les urgences. Ces super-cliniques seront de véritables carrefours de santé, offrant des services de radiologie et des tests en laboratoire sur



Stéphane Billette : Parti libéral du Québec PHOTO COURTOISIE

les lieux. De plus, elles permettront aux familles de consulter des médecins spécialistes directement dans la clinique. Ainsi, un enfant ayant besoin de consulter par exemple un pédiatre ou un dermatologue, y aura accès beaucoup plus rapidement, et sans qu'il faille pour cela multiplier les appels pour trouver un spécialiste.

De plus, le Parti libéral du Québec exploitera le plein potentiel de tous les intervenants de la santé dont les infirmières et les pharmaciens. D'une part, nous assurerons l'ajout de 2 000 « super infirmières », lesquelles pourront répondre aux services de première ligne, notamment la prescription de certains médicaments et l'établissement de certains diagnostics, ce qui aura pour résultat d'alléger la tâche des médecins qui pourront voir davantage de patients. D'autre part, nous assurerons la conclusion d'une entente avec les pharmaciens. Bien que le PLQ ait adopté la Loi 41 accordant aux pharmaciens de nouveaux services professionnels, le Parti Québécois a été incapable de conclure une entente avec eux. Le résultat direct est que, depuis 6 mois, les Québécois auraient dû avoir la possibilité d'aller à la pharmacie plutôt qu'à l'urgence pour régler leurs problèmes de santé bénins.

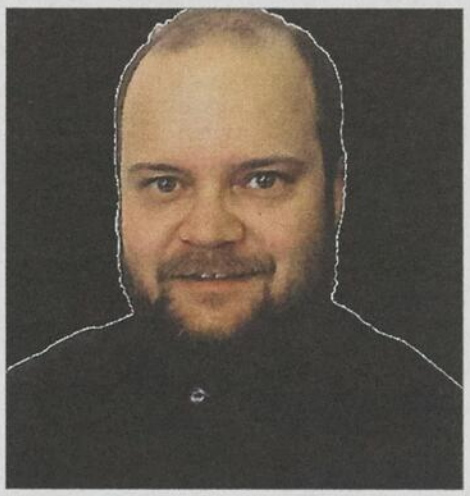
OPTION NATIONALE

Réveiller le courage

Conçu à Fermont, né à Montréal en 1978, Yann Labrie passe sa jeunesse entre la Baie-des-Chaleurs, Baie-Comeau et Longueuil.

Déjà en 1998, alors au CÉGEP, il participe à titre de sergent d'armes, au Forum étudiant et contre l'argument de « l'effroi économique » du Non sur les ondes de Radio-Canada Côte-Nord en dénonçant les non-sens des arguments soutenant une chute de l'économie d'un Québec fraîchement souverain. La flamme était déjà présente.

Actuellement pratiquement père au foyer, il s'intéresse à la « bestiole » politique au sens large et plus particulièrement à la question fondamentale de l'autonomie du Québec. La question du mode de scrutin présentement en vigueur est une de ses principales préoccupations politiques. Selon lui: « En ces temps « modernes », il incombe de comprendre rapidement que la démocratie peut difficilement être représentative lorsque des milliers de voix sont tues quand vient le temps de donner des sièges à l'Assemblée nationale… »



Yann Labrie – Option Nationale PHOTO COURTOISIE

Option Nationale

Option nationale est un parti politique indépendantiste fondé en octobre 2011, dont le chef est monsieur Sol Zanetti. Il s'agit du seul parti au Québec à prendre l'engagement clair de faire l'indépendance dans un premier mandat. La formation a obtenu un résultat historique lors des dernières élections en présentant 120 candidats et en récoltant plus de 83 000 votes après 10 mois d'existence. Le parti compte près de 6 000 membres, plus de 28 300 abonnés Facebook et 16 700 abonnés Twitter.

Le journal qui fait vraiment partie de votre communauté

La Source du Haut Saint-Laurent

www.gleaner-source.com 450 264-5364

ÉLECTIONS 2014

PARTI CONSERVATEUR DU QUÉBEC

Cessons de tourner en rond

Député de 2007 à 2008, Albert De Martin avait poursuivi par la suite son militantisme à l'ADQ jusqu'à la fusion de ce parti avec la CAQ.

C'est à partir de ce moment qu'il a plutôt préféré se tourner vers le Parti conservateur du Québec, ayant même été chef intérimaire avant l'arrivée du chef actuel Adrien Pouliot. Ancien conseiller municipal de Godmanchester, Albert De Martin fut également critique en matière d'agriculture lors de son passage à l'Assemblée nationale.

Quelles sont vos trois priorités pour la circonscription?

Un système d'éducation adapté aux enfants et non aux structures en place; Avoir accès à un système de santé efficace; Réduction de la bureaucratie gouvernementale.

Qu'est-ce que vous ou votre parti ferez pour améliorer la qualité de vie des intervenants en agriculture?

Le Parti conservateur du Québec reconnait l'importance de l'agriculture au Québec. Il propose un certain nombre de mesures susceptibles de rendre l'agriculture québécoise encore plus dynamique et plus performante. Ce dynamisme stimulera l'intérêt des jeunes à démarrer leur entreprise agricole ou à prendre la relève de leurs parents.

Les principes suivants guideront notre action : L'Union des producteurs agricoles (UPA) a obtenu le privilège de représenter de façon exclusive tous les agriculteurs québécois suite à un scrutin tenu en 1974. On n'a jamais reconfirmé par scrutin la représentativité de l'UPA ni remis en cause le monopole syndical de l'UPA depuis cette date. Le Parti conservateur du Québec croit que le moment est venu de permettre aux producteurs agricoles québécois qui le désirent de choisir librement le regroupement de producteurs auxquels ils voudront adhérer en fonction de leurs intérêts; Les entreprises agricoles se doivent d'être rentables. Si on consent une aide, c'est à titre de levier économique exclusivement. Il faut limiter la dépendance des entreprises agricoles et agroalimentaires aux aides financière gouvernementales et faire en sorte que le marché reflète le prix véritable des produits.

Pour respecter ces grands principes, un gouvernement du Parti conservateur du Québec fera en sorte que nos agriculteurs aient accès : à une formation adéquate à la fine pointe de la technologie, non seulement basée sur les méthodes de production mais aussi sur les techniques de mise en marché moderne; aux résultats d'activités de recherche et de développement dynamiques afin de rendre notre agriculture encore plus compétitive et plus efficace; à une bureaucratie minimale afin de préserver le temps consacré à la gestion de l'entreprise agricole; à une politique agricole qui respectera la spécificité des régions et de leur climat.

Qu'est-ce que vous ou votre parti ferez pour relancer l'économie dans les communautés rurales?

Les PME québécoises paient beaucoup plus d'impôts et de taxes que les PME des autres provinces. Un gouvernement du Parti conservateur du Québec cessera toute forme de favoritisme à l'égard des entreprises. Afin de permettre l'éclosion d'un marché de saine concurrence, le Parti conservateur du Québec implantera quatre mesures susceptibles de réduire les impôts des entreprises et tout particulièrement ceux des PME québécoises; Un gouvernement du Parti conservateur du Québec baissera à 3% le taux d'impôt applicable sur les bénéfices des PME québécoises; Un gouvernement du Parti conservateur du Québec n'exigera plus de cotisations sur le premier million $ de masse salariale des entreprises; Un gouvernement du Parti conservateur du Québec abolira le taxe de 1% sur la masse salariale de l'entreprise pour la formation de la main d'œuvre; le Parti conservateur du Québec mettra fin à des pratiques discriminatoires lorsque le propriétaire d'une PME dispose de son entreprise avec profit et



Albert De Martin – Parti conservateur du Québec PHOTO COURTOISIE

une première tranche de 750 000$ en gain de capital est soustraite à l'impôt, à moins qu'il ne cède son entreprise à l'un de ses enfants.

Comment vous ou votre parti envisagez mettre un frein à l'engorgement dans les urgences des hôpitaux et améliorer l'accès aux médecins spécialistes en milieu rural?

Le Parti conservateur du Québec souhaite nous appuyer sur des instances locales fortes et bien financées pour livrer de meilleurs services à la population québécoise. Nous proposons donc une réforme importante de l'administration publique qui s'articule autour des axes suivants : le conseil d'administration des établissements de santé sera composé en majorité de personnes qui ne sont pas des employés de l'établissement; les établissements du réseau de la santé seront financés par épisode de soins afin de réduire considérablement les listes d'attente; l'émergence de nouvelles formes de gestion et de propriété des hôpitaux.

PARTI DES SANS PARTI

Le pouvoir au peuple plutôt qu'aux partis

Résident de Ste-Clotilde et père de 5 enfants, Louis-Paul Bourdon, candidat du Parti des sans parti, a toujours eu à cœur de rendre l'avenir meilleur pour sa région.

Alors que zone rurale n'avait pas de service Internet haut débit et était considérée non rentable par les principaux fournisseurs, il s'est dévoué à la cause en fondant TARGO Communications. Des milliers de citoyens ont ainsi bénéficié de cette avancée technologique.

Il est important de noter que Louis-Paul Bourdon est indépendant d'une idéologie partisane et représente uniquement les gens de sa région.

Quelles sont vos trois priorités pour la circonscription?

Protéger le peuple par une Constitution et le tirage au sort

Pour que le peuple soit réellement maître du pouvoir et qu'il soit protégé des abus de la corruption, nous convoquerons une Assemblée constituante, tirée au sort, comme lors du choix des jurés dans un procès, écartant ainsi les assoiffés de pouvoir et l'allégeance partisane. La Constitution qui résultera d'une consultation publique et d'un référendum, aura force de loi. Dès que la Constitution sera en vigueur, notre coalition cèdera place au nouveau gouvernement élu, conformément aux mesures de transition prévues.

Fonder une banque du peuple pour la prospérité de tous

Plusieurs citoyens remarquent les profits record du système bancaire privé alors que l'état est endetté et au bord de la faillite. La prospérité d'une nation exige le pouvoir d'émettre le crédit. Ce crédit est le sang économique qui appartient au peuple car sa valeur repose principalement sur la confiance et l'enrichissement collectif. En finançant le développement d'une société avec l'émission de crédits par une banque du peuple, les intérêts seraient versés en dividendes au peuple plutôt qu'aux élites bancaires privées.

Donner le pouvoir au citoyen par l'allocation universelle

Le progrès et l'automatisation amènent le chômage forcé pour lequel il nous faut absolument repenser le droit d'accès à l'abondance. En unifiant les prestations et subventions gouvernementales avec les dividendes d'une banque du peuple, il nous serait possible de verser à tous les citoyens, une allocation de 300$ par semaine, indépendante du salaire et du revenu.

Qu'est-ce que vous ou votre parti ferez pour améliorer la qualité de vie des intervenants en agriculture?

Faciliter la vie des agriculteurs et de la relève en diminuant l'ingérence et les exigences bureaucratiques de l'état et en donnant accès au financement par le biais d'une banque du peuple

Qu'est-ce que vous ou votre parti ferez pour relancer l'économie dans les communautés rurales?

Par une allocation universelle, donner le pouvoir d'achat dans les mains du citoyen lui permettant de choisir librement parmi l'abondance des produits et services offerts dans sa région. Développer un programme d'escompte compensé par l'état pour favoriser l'achat chez les entreprises locales.



Louis-Paul Bourdon – Parti des sans parti PHOTO COURTOISIE

Comment vous ou votre parti envisagez mettre un frein à l'engorgement dans les urgences des hôpitaux et améliorer l'accès aux médecins spécialistes en milieu rural?

Ajouter des pouvoirs aux infirmières pour le diagnostic et certaines interventions. Permettre le renouvellement des prescriptions par les pharmaciens. Donner un pouvoir d'achat dans les mains du citoyen l'encourageant à se responsabiliser face à ses choix santé et permettant une participation minimale selon son utilisation des services.

ÉLECTIONS 2014

QUÉBEC SOLIDAIRE

Pour l'amour d'un Québec solidaire

Dîplomée de la faculté de médecine de l'université McGill en 1977 (Bsc pht) , j'ai travaillé 12 ans au Centre hospitalier du Haut-Richelieu en physiothérapie avant de me tourner vers l'ostéopathie que j'exerce depuis.

Professionnelle de la santé depuis 37 ans, femme, mère, grandmère, autant d'angles de vue sur l'humain, ses besoins, ses aspirations, ses défis et ses combats.

Militante depuis la prise de conscience que les inégalités sociales entraînent des conséquences sur la santé physique, psychique, économique, dont les femmes et les enfants sont les plus touchées, ma participation citoyenne s'est réalisée à plusieurs niveaux : scientifique, mission humanitaire et soins aux réfugiés, environnemental (participation et présentation de mémoires au Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE), à la Commission sur l'avenir de l'agriculture au

Québec) et politique (participation à des comités de citoyens, au comité sur le référendum sur les défusions municipales, à deux campagnes électorales municipales).

Quelles sont vos trois priorités pour la circonscription?

Face aux 3 partis néolibéraux, Québec solidaire propose des alternatives progressistes: redonner le pouvoir aux citoyens sur les corporations de médecins, sur l'entreprise pharmaceutique, sur les multinationales de l'éolien... finalement sur avenir.

1. Accessibilité à des soins de santé gratuits, à proximité 24 heures/7jours
2. Une énergie verte dans le respect des citoyens, qui sera développée de façon rationnelle, selon nos besoins et chapeautée par Énergie-Québec (qui intégrera Hydro-Québec et Éole Québec)

Au fil des ans, le développement de l'énergie éolien a été laissé à l'entreprise privée, souvent des multinatonales, implanter, sans encadrement, des éoliennes de façon anarchique et sans respect pour les populations des territoires concernés. Et ceci dans un contexte où on a des surplus d'électricité pour 10 ans, que l'on vend à perte à 4-5 sous après les avoir payé 10-12 sous le KW/h. QsH a d'ailleurs présenté un volumineux mémoire à la commission sur les enjeux énergétiques du Qc en septembre 2013.

3. Une véritable souveraineté alimentaire en poursuivant les objectifs suivants: encourager l'agriculture de proximité, écologique, les petites productions diversifiées et innovantes, et les protéger contre les impacts des ententes de libre-échange, par exemple les fromagers actuellement; mieux soutenir les fermes familiales, le revenu des agriculteurs et la relève par des mesures concrètes par exemple un capital patient, l'augmentation du montant des subventions à l'établissement, l'assouplissement des critères pour l'obtention de financement; interdire la spéculation sur les terres agricoles; prioriser la propriété des terres par les agriculteurs et agricultrices

Qu'est-ce que vous ou votre parti ferez pour améliorer la qualité de vie des intervenants en agriculture?

Accès à des prêts patients ; Nous réfléchissons à une forme de bassin d'ouvriers compétents pour faire du remplacement, octroyer des congés, du répit, etc. L'établissement d'un régime de retraite universel incluant les travailleurs autonomes donc les agriculteurs.

Simplifier et réduire la paperasse

Qu'est-ce que vous ou votre parti ferez pour relancer l'économie dans les communautés rurales?

Un développement régional qui se déploiera sous l'impulsion des besoins et des objectifs définis localement et mis en branle pour y répondre. Un développement qui prendra en compte les besoins de communautés interdépendantes et qui permette à tous et à toutes d'en bénéficier. Pour ce faire, Québec solidaire :

a) augmentera le financement des instances régionales de développement social et économique pourvu que la majorité de leurs membres soit élue par la totalité des collèges électoraux;

b) soutiendra les entreprises locales qui font la deuxième et troisième transformation au Québec des ressources et des produits issus de ses régions;

c) rendra l'aide gouvernementale conditionnelle au respect de critères de responsabilité sociale et environnementale serrés et appuiera notamment les PME qui répondent à ces critères;

d) favorisera l'émergence d'entreprises autogérées et socialisées.

Québec solidaire mettra en place des politiques pour assurer le développement social et démographique

e) assurera le maintien des services offerts et se dotera d'une politique démographique visant l'accroissement de la population en dehors des grands centres;

h) soutiendra les municipalités rurales dans leurs efforts de développement.

Comment vous ou votre parti envisagez mettre un frein à l'engorgement dans les urgences des hôpitaux et améliorer l'accès aux médecins spécialistes en milieu rural?

Réouvrir des lits dans les CHSLD car c'est leur fermeture qui a entraîné que «de plus en plus de patients en attente d'hébergement occupent des lits dans les hôpitaux, causant par effet domino l'engorgement des urgences et l'allongement des listes d'attente en chirurgie.

Redonner aux CLSC la fonction première pour laquelle on les a créé: servir de porte d'entrée au système de santé, offrir des soins selon des plages horaires beaucoup plus longues, 7/7 et selon les besoins 24 hres; référer à l'urgence ou aux spécialistes si l'état de la personne l'exige

Donner à l 'hopital Barrie Memorial le statut particulier qu'il réclame sans succès depuis 2010 pour mieux rémunérer les médecins et ainsi les attirer dans la région.

Délester les médecins de certaines tâches que d'autres peuvent accomplir (infirmières praticiennes spécialisées en première ligne/ renouvellement des prescriptions par les pharmaciens/ compléter l'informatisation des dossiers /augmenter le travail interdisciplinaire. Ceci leur permettra de suivre davantage de patients

Augmenter le nombre de md : Obliger les facultés de médecine des universités québécoises à combler tous leurs postes de résidence en médecine familiale et soutenir l'intégration des médecins omnipraticiens formés à l'étranger admis en résidence.

Spécialistes: statut particulier Barrie Mem/ faciliter le transport si l'on doit se rendre à un RV hors de la région /assignation des m.d. spécialistes à faire des consultations en région comme on assigne les md à faire de l'urgence



Carmen Labelle - Québec Solidaire
PHOTO COURTOISIE

SYNDROME DU MUSEAU BLANC CHEZ LES CHAUVRES-SOURIS

La participation des citoyens est requise

Le ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs (MDDEFP) sollicite la collaboration des citoyens pour suivre l'évolution du syndrome du museau blanc, une infection fongique qui décime les populations de chauves-souris cavernicoles de l'est du continent, y compris celles du Québec.

Le champignon responsable du syndrome du museau blanc se développe uniquement l'hiver, dans les sites d'hibernation (grottes ou mines abandonnées). Les chauves-souris atteintes se réveillent plus fréquemment de leur hibernation, ce qui réduit rapidement leurs réserves d'énergie jusqu'à les faire mourir d'épuisement. L'observation de chauves-souris mortes ou volant en plein jour au cours de la période d'hibernation est considérée comme anormale et peut indiquer qu'un site d'hibernation infecté se trouve à proximité.

Au Québec, le syndrome du museau blanc frappe tout l'ouest de la province et, depuis 2013, on l'observe dans le nord jusqu'à Chibougamau. Pour le moment, aucun cas n'a été rapporté sur la Côte-Nord, au Bas-Saint-Laurent et en Gaspésie.

La collaboration des citoyens est primordiale pour aider les biologistes du Ministère à suivre l'évolution du syndrome du museau blanc et pour mieux connaître l'état des populations de chauves-souris du Québec. Les citoyens de la province, particulièrement ceux de la Côte-Nord, du Nord-du-Québec, du Bas-Saint-Laurent et de la Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, sont invités à signaler les chauves-souris mortes ou volant en plein jour, de mars à mai, en composant sans frais le 1 877 346-6763.

Le syndrome du museau blanc n'est pas considéré comme une menace pour la santé des citoyens. Par contre, il est important de rappeler qu'il ne faut pas toucher les chauves-souris, puisqu'un faible nombre d'entre elles peut être infecté par le virus de la rage, une maladie mortelle chez l'humain. En cas de contact avec une chauve-souris, communiquez immédiatement avec le service Info-Santé en composant le 811.

Rappelons que le Ministère est toujours intéressé à connaître l'emplacement des maternités de chauves-souris, soit les sites où les femelles se regroupent en colonie pour se reproduire et nourrir leurs jeunes pendant l'été. Les citoyens qui connaissent un endroit fréquenté par un groupe de chauvessouris durant l'été, comme un chalet, une maison ou une remise, sont invités à remplir le formulaire prévu à cet effet au www.mddefp.gouv.qc.ca/faune/sante-maladies/syndrome-chauve-souris.htm.

La collaboration de la population est précieuse et contribuera grandement à améliorer l'état des connaissances sur les chauves-souris.

Embardée mortelle à Hinchinbrooke

Une dame âgée de 46 ans a perdu la vie dans un accident survenu jeudi matin vers 7 h sur le chemin Athelstan à Hinchinbrooke.

DANIEL GRENIER
daniel.grenier@quebecormedia.com

Selon la Sûreté du Québec, la conductrice a perdu la maîtrise de son véhicule dans une courbe avant d'effectuer une embardée et heurter un poteau électrique. Elle était seule dans sa voiture.

Les pompiers de l'endroit ont dû utiliser les pinces de désincarcération pour extirper la victime de sa fâcheuse position. La résidante de Hinchinbrooke a été transportée à l'Hôpital Barrie Memorial d'Ormstown où son décès a été constaté.

La présence de glace sur la chaussée serait à l'origine de ce dérapage qui a entraîné la mort de la quadragénaire.

D'UN FOYER À L'AUTRE

Gouter à l'histoire 2014

La Société historique de la Vallée de la Châteauguay présentera «À ceux qui ont servi, rendons hommage, en musique et paroles, aux héros de guerre», le dimanche 6 Avril, à 12h30 au Grove Hall à Huntingdon. Le théâtre et repas du midi, avec service de bar dans le hall, sera préparé par le traiteur restaurant Planète Terroir. Pour réserver des billets avant le 3 Avril, assurez-vous de communiquer avec Connie au: 450-264-5736 ou Evie au: 450-825-2276.

Soirée dansante

La section de Huntingdon de la Légion royale canadienne tiendra une soirée dansante le samedi 5 avril de 20h à minuit à son local. L'orchestre « Duo Country Plus - Tony & Marilyne Cash » fera les frais de la musique. Bienvenue à tous.

Formation « Aider sans s'épuiser »

Les Aidants naturels du Haut Saint-Laurent vous propose la formation « Aider sans s'épuiser ». Si vous prenez soin d'un de vos proches âgés, et si vous êtes fatigués, épuisés et vous recherchez des outils, du soutien et des conseils, cette formation peut vous aider. La formation aura lieu chaque mardi soir de 19H à 21H, du 1er avril au 6 mai, à 1493 route 138, Godmanchester . La formation est gratuite, mais l'inscription est obligatoire. Pour plus d'informations ou pour vous inscrire, communiquez avec 450-826-1243 ou 1-855-826-1243.
www.aidantsnaturelhsl.com

Festival jeunesse rurale

Cette année, la 5e édition du Gala de reconnaissance Jeunesse Rurale aura lieu à St-Antoine-Abbé, dans la municipalité de Franklin, le 28 mai prochain. Cette initiative permet de mettre en lumière l'implication de nos jeunes dans leur communauté.
C'est l'occasion de reconnaître et de valoriser les jeunes du Haut-Saint-Laurent, âgés de 6 à 24 ans, dans cinq catégories: Bénévolat ou implication citoyenne; Saines habitudes de vie (alimentation ou activité physique); Persévérance scolaire ou sociale; Environnement; Action culturelle.
Les mises en candidature doivent être présentées par un adulte de la communauté du Haut-Saint-Laurent (travailleur ou résident). Un formulaire d'inscription est disponible en ligne sur la page d'accueil du : www.mrchsl.com ou en contactant Nathalie Hart par courriel au : galajr@outlook.com ou par téléphone au 450-322-6140, poste 105. Le dépôt des candidatures doit se faire au plus tard le 1er mai 2014.

«Fiddler's Fancy»

Pour une deuxième année, un comité des Archives a recruté plusieurs des artistes les plus populaires dans le sud-ouest du Québec pour un après-midi de musique entraînante, en célébration du printemps et pour nous aider dans une levée de fonds pour maintenir nos nombreux projets. Le concert aura lieu le Samedi, 5 avril, de 13h à 16h30, dans le gymnase de l'école primaire Hemmingford. Le violoneux Germain Leduc est en tête avec sa musique country et western, la chorale de l'école va interpréter quelques pièces, et plusieurs chanteurs de grand talent vont exécuter des chansons en français, en anglais et en allemand. Le rythme vite et varié de la musique sera maintenu à l'accordéon. Le maître de cérémonies sera David Brisebois, reconnu pour son grand humour. Billets à l'entrée. Des rafraîchissements seront en vente en support d'une levée de fonds au profit de l'école primaire Hemmingford.

Correction

Une erreur s'est produite dans l'article intitulé « Deuxieme cours à la mairie verser Johanne Roy » dans l'édition de Mars 24 de La Source. Il a été signalé que Mme Roy tiendrait une réunion avec les résidents de Ormstown dans les 100 premier jours sur la situation à l'hôtel de ville. Il aurait dû lire que Mme Roy fera rapport aux citoyens sur la situation de Ormstown dans les 100 premiers jours.

Pourquoi payer 73,50$?
Quand vous pouvez payer 36,00$*!



Abonnez-vous au journal The Gleaner/La Source

économisez plus de 50%

Fier membre de la communauté depuis plus de 150 ans

*zone local 36$
hors zone 44$
E-U 60$
Directement dans votre boîte aux lettres

Municipalités desservies	
Athelstan	Salaberry-de-Valleyfield
Dewittville	Ste-Agnès-de-Dundee
Elgin	St-Anicet
Franklin Centre	St-Antoine-de-Abbé
Godmanchester	Ste-Barbe
Havelock	Sherrington
Hemmingford	St-Chrysostome
Hinchinbrooke	St-Louis-de-Gonzague
Howick	St-Stanislas-de-Kostka
Huntingdon	Ste-Clotilde
Ormstown	St-Bernard-de-Lacolle

Téléphonez maintenant pour vous abonner
C'est rapide et facile 450 264-5364

La Source du Haut Saint-Laurent

HEBDOS RÉGIONAUX QUÉBECOR Média

LES PETITES ANNONCES

hebdosregionaux.ca/petitesannonces

Pour annoncer

1 877 750.5052

petitesannonces@quebecormedia.com

Télécopieur : 1 877 884.1266

Paiement : MasterCard VISA American Express

IMMOBILIER 114 à 380 | EMPLOI ET FORMATION 400 à 458 | MARCHANDISE 500 à 552 | SERVICES 600 à 740 | VÉHICULES 800 à 850 | ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX 900 à 924

Nos annonceurs sont priés de vérifier leurs annonces dès le premier jour de publication. L'hebdo Québecor ne se tient pas responsable pour plus d'une (1) insertion d'une annonce erronée. L'article 11 de la Charte des droits et libertés de la personne déclare que: Nul ne peut diffuser, publier ou exposer en public un avis, un symbole ou un signe comportant discrimination, ni donner une autorisation à cet effet. La Loi sur la protection du consommateur stipule que: Article 242: Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant. Article 243: Aucun commerçant ou manufacturier ne peut, dans un message publicitaire concernant un bien ou un service offert au consommateur, indiquer comme une adresse, une case postale sans mentionner au moins son adresse.

300 à 380 IMMOBILIER LOCATION

367 LOGEMENTS À LOUER

ATHELSTAN, 5-1/2, chauffage électrique, grand terrain, piscine hors-terre, libre. Références et enquête de crédit, 700$/mois (450)708-1320

HEMMINGFORD, 4-1/2, libre. 480$/mois, pas d'animaux. 450-826-3401

ORMSTOWN, grand 4-1/2 neuf, air climatisé, thermopompe, échangeur d'air. Grand "locker" intérieur. Grand stationnement. Pour personnes âgées, semi-retraités ou retraités. Aussi 3-1/2 et 4-1/2.
514-434-2714

368 MAISONS À LOUER

FRANKLIN, maison mobile à louer: 450-827-2742

ORMSTOWN, centre-ville, 75 Lambton, 3 chambres, grand, canadienne, Ancestrale, non chauffé, 850$/mois, libre.
514-825-4003

368 MAISONS À LOUER

ST-ANTOINE-ABBÉ, belle maison à la campagne, construction 99, grand terrain, poêle à bois au sous-sol, pas d'animaux. Prix 1100$/mois, libre immédiatement. Pour informations: 450-826-3021

412 à 458 EMPLOI

411 EMPLOI GÉNÉRAL

CUISINIER(ÈRE) avec expérience pour un camp de vacances. Emploi saisonnier à temps partiel. Appelez: 450-826-3772

PERSONNE recherchée pour traire les vaches, fin-de-semaine. 450-601-1801.

Sitôt placé, sitôt vendu!
1 877 750-5052

500 à 552 MARCHANDISE

517 DIVERS À VENDRE

Foin 1ère coupe. 52"X48" enveloppé. 450-827-2677

528 MACHINERIE ET ÉQUIPEMENTS

PLANTEUR JONH DEERE 7000 avec unité à soya. 450-601-8492

Donnez en souvenir d'un être cher!

Dons In Memoriam
petitsfreres.ca
1 866 627-8653

LES PETITS FRÈRES | La grande famille des personnes âgées seules

720 à 740 AFFAIRES FINANCES

720 ARGENT À PRÊTER

ArgentDirect.com

Prêts de 500$ et +

Service simple, sécuritaire et rapide

Approbation en 1h ou moins

Sans enquête au bureau de crédit

Demande en ligne ou par téléphone

Dépôt direct dans votre compte la journée même

1-888-374-5777

735 SERVICES COMPTABILITÉ / IMPÔT

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane: 450-826-0167, Cell: 514-983-0438

Sitôt placé, sitôt vendu!
1 877 750-5052

CONCERT FIDDLER'S FANCY

Commandité par
"The Hemmingford Archives"
Samedi 5 avril 13h-16h30
École élémentaire Hemmingford
548 Champlain
Billets à la porte: 12$
6$ étudiants, moins 12 ans gratuit

1801622

la collecte

INFO-COLLECTE
(Ouest du Québec)
(514) 832-0873
1 800 343-SANG
www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

Légion Canadienne de Huntingdon
Danse
"DUO COUNTRY PLUS"
TONY & MARILYNE CASH
5$ donation à la porte
SAMEDI 5 AVRIL
20 h - 24 h
Bienvenue à tous
1798449

TRANSPORT MINIMAX-EXPRESS

recherche
pour corridor Cornwall-Montreal

CHAUFFEUR
de compagnie
2 ans d'expérience

OPÉRATEUR
PROPRIÉTAIRE
avec expérience
doit posséder un camion
(DAY CAB)

- Terminal Cornwall
- Bonne rémunération
- Avantages sociaux
- Doit avoir un permis et dossier criminel sans taches

1798926

Communiquez avec :
jmacpherson@minimaxexpress.com
1-800-465-6657

AUTOMOBILES Régate
Buick GMC Chevrolet

Votre concessionaire GM à Valleyfield recherche des

REPRÉSENTANTS AUX VENTES

Rémunération et avantages compétitifs :
Embauche immédiate possible
Poste à temps plein

1799507

Communiquez avec Marc-André Ethier au
450 373-4372
ou par courriel : m-andre_ethier@hotmail.com

F.B. 2000
UN PROJET DE RÉNOVATION?
Nous pouvons vous aider!

- Agrandissement de maison
- Portes & Fenêtres
- Toiture, Revêtement & Balcons
- Cuisine & Salle de bain
- Efficacité énergétique

Par téléphone
450.601.3603
Sur internet
www.fb2000.ca
Suivez-nous sur

RBQ 8100-3532-64
H08R1751998

Vente de patisserie et bazaar
Dîner spaghetti

1800295

Célébration du 60e anniversaire
DES DAMES AUXILIAIRES DE L'HÔPITAL DE COMTÉ DE HUNTINGDON
Vendredi 11 avril de 11 h à 14 h

198, rue Châteauguay

Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands
Artisans de notre avenir

APPEL D'OFFRES PUBLIC

PROJET : Entretien de la pelouse et des terrains 2014-2015-2016

Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands
Services des ressources matérielles
630, rue Ellice
Beauharnois (Québec) J6N 3S1
Téléphone : (450) 225-2788 Télécopieur : (450) 225-0743

La commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands désire obtenir des soumissions sous enveloppe scellée pour retenir les services d'un entrepreneur en vue de faire l'entretien de la pelouse et des terrains pour 2014-2015-2016.

À compter du **1er avril 2014** toute personne ou toute société pourra se procurer les documents d'appel d'offres, plans et devis et autres documents pertinents au projet, **sur SEAO** ou au **Centre administratif, Services des Ressources matérielles, 630 rue Ellice, 3e étage, Beauharnois, J6N 3S1** où un dépôt de 50 $ non remboursable vous sera demandé pour chaque exemplaire complet des plans et devis.

Toute soumission devra être accompagnée d'une garantie de soumission représentant 10% du montant total de la soumission excluant toutes les taxes applicables, sous forme de chèque visé qui sera conservé pour la durée du contrat, de lettre de garantie irrévocable ou de cautionnement de soumission pour un (1) an et renouvelable à chaque année.

Toute soumission devra être reçue à la principale place d'affaires de la Commission scolaire le **15 avril 2014 à 14h00**, pour être ouverte publiquement au même endroit le même jour et à la même heure. Toute soumission reçue postérieurement sera automatiquement rejetée.

La Commission scolaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Jean-Sirice Loisel, directeur
Services des ressources matérielles
2014/03/19

1793920

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
11, rue King, Huntingdon
Tél.: 450.264.5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Arpenteur-Géomètre
Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

1159780

Camionnette incendiée

Une camionnette *Chevrolet Silverado* 2006 a été endommagée par un incendie qui s'est déclaré dans le tableau de bord du véhicule, le 21 mars à Hinchinbrooke, peu après 14 h 30.

DANIEL GRENIER
daniel.grenier@quebecormedia.com

Le *pick-up* était stationné sur le chemin Rennie. Le propriétaire du véhicule a tenté d'éteindre le brasier mais sans succès. Les pompiers de Hinchinbrooke ont finalement éteint l'élément destructeur.

Les dommages sont évalués à environ 8000 $. Un problème électrique serait à l'origine du feu.

Embardée sur la route 203

Une jeune femme de 18 ans a subi des blessures mineures après avoir effectué une embardée sur la route 203 à Très-Saint-Sacrement, non loin du chemin Ruisseau Norton Nord, le 22 mars, en fin d'après-midi.

La jeune conductrice circulait en direction Nord lorsqu'elle a perdu la maîtrise de son automobile dans une courbe, a effectué un capotage et a terminé sa course dans le fossé, en sens inverse.

Elle a été transportée à l'Hôpital Anna-Laberge de Châteauguay pour y recevoir les premiers soins. La chaussée enneigée et la poudrerie pourraient expliquer cette sortie de route.

Roulotte et remorque disparaissent

Une roulotte de marque *Gulf* 2011 ainsi qu'une remorque d'une grandeur de 4" x 8 " ont été dérobés sur le terrain d'une résidence de la route 203 à Havelock, entre le 22 et le 23 mars.

La roulotte d'une valeur de 20 000 $ a été retrouvée endommagée sur la rue Saint-Charles à Saint-Chrysostome. Toutefois, la remorque évaluée à 2000 $ n'a pas été retrouvée. Une enquête de la Sûreté du Québec est en cours.

Vol inusité

La porte arrière (*tailgate*) d'une camionnette *Ford Ranger* 2007, de couleur blanche, a été subtilisée sur le chemin Rivière-Noire Nord à Saint-Chrysostome, entre le 22 et le 24 mars. La valeur de cette pièce d'équipement de carrosserie s'élève à 1000 $.

la collecte
COLLECTE DE SANG
CLUB ROTARY DE HUNTINGDON
MERCREDI 2 AVRIL
13 h 30 à 19 h 30
CENTRE D'ÉDUCATION AUX ADULTES ET CENTRE COMMUNAUTAIRE HUNTINGDON
24 RUE YORK, HUNTINGDON
HÉMA-QUÉBEC

MAR-QUE PLUS QU'UN MAGASIN DE TISSUS
PLUSIEURS SPECIAUX EN MAGASIN
4, Lorne, suite 104 (porte jaune), Huntingdon
450 264-9399 • 1 800-341-7074

BOULANGERIE • BAKERY
GRANT'S
DEPUIS | SINCE 1945
51, rue Roosevelt, Huntingdon
450 264-5024
OUVERT Mercredi - Vendredi 9 h à 17 h
Samedi 9 h à 13 h
Fermé dimanche à mardi

Ameublement Maheu inc.
Meubles
Accessoires
Electroménagers
Accent
Denis Castagnier, directeur
478, chemin St-Louis
Saint-Étienne-de-Beauharnois
450.429.4303

Jean-Luc Crête,
CPA auditeur, CGA
Expert comptable
CPA COMPTABLES PROFESSIONNELS AGRÉÉS
107, RUE LAKE
HUNTINGDON
QUÉBEC
J0S 1H0
TÉL.: 450 264-6907
FAX.: 450 264-3847
INFO@JLCRETE-CPACGA.COM

BOURGON
Assurances • Services Financiers
Huntingdon : 450 264-6166
Ormstown : 450 829-4266

K.M. FERNS INC.
IAN FERNS
Produits pétroliers
Tel.: 450 264-5388
5, Ferns
Huntingdon

Sylvie Dumouchel
Jean-Noël Roy
ROCH DUMOUCHEL INC.
Électronique / Electronics - Ameublement / Furniture
49, rue Dalhousie
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
Tél. 450 264-3028
Téléc. : 450 264-5222

CONSTRUCTION RICHARD MYRE INC.
Entrepreneur général
CONSTRUCTION - RÉNOVATION
Résidentiel • Commercial • Industriel
Tél.: 450.264.3058
Cell.: 450.544.1476
Membre APCHQ R.B.Q. 8333-6925-13
410, Rivière La Guerre, St-Anicet QC

Autobus Huntingdon inc.
Diane Quenneville
450 264-6229
Yves Quenneville
450 264-6013
TÉL. : 450 264-5494 • TÉLÉC. : 450 264-2339
99, rue Lake, huntingdon
autobus.huntingdon@rocler.qc.ca

ÉCURIE MAPLE RIDGE STABLE
Joan & David D'Aoust
Inscrivez votre enfant au camp jour d'été
450.264.4996

C.J. Kyle Ltée
Dodge Jeep
Joey Robidoux
conseiller en vente et location
147, rue Châteaugay
Huntingdon, Qc
J0S 1H0
Tél.: 450 264-5321
Cell.: 438 402-6029
Téléc.: 450 264-6752
Courriel: cjkyle@rocler.qc.ca

Dr Jude Rémillard, d.m.d.
Dentiste
49, Wellington Huntingdon (Québec) J0S 1H0
Tél. : 450 264-5251 • Téléc. : 450 264-9223

DE FLEUR EN FILLE
Fleuriste & Flower Shop
Isabelle Arnau
131 Châteauguay,
Huntingdon, J0S 1H0
450 264-4844
fleuriste@bellnet.ca
HUNTINGDON
450.264.4844

J.R. CAZA & FRÈRE INC.
Excavation général
résidentiel et commercial
Tél.: 450.264.2300
Téléc.: 450.264.9350
www.jrcaza.ca • billcaza@jrcaza.ca
3755, rte 132, St-Anicet, QC J0S 1M0

Michel Guindon
Opticien
• • Eye exam • •
ORMSTOWN
4, Bridge - 450 829-3001

Pharmacie Dion, Durand & Douang
affiliée à
uniprix
72, rue Châteauguay
Huntingdon QC J0S 1H0
Tél.: 450 264-5347
Téléc. : 450 264-3174

Randy's Auto Body
Depuis 1982
Réparations: Collision et rouille
Débosselage et peinture
Sablage au jet
Réclamations d'assurance
Randy Renaud, prop.
Tél. :450 264-9309 Téléc.: 450 264-0126
128, Lost Nation, Huntingdon

La Source
du Haut Saint-Laurent
450.264.5364

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.
HÉMA-QUÉBEC
1796514